

364-6

చయంతి

సంపుటి 2 సంచిక 8 జూలై '60

జలసూత్రం రుక్మిణీనాథశాస్త్రి
రాక్షసి సుందర సుచర్యనాథాచార్యులు
కె. ఇందిరాదేవీ
హరిహరు
దామెళ్ల మల్లారెడ్డి
బొమ్మరంటి శ్రీనివాసాచార్య
సేత్ గోవిందదాస్
గాంధీపి
సదాశివ
మాదిరాజు రంగారావు
విశ్వనాథ సత్యనారాయణ

ఆధునిక సాహిత్యగతిని నూచించే

హిందీ మాస పత్రిక :

‘కల్పన’

సవ్య కవితా రీతులు

కథలు

సాహిత్య విమర్శలు

ఆధునిక సాహిత్య సమస్యలపై
విశేష చర్చలు....

కార్యాలయము :

౫౧౬, సుల్తాన్ బజార్

హైదరాబాద్ (ఆం. ప్ర.)



PROCEEDINGS OF THE DIRECTOR OF PUBLIC
INSTRUCTION, ANDHRA PRADESH.

R. C. No. 973 M 4/58.

Dated 8-6-59.

The following Telugu monthly is commended for use
in all the Libraries of Schools, Colleges and Public Libraries in
the State.

Name: JAYANTI

K. RAGHAVA REDDY,

For Director of Public Instruction.

“జయంతి” రైల్వేస్టేషనులలోని ‘హిగిన్ బాథమ్మ’ పుస్తకశాలలలో దొరుకును.

హా 11 (1) సమాఖ్య
2.7.60

అయంతి తే సుకృతిన్
రసవిద్వాః కవీశ్వరాః

సంపాదకులు
విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
జవ్వాడి శాతమరావు

జ యం తి 20

శ్రీకడు నాచన సోమన్న-4	7	విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
దేవయాని	11	జలసూత్రం దుక్కిజీనాథశాస్త్రి
హే విశ్వకపే	19	బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్య
వచన పద్యం	20	దామెర్ల మల్లారెడ్డి
అంతర్వలయం	28	హరిదాసు
అద్దంబో నీడలు	33	మాదిరాజు రంగారావు
ఉత్తరరామచరిత్ర - ప్రథమాంకము	38	రాళ్లబండి సుందరసుదర్శనాచార్యులు
అద్య	43	కె. ఇందిరాదేవి
శాపము-వరము	44	సేథ్ గోవిందదాస్

సంపాదకీయము దర్పావేదిక ఆకాశవాణి
తోలోపరి ఆలోచన గృంథసమీక్ష

సంపుటి-2, సంచిక-8, జూలై '60

కార్యాలయము
ఉస్మాన్‌పురా, కరీంనగరము

సంవత్సర చందా రు. 8.
విడిప్రతి న. పై. 75.

సంపాదకీయము

ఏక లిపివాదము- ఈ వాదము నేడు సర్వముఖముల పెద్దలచేత తిరిగి తిరిగి చేయబడుచు తత్సాధనముకొరకు రాచరికమువారిచేత నెంతయో ధనము వ్యయ పెట్టబడుచు నున్న విషయము దీనికి మూలము సర్వజగత్తునందు సర్వజనులయందు సర్వదేశవాసులయందు సర్వజాతులయందు విరోధము లేకుండ స్నేహము కలిగి వర్తించవలయునన్న యొక సిద్ధాంతము. భూలోకము స్వర్గలోకముగా జేయవలయునన్న మానవుని యొక మధురమైన యాశ. ఆ యాశాభావమునుండి యనేకములైన చిన్నిచిన్ని యూహలు పుట్టును. వానిలో నిది యొకటి. తొలుత నా యాశ యెట్టిదో విచారించినచో దాని పిల్లయైన దీని యొక్క సంగతత్వమును తెలియును కాని బహుజనులు నేటి కాలమునందు యధార్థ చర్చ కనుకూలురుగా గనిపించుటలేదు. ప్రవాహోపతితములైన భావములయందు నావేశముపొంది వర్తించుటయే కాని శాంతమనస్కులై విచారణచేయునట్లు కనిపించదు. అట్లు చేయకుండుటకు రెండభ్యంతరములున్నవి. ఒకటి అధికారము చేతిలోనుండుట, రెండవది మంది బలముండుట. ఈ రెండును మనుజుని సదూహమార్గమున బోసీయవు. కాలము తీవ్రావేగముతో బ్రవర్తించు జనులయొక్క సంఖ్యను వృద్ధిపరచుచున్న కాలము. కాలమిట్టిదని చెప్పటలోని యర్థమేమనగా మానవ నాగరకతయు విద్యాబుద్ధులును తదనుకూలములైనవని యర్థము. పూర్వకాలమున ప్రాకృత్విమ దేశములయందు విద్యా నాగరకతల యొక్క స్వరూపము తర్కము మీద నాధారపడియుండెడిది. పశ్చిమ దేశములయందు నాగరకత నొక వైపునకు కొనుదేరి ప్రకృతిశాస్త్ర పరిశోధనగా బరిణమించినది. ఈ పరిశోధన గణితశాస్త్రము మీద నాధారపడియున్నది. తర్కము కంటే గణితము ఫలితాంశమున నిశ్చయాధిక్యముకలది యన్న భావముచేతను రెండును రెండు కలిపినచో నాల్గు నిస్సందేహముగా నగుటవలన గణితశాస్త్రమున కాధిక్యము వచ్చినది. రెండును రెండు నాల్గుగుట పరమవివేకియెడల నెంతో పరమమూర్ఖునియందు నంతే. అచటవ్యభిచారములేదు. తర్కమునం దట్లుకాక యవయవములనుండి యనుమానము తెచ్చుటలో బహుజనులబుద్ధి బహుధావ్యభిచరించుటచేత గణితమునకీ యాధిక్యము వచ్చినది. పక్షము, వ్యాప్తి మొదలైనవానియందలి వ్యభిచారము గ్రహించుటకు మేధానునిగతత్వము కావలయును. గణితశాస్త్రమునందుకూడ మహావిషయములను పరిగణించు నప్పడవ్యభిచారముయొక్క యవసరము లేకపోలేదు కాని తర్కశాస్త్రము మొదటినుండియు సవ్యభిచారక్లిష్టమైయుండగా గణితము వృద్ధదశయందు సవ్యభిచారముకావచ్చును.

ఈ రెండు శాస్త్రములలో సరిక దశయందు గణితము సర్వజనులయొక్క యాలోచనల కందనిదై శాస్త్రవేత్తలకు మాత్రమే తెలిసినదై సామాన్యుని దానివంక చూచుటకు గూడా వీలులేని గహనమైన విషయమై లోకోపకారకములైన తత్ఫలితములు మాత్రము సర్వజనులకు సేవ్యము లట్లు కన్పించుచు అపరిజ్ఞాతమార్గమైనను ఫలితములయందున్న యాశ్చర్య మానవులకు తన యాధిక్యము ఋజువుపరచుచున్నది. తర్కముయొక్క స్థితి యిట్టిదికాదు. ఇందును సామాన్యులకు తెలిసిన తర్కము విశేషజ్ఞులకు తెలిసిన తర్కము రెండును రెండుగా గలవు. గణితమునందు నీ రెండు భేదములుకలవు. చంద్ర మండల మునకు రాత్రిజ్ఞుని పంపించుటకుగావలసిన గణితము సామాన్యుల కవగతముకానేకాదు. మహర్షికల్పింపబడిన ఐన్ స్టయిన్ తన రిలేటివిటీ సిద్ధాంతమును ప్రపంచకమునందలి మహా ప్రకృతి శాస్త్రవేత్తల సభలో నుపన్యసించినప్పుడు దాని సర్వముచేసికొన్న వారిద్దరో ముగ్ధులొ యున్నారని చెప్పికొనుచుండును. ఆయన సిద్ధాంతమును కాదనుటకు వీలులేదు. ఎందుకనగా నా సిద్ధాంతము దేనిఫలితము? గణితశాస్త్రముయొక్క ఫలితము. రెండును రెండునాల్గన్న విషయమెంత నిశ్చితమైన వ్యవహారమో యాయన ఫలితము సట్టిదే. తర్కవిష్టదికాదు. ఇందును సామాన్యులకు దెలియు తర్కము విశేషజ్ఞులు మాత్రమే తెలిసికోగల తర్కము వేరైనను దాని సందర్భానికిరించును. సామాన్యుడు తన తెలివితేటిచే మహర్షుల తెలివితేటిని సనుకొనును. ఇది యాధునిక నాగరకత యందు గల జగత్తునకు గలిపించుచున్న మోహమునకును మతిభ్రాంతమునకును హేతువు. ఋషులు చెప్పినదేల నిజముకావలయును! నేను చెప్పినదేలనిజము కాకూడదు అని నేడు పలుమంది యనుచున్నారు. కాని ఐన్ స్టయిన్ చెప్పినదియేల నిజము కావలయును నేను చెప్పినదేల కారాను అని ఎవ్వరనరు. కారణ మీరెండుశాస్త్రముల స్వరూపములోనున్న భేదమే.

ఇది యిట్లుండగా నేది తర్కముచేత నిరూపింపబడుచున్నదో అది గణిత శాస్త్రముచేత నిరూపింపబడినదే మేము విశ్వసించుమన్న పద్ధతిలో సభునాతన నాగరకత సాగుచున్నది. సరే. అట్లన్న వారు గణితశాస్త్రముచేత నేది నిరూపింపబడలేదో దాని ప్రాంతపోరాదు. మేము దానినే విశ్వసించుమని బహు విషయములయందు సంచరించుచు తదితర విషయములయందు తర్కముచేత సాధింపదగిన విషయముల యందును తమ మంది బలముచేత, తమ యధికారముచేత వచ్చిన బలము నుపయోగించుచున్నారు, ఇది యాధునిక నాగరకతలోని సంఘర్షణ స్థానము.

సర్వ జనులయొక్క వివేకము సమానమై యుండవలయుననుట గణితశాస్త్ర విషయములయందు కాదా? కాదు. కాదని విస్పష్టముగా తెలియుచున్నది. అచట నీజోక్యము పనికిరాదు. గణితశాస్త్ర విషయములో శాస్త్రజ్ఞుల మవసరము. తక్కినవానిలో

నూహయే పాలించుచున్నది. ఆ యూహకు దారిలేదు, తొంకలేదు, ఏ విషయమును తీసికొన్నను అది ద్విధాభూతమై కనిపించుచున్నది. అనగా దానినిగురించి యనుకూలముగా వాదించవచ్చును. దేనియందు తమకిష్టమో వానికి సనుకూలవాదనలే పట్టించి ప్రచారముచేయుటయు లోకమునందధికార బలముచేత బ్రవేశపెట్టుటయు జరుగుచున్నవి. అసనుకూల వాదములను తిరస్కరించుటయు జరుగుచున్నది. ఇది యధికార బలముచేత చేయుచున్నారు కాని వాదనలయందలి భిన్నాంశములయొక్క సుపరిష్కారము చేత చేయుటలేదు. అవయవభూతములైన పక్షవ్యాప్తుల సవ్యభిచారత్వమువంక దృష్టి పోనిచ్చుటలేదు. ఇప్పుడు ఏకలిపి విషయము చూతము. పాశ్చాత్యుల తర్కమార్గము సనుసరించియే మొక యనుమానము నిర్ధారణచేయుచున్నది తత్సంబంధి బహ్వాంశములను తీసికొని వానిని పరామర్శించుట యున్నది. ఏకలిపి విషయమున పెద్ద సాక్ష్యమున్నది. యూరపు దేశములో బహు గావలుకలవు. అన్నింటికొక్కటియేలిపి. ఈ లిపిలో కించి కించిచేద్దములు గలవు. ఆకారసామ్యముమాత్రమున్నది. ఆ లిపియందలి సమానత్వ మేమనగా పైపుచేయుటకు నీలైన లక్షణము కలిగియుండుట. ఈ యా ధు ని క మైన యంత్ర సాహాయ్యమునందలి సౌలభ్యమును మినహాయించినచో తదితరమైన యధిక గుణమేమికలదు అన్న ప్రశ్న. లిపి సామ్యముచేత పరభాషాగ్రంథమును చదివి తెలిసికొనుట యెన్నడును సాధ్యముకాదు. ఇది బహిరంగము, ఇది స్వల్పము అంతరంగమైనదధికము. ఎవ్వరికైనను లిపి తెలిసినంతమాత్రమున పరభాషాగ్రంథమును చదువలేదు. స్వభాషాగ్రంథమే చదువలేదు. ఒకటి, ఒక గ్రంథమును తొందరగా చదువుటకు చాల యభ్యాసము కావలయును. రెండు, శబ్దముల పరిజ్ఞానము కావలయును. వాక్య విన్యాసవైఖరి విశేష పరిజ్ఞానము కావలయును. స్వభాషలోకూడ గొన్ని శబ్దములు తెలియును కొన్ని తెలియవు. తెలిసిన శబ్దములను గుర్తుపట్టుటచేత పరిశేషన్యాయమున తెలియని శబ్దములు ఇవియని గుర్తుపట్టబడును. కనుక గ్రంథము చదువుటకు తద్దామా పరిజ్ఞానమే యవసరము. తద్దామాగత బహుశబ్దస్వరూపజ్ఞాన మవసరము. వాక్యవిన్యాసము తెలిసికొనుట యవసరము. లిపియొక్క యవసరము చాల కొంచెము. భాషా పరిజ్ఞానము కొండంతది, లిపి జ్ఞానము చీమంతది. ఈ చీమంతదానికి ప్రాధాన్యమిచ్చుట యేమి న్యాయము?

ఇట్లుండగా ఔనయ్యా! ఆ కొండంతశ్రమము నెప్పుడు తప్పదు. ఈచీమంతశ్రమను తొలగింతుమందులేని ఈ చీమంతశ్రమను తొలగించుటలో దానిసాచరణకు తెచ్చుటలో వందచీమలంత శ్రమను కలిగించుచున్నారు. తేలుగుదేశమున నొకనికి, నొకనికేకాదు, పలుమందికి సంస్కృత భాషాజ్ఞానము సమృద్ధిగానుండును. వారికి నాగరిలిపి చదువుట

కష్టము. తెలుగులోనడచినంత ధారాళముగా వారికి నాగరికిలిలోది సంస్కృత గ్రంథములు నడువవు. ఇట్టిబాధ సర్వభారతదేశ భాషలకు సమానముగా కోమలిపి పెట్టి నపుడు ప్రచండముగా జరుగును. ఇది యభ్యాసముచేత వచ్చినబాధ. పసిలేనము నుండియు కోమలిపినే నేర్చినచో నొకపాతికయేండ్లలో ముప్పదియేండ్లలో నరువదియేండ్లలో జాతికే బాధ తగ్గిపోవును. వారికేబాధయుండదు అని వాదించవచ్చును. సకే ఈ యరువదియేండ్లలో భిన్న భిన్నమైన చదువరితనములు కలవారుందురు. ఉపాధ్యాయులకే ఈ బాధయుండును అచ్చునకు నీవెన్ని విధములుగా గుర్తులు పెట్టినను గుర్తులు గుర్తులుగానేయుండి చదువుటసాగదు. జర్మన్ భాషలో “ఎ” అన్న యక్షరమునకు నైదారుగుర్తులతో నైదారుచ్చారణలుకలవు. కొట్టెంటులతో నొకభాషయొక్క యుచ్చారణ కష్టమైనది. ఆ యుచ్చారణలోని పాలు తద్భాషాదేశస్థులకే తెలియును. భారతీయులింగ్లీషు మాటాడుచుండగా నాంగ్లేయులు పరిహసించుదురు. అంతదాక నెందులకు? నేడు హిందీ బహుధా ప్రచలితమై ఔత్తరాహులు మాటాడుచుండగా హిందీ చదివిన యాంధ్రులలో నెంతమందికో తెలియదు. ఇంగ్లీషు బాగుగా వచ్చినవారే కొన్ని యింగ్లీషు సినిమాలకు వెళ్ళినచో వారేమి మాట్లాడుచున్నారో తెలియదు. హిందీలోనున్న కొన్ని పాఠసీ అరబ్ శబ్దములయొక్క యుచ్చారణ తదితరులకురాదు. జర్మనరతోస్ - ఇది మహారాష్ట్రము. దీని మహారాష్ట్రుడనెడి పద్ధతిగా నాంధ్రుడనలేడు. ఆంధ్రుడు దీని నన్నప్పుడు మహారాష్ట్రునకు వెలియను. స్థూలముగా భాష రెండు విధములు. వ్రాయబడియున్నది, మాటాడునది. వ్రాసినది వ్రాసినట్లుగా చదువబడు యక్షణముకల భాషలు స్వల్పము. అచ్చులే బహుజాతులవారు బహు విధములుగా నుచ్చరించుదురు. ఇంత మహా కష్టమైన సమస్యలో బహు స్వల్పవిషయమైన యొక లిపి నాధించెడి లాభమేమి? ఇంకొక క్లేశమును సమకూర్చి పెట్టుట మాత్రమే. దాని బాధము నేడు వ్యవహార దశయందు కైపురై టరు వలన కలిగెడిది కావచ్చును.

పాశ్చాత్యులు తమ లిపి కనుకూర్చునైన ఈ యంత్రమును నిర్మించికొనిరి. మన దేశములందున్న ప్రకృతిశాస్త్ర రహస్యాభిమానులు, పరిశోధకులు, వివేకులు, మన భాషా లిపుల కనుకూర్చుమైన యంత్రములను కనిపెట్టవచ్చును. దానికీ ప్రోత్సాహ మిచ్చి యట్టి యంత్రములను నిర్మాణము చేయించికొన్నచో సులభమగును. దానికీ ప్రోత్సాహ మియవలయును.

చర్చా యున్నది. మహాత్ముడిచ్చిన ప్రోత్సాహమువలన కొత్త కొత్త చర్చాలు కనిపెట్టి బడినవి. అట్లే యిచ్చుటను చేయవలయును. నేడు బహు విషయముల యందు సంస్కరణలుచేయ నెంచుటయే కాని తదనుకూల మహా ప్రవృత్తి కలిగిం చుటయందు శ్రద్ధ కనిపించుటలేదు. ప్రాజెక్టులు కట్టచున్నారు, కొత్తభూమి సాగు

కిందికి తెచ్చుటకు ప్రయత్నము చేయుచున్నారు. జనులయొక్క మనస్సులు నిత్యము నుద్యోగము చేయుటకే యభిముఖముగా నున్నవి. నేల దున్నుట కభిముఖముగా లేదు. ఆ యాభిముఖ్యమును తొలుత కలిగించవలయును. అట్లే స్వభావాత్మకములను సులభముగా పైపు చేయుటకు వీలైన యంత్రములను కనిపెట్టెడు ప్రోత్సాహ మిచ్చినచో నిది సులభముగా పరిష్కరింప బడెడి వ్యవహారము. ఒక్కసంగతి చూడవలయును. మనకు పాశ్చాత్య నాగరకతయం దభిమానము కలదు. వారు నిర్మించికొన్న యంత్రముల ప్రకారము మన నాగరకతను మలచుకొనుటయూ, మన నాగరకత ప్రకారము మన కనుకూలమైన యంత్రములను మనము కనిపెట్టుటయూ? ఇది ప్రధానమైన యంశము. వాచాక కోటు తొడిగివోన్నాడు. ఆ కోటు నంగడిలో నమ్ముచున్నాడు. అది మనకు సరిపోలేదు. బిగ్గువైనది. మన ముపవాసములు చేసి శరీరము నెండబెట్టుకొని యా కోటును సరిపుచ్చుకొనుటయూ? అంతకంటె మన మా గుడ్డ నిక్కడ ఉత్పత్తి చేయలేనిచో కనీసము గుడ్డ నచ్చుట కొని తెచ్చికొని మనకు తగినట్లు కుట్టించు కొనుటయైన చేయవలయును.

ఇంతకంటె మహాధికమైన దోష మింకొకటి కలదు. దాని పేరు కాలము. అది యెల్లు మానునో మనకు తెలియదు, ఇప్పటి క్లు మారినదికదా! మనకు పాశ్చాత్య సంపర్కము కలిగిన తరువాత ఫ్రెంచి భాష యంతర్జాతీయ భాషగా నుండుటపోయినే డింగ్లీషు భాషకా యోగము పట్టినది. రష్యనులతో నమెరికనులు మారణాయుధ నిర్మాణముల యందు నుద్దేలుగా ప్రవర్తించుటచేత నద్యతన భవిష్యత్తులో రష్యనుభాష యంతర్జాతీయ భాషయగు లక్షణము పోయినది. కేపేసి వచ్చునో, చీనావారి భాష వచ్చునేమో. ఇవి కాలములొసన్న మాన్పు. మనకు తెలియదు. ఇట్టి సందర్భములో నేక లిపిని నాధించి దాని నాచరణపట్టు నేళకు నెన్నో సంవత్సరములు గడచును. అప్పుడికి రాజ్య వ్యవహారాల మనస్సులలో నే పురుగులు పుట్టినో!

రాజ్యముచేయుట యనగా సందకు కూడు గుడ్డలు కలిగి యుండుస్థితి చూచుట. ఒక గుంపునకు ప్రాధాన్యము ను ఒక గుంపున కప్రాధాన్యము లేకుండ చేయుట, అధికారమునకు మండి బలమున్న వారి తమ భాష ను నితరుల నెత్తిమీద రుద్దకుండు నుండుట, కోగ నివాసము (ఈ విషయక విషయమునందే యాధునిక నాగరకత ప్రశంసించదగియున్నది. దీనియందు దశవంతులకే యొక్క నానాయకము కలుగగలిగి యుండుట యొక యల్ప ప్రైవదోషము.) మొదలైన వాని నాధించుట రాజ్యముచేయుట. కాని భాషా విషయిక బాంధవిక విషయిక మత విషయిక పరిస్థితులయందు మన శిష్టాధికార మున్నదని విశ్రంభముతో యభిప్రాయములను స్థాపనమునందు బెట్టి మానవులకు శాంతి లేకుండచేయుట రాజ్యము చేసెడు లక్షణము కాదు.

ఇంతవరకు వ్రాయబడిన నరకాసుర వృత్తాంతము మహాకాళ గోళమున చెదరింపబడిన యొక పెద్ద మట్టిముద్రగా వర్ణింపబడుట మద్దుద్ధి విలసనమే కాని తత్కథయందు దాని స్పష్ట నిదర్శనములు లేవని యొక రిద్దరు మిత్రులు మందలించిరి. అది యట్లు. పూర్వకథిత విషయములయందే దాని స్వరూప ముక్లే యుండునని వ్రాయబడినది. గరుడుని కథలో నది వేదవృందోపకారమని కాని మహాయజ్ఞముల యందలి మహాగ్ని కుండాకారమని గాని కథచేత భాపించదు. కథలలో నా సూచన కూడ లేదు. కాని యా సంగతి వేదమునందలి కొన్ని యజాస్సులచేత కుల్ప సూత్రము లందలి కొన్ని యర్థములచేత ననుమీయమానమగు కథ. అంతకంటె నీ నరకాసుర వధ భిన్నాంశముల పంయోజనముచేత నధికముగా గ్రాహ్యము కాదగినది. ఇందులో వరాహకృతియైన విష్ణువు ప్రళయ కాలమునందు దాత్రిని లేవనెత్తిన నాటి వరాహాధీదేవీ సంగమ జన్ముడు నరకుడని చెప్పబడుట యొకటి. యా నరకుని ద్వాపరాంతమున హరి హరి యించుట యనునది మొకటి. నరకుడు చతుర్దశి యను కన్యను ప్రజాపతి కన్యను పెండ్లాడెనని చెప్పబడి చతుర్దశినాదే నరక చతుర్దశిగా నైదువేల యరు వది యేండ్లనుండి భారతీయులు పండుగ పాటించుట యొకటి. ఈ మూడంశములయొక్క కూడికచేత నీ కథలోని అగోళగత మహావిషయమన్నది యనుమీయమాన మగుచున్నది. లేనిచో పొసగుదలలేదు. దీని వెనుక నైదికములు జ్యోతిషములునైన మహా విషయములు కథలుగా పురాణములయందు జెప్పబడె నన్న విషయము కలదు. దానిని పురస్కరించు కొని యిట్టి వ్యాఖ్యానము చేయబడినది. ఈ వ్యాఖ్యానము సేయుట వృధాగా చేయబడలేదు. ఉత్తర హరివంశము విష్ణుసారమ్య టోధక గ్రంథముగా పోమన్న భావించుట యితర కథలచేత సూహింప బడుచున్నది. కావున నీ మొదటి కథ కీ యర్థము

ఒకడు నాచన పోమన్న - 4

విశ్వనాథ సత్యనారాయణ

ప్రసంగించినగాని తక్కిన కథలతో నిదికూడ విష్ణువు యొక్క సర్వజగదధినాయకత్వ నిర్ణాయకత్వము కలిమి పొసగుడు కాన కల్పన సముచితముగా నది యట్లు వ్యాఖ్యాత మైనది.

ఇట్లు ప్రథమ కథయందు సర్వ వియన్మండలము నందలి సర్వగోళములయొక్క నియమిత చంక్రమణమునకు నధికారి శ్రీకృష్ణదేవుడని నిరూపించెడు కథ చెప్పి రెండవ కథను పోమన్న దేనిని తీసికొనెను. ఈ యుండ బ్రహ్మాండ మండలమున మొదటి దాకాళము. దానియందున్న గోళములు, తత్పరిభ్రమణము, రెండవది యంతటి యగమ్యగోచరమైన విషయము ఇదమితమని నిర్ణయింపరాని దేదియనగా జనన మరణములు, ఇందు జననమును గూర్చిన ప్రసక్తి లేదు. ఎట్లు వచ్చితిమని యెవడో యోగి తప్ప తక్కినవాడు విచారింపడు. అయ్యో! చచ్చిపోవుచున్నామని ప్రతివాడును విచారించెడివాడే. మరణము మీద నెవని కధికారము కలదో జననము మీద వానికే యధికారము కలదు. ఎవడు భగవంతుడో, ఎవడు జగదీశ్వరుడో, ఎవడు బ్రహ్మాండాధినేతయో, వానికి సర్వ వియన్మండల పరిభ్రమత్సర్వ గోళములయందధికారముండ వలయును. కృష్ణుని కది యున్నదని

ప్రథమ కథచేత నిరూపింపబడెను. అతనికున్న రెండవ యధికార మేది? జనన మరణముల మీద నతని కధికార ముండవలయును. అతడు భగవంతు డగుటకు రెండవ నిదర్శన మిది. ఈ యధికారము కూడ శ్రీకృష్ణున కున్నదని నిరూపించుటకు విప్రని యొక్క మృత పుత్రుల శ్రీకృష్ణుడు బ్రతికించి తెచ్చెనన్న కథను సోమన్న వ్రాసెను.

అర్జునుడు ప్రయత్నించెను. విఫల ప్రయత్నమయ్యెను. అనాడు భగవంతు డేకదిన దీక్షితుడు. ఆయన వెళ్లుటకు వీలులేదు. అర్జునుడు తానుపోయి యచుని డేక్షించి వత్తనని యుబలాట పడెను. అమాట విని “విశ్వంభరుడల్ల నవ్వి” నరే పొమ్మనెను. కాని “రాముడును ప్రద్యుష్ణుండు దక్కన్” తక్కిన ద్వారకలోని యోధ వ్రాతమును కానిపొమ్మనెను. బలరాముని ప్రద్యుష్ణుని నిషేధించెను. ఈ యిద్దరి నెందుకు నిషేధించెను— అర్జునుడు వెళ్లెను. ఎక్కడకు? ఆ వ్రాహ్మణుని భార్యయొక్క ప్రసూతి గృహమునకు. అయిపోయినది. అర్జునుడు తిరిగివచ్చెను. వచ్చిన యర్జునుని భగవంతుడు గారవించెను. వ్రాహ్మణుని మజ్జగించెను.

చనిపోయిన యా వ్రాహ్మణుని పుత్రులను తెచ్చుటకు భగవంతుడు వ్రాహ్మణుని. పార్థుని వెంటగొని రథమెక్కి వెళ్లెను. ఎచ్చటికి వెళ్లెను? ఇచ్చటకు వెళ్లవలయునని తెలియదుగదా? అర్జునుడనగా ప్రసూతి గృహమునకు వెళ్లెను. కృష్ణు డెక్కడకు వెళ్లవలయును. చనిపోయినవా రెవరు నుందురో అచటికి వెళ్లవలయును. వా రెవరు నుందురు? ఎవడు చెప్పగలడు? అచటికి రథ మెక్కి పోవుట మేమి? ఆ రథముమీద జివరిదాక పెల్లరా? వెళ్లలేదు. కొంతదూరము వెళ్లిన తరువాత పెద్ద చీకటి కనిపించినది. “మరియుం జీకటి కొండ వంద” మైనది. అర్జునున కది పాతాళము

వలె నున్నది. కృష్ణు డా చీకటిని చక్రముతో నరతెను. అచట నొక పురుషుడు కనిపించెను. వాడిట్లూపము కలవాడని తెలియలేదు. కృష్ణు డర్జునుని విప్రని నచ్చట నుంచి యా తేజములోబడి జనజొచ్చెను. చివరకు పుత్రులను దెచ్చెను. ఈ కథ. ఇందులో నింకొక చమత్కార మున్నది. వెళ్లనప్పుడు వీరి రథము రెండుజాములు నడచెను. తిరిగివచ్చునపుడు జ్ఞానములో వచ్చిరి. ఈ కథ యిన్ని యద్భుతములతో కూడియున్నది. అర్జునున కర్థము తెలియలేదు. దీని యర్థమేమని భగవంతు నడిగినాడు భగవంతుడు దానికి సమాధానముగా “అక్షరత్యయరూపమై యఖిల యోగముల మగు ప్రణవంబు నా మూర్తి సుమ్ము. నీకు జేప్పితి నత్యంత నియతమతికి దప్ప నీ మంత్ర మొరులకు తగదు తెలుప” —ఇది సమాధానము. జరిగిన పని యెంత యగమ్యమో సమాధానమంత యగమ్యము. ఏ పురుషుడు భగవంతుడు చీకటిని భేదింపగా గనిపించెనో ఆ రూపము చివర ప్రక్రియని కృష్ణుడు చెప్పినాడు. అందు చరాచర మున్న చన్నాడు. ఆ పురుషుడు ఆనగా తేజోమయమైన యా రూపము, అనగా భగవంతుని ప్రకృతి చిష్ట చర్యనార్థ మా వాలకులను యింగెనట. అంధతమ నము తాన, భేదకుడు తాన. సముద్రము తాన. స్తంభిరాతి తాన— ఈ స్తంభిరాతి వెనుక వెనుకటి కథ కలదు. కృష్ణు విప్రార్జునులు పోవుచుండగా సాగర మధ్య వచ్చెను. కృష్ణుడు సముద్రమును రోగ్రీవ యమ్మనెను. సముద్రుడు “రథము చను నంత శోషించు పథము కొను” మనెను. కృష్ణుడు అట్లు వలదు. రథముపోవునంత మేర నీటిని రారూపు చేయుచునెను. సముద్రు డట్లు చేసెను— ఈ పూర్వ కథకు సంబంధించినది సంస్తంభిరాతినేన అన్నమాట.

మృత విప్రకుమారుల కథ నట్లుంచి సాగర జల స్తంభనము విచారితము. పూర్వము రామావ

తారమున భగవంతుడైన రాముడు సాగరము నెందుకు స్తంభింప జేయలేదు? ఇప్పుడెందుకు చేసెను? ఇతర మత గ్రంథములలో సముద్రుడు త్రోవయిచ్చుట కలదు. అది సముద్రుడు చేసిన పనియే. భగవంతు డడిగినది లేదు పెట్టినదిలేదు. భారత దేశమునుండి యనేక కథలు దేశాంతరములకు పోయినవి. ఇచ్చట వైదిక మతమునుండి చెడినవారు పరదేశములకు బోయి యీ వాసనల తోడి కథలను కల్పించుకొన్నారు. దాని కిదియొక నివర్తనము.

ఏకటి. దానిని భగవంతుడు నరకుట దాని రహస్యము ప్రచివవగుట నీ మూడింటిలో నీ కథ మొక్క నర్వార్త మున్నది. ప్రచివ “మఖిల మూల” మగుట. భగవంతుడు “అఖిల యోగ నిధి” యగుట. “జగన్నాథు డఖిల యోగనిధి జనాన్ని చా తేజములోనం జన జొచ్చెన్” — సర్వ సమాధానముల శబ్దములలో నున్నవి. ఈ సర్వ సృష్టియు నొక మహా యోగము. ఈ యోగము లిమేశ్వరునియొక్క ప్రకృతి. దానిని తెలిసికొనుటకు ప్రజాపాసన చేయవలయును. ఆ యుపాసన చేయుట కత్యంత నియతమతి కావలయును. అట్లును డత్యంత నియతమితి. అంతటి వాడును కన్యంత్రోపదేశముననే యట్లుడుకాని శ్రీకృష్ణదేవుని పరిపూర్ణ యంతరంగమును భేదించుటకు సమర్థుడు కాడు. అనగా తద్విషయమును తెలిసికొనుట కట్లుడుకాని తత్కార్యాచరణమునకు సమర్థుడు కాడు. ఇది దైష్ట్యవ మతము. అద్వైతమైన నింతకంటె ఎక్కువ చేయలేదు. ఏలయనగా జీవుడు వ్యాపారాత్మయుడు కనుక. భగవంతుడు ఫలాత్మయుడు కనుక. ముక్తుడు బ్రహ్మ భావమును పొందునుగాని హరణ్యగర్భుడు కాలేదు. సృష్ట్యాదియందు హరణ్య గర్భుడు కలదు. అతడు కల్పములకు యుగములకు నధికారి.

ఇట్లు సోమన్న సూక్ష్మమైన యీ విశిష్టాద్వైత మత రహస్యమును అద్వైత మతమునకు మిక్కిలి చగ్గరగానున్న దానిని చమత్కారముగా వ్యాఖ్యానము చేసెను. దీనిని గురించి యెంతో వ్రాయవలయును. అట్లు వ్రాసినచో నీ రెండు మతములయొక్క సిద్ధాంతములను పరామర్శింపవలసి యుండును. అది యిచ్చట ప్రసక్తముకాదు. మొదటి కథచేత వియ్యంధల పరిభ్రమితులైన గోళాధిపత్యము శ్రీకృష్ణునకు కలదని చెప్పి రెండవ యీ కథచేత జనన మరణముల మీద నధికారము శ్రీ కృష్ణునకే కలదని చెప్పినాడు. పరముడు శ్రీవిష్ణువు. ఆయనకే యీ శక్తులుండును. తక్కినవారి కుండవు. ఉండుట చేత నతడే పరముడు. ఈ రెంటికన్న మించిన పరమ శక్తులు సృష్టిలో నుండవు.

సాగర జలస్తంభమునుగూర్చి యొక్కమాట. దాని యీయలేదు. శోధింప చేయలేదు. ఉన్న దున్నట్లు “రథముపో జలము విగినె” ననుట దాని యిచ్చుటకు జలము శోషించుటకు రారూపగుటకు కించిద్దేదము కలదు. పూర్వ కర్మలయందు క్రియాలక్షణము కలదు. రెండవదానియందు లేదు. క్రియాలక్షణ మనగా కర్తృత్వాదికము సృష్టి వ్యవహారము ద్యోతమానమగు న్నితి. రెండవది ప్రకృతి స్వరూపము. శ్రీకృష్ణుడు తానే సాగరము. తానే సంస్తంభకారిని చెప్పినాడు. ఇచట సంస్తంభకారి ననుట వ్యవహార కథనము వాగా పతితము కాక ఉప్పుకపోవుట. సముద్రము రారూపైనట్లు పార్థుడనుకొనుట. పార్థునకు చెప్పుట. అది వట్టి సంకల్ప మాత్రికాత్రియా పర్యవసానమైనది. త్రోవ యిచ్చుటయు రారూపగుటయు రెంటిలో కించిద్దేద మున్నది. త్రోవ యిచ్చుటలో సముద్రుని దొకడు వేరయన్నాడు. వాడు మృగమిచ్చెను. ఇచట సర్వము బరమేశ్వరుడే అన్న భావాధిక్యము గోచరించుట కిట్లు చేయబడినది. వారు వెళ్ళిరో లేదో తెలియదు. వెళ్ళిననుట మాయ. వెళ్ళినపు డన్నిదే

ములు తరించిరి. పర్వతములు దాటిరి. సముద్రములు గమించిరి. తిరిగివచ్చుట క్షణమాత్రములో నెట్లు జరిగివది? రెంటికి నెట్లు పొసగును. అంత పర్యాణముచేసి చూచినది చీకటిని. తదంతర్వర్తి పురుషుని. ఆ పురుషుడు పరమేశ్వరుని ప్రకృతి. తత్ప్రకృతిని దర్శించుటకు తత్ప్రకృతిని తెలిసికొనుటకు బహు ప్రయత్నములు కావలయును. దేశములు దాటి పోవలయును. పర్వతములు లేదించవలయును. సముద్రములు తరించవలయును. అది యంత కష్టసాధ్యమైన పని. భగవత్స్వరూపావగతి కలిగినంతనే దాటవలసిన నదులు లేవు. గమించవలసిన పర్వతములు లేవు. ఉత్తరించవలసిన సముద్రములు లేవు. ఇది రహస్యము. అన్నియు నీవున్నచోటనే యున్నవి. అవి యున్నచోటనే నీవున్నావు. క్షణమాత్రమున నీ వింటికి వచ్చినట్లున్నది. క్షణమాత్రమున నర్జును డింటికి తిరిగివచ్చె ననుటలో జీవునియొక్క పునస్సంసార ప్రవేశము చెప్పబడుచున్నది. యోగ స్థితినుండి మేల్కొని సంసార భావన చేయుట క్షణమాత్ర

ములో జరుగును. విద్యకాని ఇంద్రియోపరతియైన యోగ సమాధి బహు ప్రయత్నముచేత సాధ్యమై తద్భ్రంశనము క్షణమాత్రములో జరుగును. ఇది యీ కథలో చెప్పబడినది. మన సర్వ కథ లిట్లే యుండును.

కొంచెము మిగిలినది. రామునకు కృష్ణునకి భేదమున్నది. రాముడు మాయామానుష విగ్రహుడు. కృష్ణుడు లీలామానుష విగ్రహుడు. అందుచేత రాముడు దారి వేడెను. ఇంకొక మార్గమున సాధించుకొనెను. కృష్ణుని విషయమున సాగరుడే వచ్చి యడిగెను. ఈయన దానిని పరామర్శించనేలేదు. రాముడు తన జన్మయందు "అఖిల యోగనిధి" యైన విష్ణువు తానని సార్వకాలిక పరిజ్ఞానము కలవాడు కాదు. అప్పుడప్పుడు తెలిసినవాడు. శ్రీకృష్ణుడు నిత్య తద్భావనావంతుడు. అందుచేతనే యీ విష్ణుపారమ్య బోధక కథా ప్రపంచము కృష్ణ నాశ్రయించి సోమన్న చేసినాడు. రామ కథల నాశ్రయించి చేయలేదు. ఇది అచ్చటికంటె యిచ్చట సులభమైన వ్యవహారము.

అంకితము:

శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ

శ్రీ గుడిపాటి వేంకటచలం గార్లకు

— భక్తితో.

—భారతీయ సంస్కృతికి మూలధనము
వంటివి భారత రామాయణములు.
అవి మరల మరల వ్రాయబడు
చున్నవి.

ఈనాడు వేదవ్యాస భారతము వ్యావ
హారిక భావయందు శ్రీ రుక్మిణీనాథ
శాస్త్రి గారు రచించుచున్నారు. వారి
రచనలోని ఒక ఘట్టము ఇది—

కుక్కాచార్యులుగారు రాక్షసులకు గురువు.
బృహస్పతిగారు దేవతలకు గురువు.

దేవతలకూ రాక్షసులకూ ఎప్పుడూ యుద్ధాలే
గదూ. యుద్ధాలలో రాక్షసులూ చచ్చిపోయేవారు.
దేవతలూ చచ్చిపోయేవారు. కుక్కాచార్యులు
'సంజీవనీ' అనే విద్యవల్ల చచ్చిపోయిన రాక్షసుల్ని
తిరిగి బ్రతికించేవారు. ఈ విద్య కుక్కాచార్యులు
గారికే తెలుసు, మరెవ్వరికీ తెలియదు. చచ్చిపో
యిన రాక్షసులు గూడా మళ్ల మళ్ల బ్రతికివారు.
దేవతలతో యుద్ధాలు చేసేవారు.

దేవతలకు వీతి వుట్టింది.

బృహస్పతి కుక్కాచార్యుల సములు. ఒకరి
విద్య ఒకరికి చెప్పరు. ఎట్లా?

బృహస్పతి కుమారుడు కచుణ్ణి చూచారు
దేవతలు. కచుడు ఆ విద్య సాధించుకొని రావాలి....
కచుణ్ణి పార్థించారు—

'బాబూ! నువ్వు బృహస్పతిగారి పెద్దకుమారు
డివి. తండ్రిగారి అంత ప్రతిభాకాలిది. ధర్మ

దే వ యా ని.

జలసూత్రం రుక్మిణీనాథ శాస్త్రి..

వరుడివి. నీవు కుక్కాచార్య శిష్యత్వం స్వీకరింపిం.
చాలి. సంజీవనీ విద్యను సాధించాలి'.

బృహస్పతి కూడా ఆలోచించారు.

"నాయనా! కుక్కాచార్యుడు మహాముని. మహా
ప్రళయం సంభవించినా గూడా చెక్కు చెదరని
మూర్తి. ప్రళయ జలాలు లోకాల్ని ముంచవచ్చు
గానీ— కుక్కాచార్యుడి దగ్గరికయినా రాలేవు"
అన్నాడు కొడుకుతో.

తన తండ్రి అంతవాడేగద. ప్రళయ జలాలు
కుక్కా బృహస్పతి లిద్దరినీ ముంచలేవు. కచుడికి
తెలుసు.

"కుక్కాచార్యుడు బహు సామ్యుడు. కానీ
కూతురు దేవయాని ఎంతచెప్తే అంత. కుక్కా
చార్యుడికి వినయ విధేయతలతో కుక్కాచార్యుడు చెయ్యి.
దేవయానిని అణకువతో సంతోషపెట్టు" అన్నారు
మళ్లీ.

'అలాగే'.

"మరొక్కటి మాత్రం మరవకు. ఎవరి
కోసం అయినా సరే. ధర్మాన్ని మాత్రం జవదాటకు.
మన్ని ఎప్పటికయినా సరే, కాపాడేది. ధర్మం
ఒక్కటే" అన్నారు బృహస్పతి.

కనుడు తండ్రిపాదాలకు నమస్కరించాడు. తండ్రి, దేవగురువు, మనసారా దీవించారు.

కనుడు కుక్కాచార్యులవారి దగ్గరికి పోయాడు.

“అభివాదనం చేస్తున్నాను, కనుజ్ఞంఠీ!” అని మ్రొక్కాడు. కుక్కాచార్యుడు— “అయ్యమ్మంతుడివై వృద్ధి పొందు కవా!” అని ప్లతం ఉదాత్తంగా అన్నాడు.

కనుడు తన గోత్ర ప్రవరలు చెప్పుకొన్నాడు. తిరిగి నమస్కరించాడు. “విద్యాదానం చెయ్యండి, తమకు శిష్యుణ్ణి” అని చెప్పుకున్నాడు.

“నాయనా! బృహస్పతి కుమారుడివా! నిన్ను గౌరవిస్తే మీతండ్రి బృహస్పతిని గౌరవించినట్లే, నిన్ను సంతోషపెడితే మీ తండ్రిగారిని సంతోషపెట్టి వట్లే” అన్నారు కుక్కాచార్యులు.

“పెద్దవాళ్ళకు కోపతాపాలు ఉండవు. ఎదుటి వాడి శక్తి సామర్థ్యాలమీది గౌరవం తప్ప వేరే ఏమీ ఉండదన్నమాట” అనుకున్నాడు కనుడు.

కనుజ్ఞి శిష్యుడిగా కుక్కాచార్యులు స్వీకరించాడు.

చేస్తాను. ఇదిగో, అనే మాట లేకుండా చెప్పిన పని వెంటనే చేసేవాడు కనుడు. గురువు గారి చిత్త వృత్తికి మహా అనుకూలమై ఉండేవాడు. వినయ సంపద అంటే ఇతడేనా అన్నట్లుండేవాడు. మనస్సులో, చేతల్లో, మాటల్లో ఒకటిగా ఉండేవాడు. గురువుగారి మనస్సు కరిగేట్లుండేవాడు. గురువు గారి కుమార్తె దేవయానితో ప్రీతిగా మాట్లాడేవాడు. ఆమె అంగీకారం పొందేవాడు. నృత్యం చేసేవాడు. సంగీత వాద్యాలు వాయించేవాడు. దేవయానిగూడా కనుజ్ఞి అపేక్షగా చూచేది చాటుగా. తనంతతాను కనునిముందు పాడేది, ఆడేది.

కనుడు నియమ నిష్ఠలు కలవాడు. ధర్మ మార్గం తప్పనివాడు. గురు కుశూిష చేస్తున్నాడు.

రాక్షసులకు ఇదంతా కంటికింపుగా ఉంది.

“ఇదంతా దేవతల మాయ” అనుకున్నారు, గురువు

గారి దగ్గరికి పోయి చెప్పే సత్తువ వారిలో ఎవరికీ లేదు. గురువుగారి హోమధేనువులను కాదుకురావడానికి అడవికి వెళ్లే కనుడిమీద ఉండేది వారి చూపు. కనుడంటే వారికి ఉన్న ‘గురువు’ కనుజ్ఞి చంపుదాం అనిపించింది.

ఒకనాడు—

అడవిలో కనుడు కుక్కాచార్యులవారి హోమ ధేనువులను కాస్తున్నాడు. అవులు చెట్ల నీడల్ని ఆశ్రయించి తిన్నదాన్ని నెమరువేసుకుంటున్నాయ్. కనుడు నోటికివచ్చిన వేదాన్ని వల్లించుకుంటున్నాడు. వేదపాఠం మీద, వేదస్వరం మీద ఉంది అతని ద్యాస.

రాక్షసులు మీద పడ్డారు. కనుజ్ఞి చంపేశారు. బృహస్పతిని. దేవత లందరినీ చంపివేసినంతగా సంతోష పడ్డారు. కనుడి శవాన్ని ఓ చెట్టుకు కట్టేశారు. వారి దారిన వారు పోయారు.

సూర్యుడు కుంకుచున్నాడు. హోమ ధేనువులు ఇంటికి వచ్చినయ్. కనుడు రాలేదు.

దేవయాని కనునికోసం కాలుకాలిన పిల్లిలాగా యిల్లంతా తిరిగింది. నుంచోలేదు, హూహ్మలేదు. తండ్రి దగ్గరికి పోయింది.

“చూడండి నన్నా! ‘వాడి మయూఖముల్ గలుగువాడు’—సూర్యుడు— అపరాంబుధిలో కుంచాడు. అవులు ఇళ్లకు వచ్చేసినయ్. మీరు సాయంకాలం హోమాలు కూడా చేసారు. పొద్దుపోయింది. కనుడింకా ఇంటికి రాలేదు. అడవిలో ఏమయ్యాడో ఏమో?... పురుగే ముట్టుకుందో, పురే మింగిందో?... మనవాణ్ణి ఏమన్నా చంపేశారో ఏమో.... కర్మ అంటూ చేతులు పిసుక్కుంది. కంతం ఆకోర్కె శస్త్రాంది.

కుక్కాచార్యులు దేవయాని ‘ఇది’ గమనించారు. యోగదృష్టితో చూచారు. మంత్రించారు. సంతోషనీ విద్యాబలంవల్ల కనుడి స్పృశాలు లేచినవచ్చి

నడు. కచుడు నెమ్మదిగా ఇంటికి వచ్చాడు. దేవ
యానీ. కుక్కరీడూ సంతోషించారు.

మరొకనాడు—

దేవయానీ కచుని దగ్గరికి వచ్చింది. పూలు
లేక ఆమె తల బోసిగా ఉంది. కచుడు చూడలేదు.
చూచినా వానికి తెలియదు.

“పూలు ఎక్కడా పలకరించలేదు కాబోలు”
అంది. కచుడు తల ఎత్తి చూచాడు. కవి గారి
కుమార్తె — ఆమె వక్రీక్రి వైభవానికి ఏం
తక్కువ ?

“తీసుకుని రమ్మంటే తెస్తాను”,

“ఇదిగూడా చెప్పాలా ? ఇంట్లో ఆడది
ఉందని తెలిపాడు.”

కచుడు తలవంచుకొని అడవికి వెళ్లాడు.
పూలు కోశాడు. పూల సజ్జ నిండింది. గబగడా
ఇంటికి వస్తున్నాడు.

రాక్షసులు అటకాయించారు. చుప్పెటాటు.
అంత సాధువునూ కాల్చి పారేశారు. యాచియైనా
మిగలకుండా పోగుచేశారు. తెచ్చారు ఒక్క
వాల్చులువారు త్రాగే మద్యంలో కలిపారు. ఆ
మద్యాన్ని గురువుగారికి నివేదించి, మాటల్లోపెట్టి
త్రాగించి సురీ పెట్టారు.

కచుడు ఇంటికి రాలేదు అని దేవయానీ ఎం
నిల లాడింది. గగ్గోలు పడింది. ఎంతో దగ్గర
అవుర్న విప్పింది.

కుక్కారీడూ చూచారు. “అమ్మా కచుడు
వనిపోయాడు” అని చెప్పారు. ఏడుగు వడ్డలు
అయింది దేవయానీకి—

“కచుడు నాకు ఇష్టుడు. అతను చనిపో
యాడా? చనిపోయాడా?” అంటూ వాపురుమంది.
తండ్రి ఓదార్చబోయాడు.

“నాన్నా! లోకోత్తరుడైన అంగిరసుని మన
మదే. తపోనిది బృహస్పతి అంతవారి కుమారుడే.
ఆశ్రితుడే. మీకు శిష్యుడే సబ్రిహ్మచారిగాని మరొ
కటి కాదే. అతనికోసం ఏదైనా ఎల్లా ఉంటాను ?
అతనికోసమే చూస్తూవుంటాను. అతన్ని చూచి
కాని మరి ఎంగిలి పడను” అంటూ ఏడుస్తూ
కూచుంది.

“తల్లీ! కచుణ్ణి రాక్షసులు బూడిద చేశారు.
ఆ బూడిద మద్యంలో కలిపి నాకిచ్చారు. కచు
కిప్పుడు నా కడుపులో ఉన్నాడు. ఎట్లా వస్తా
డమ్మా!” అని కుమార్తెను ఓదార్చారు. కుమార్తె
ఏడుపు మానలేదు. “నాన్నా! నీ కడుపులో ఉన్న
కచుణ్ణి బ్రితికించు నాన్నా! కచుడు లేకపోతే నాకేం
సుఖం లేదు నాన్నా!” అని ఏడ్చింది.

“బ్రితికితే మాత్రం బయటికి ఎలా వస్తా
డమ్మా! నేను చచ్చిపోనూ....”

“ఇదేం ఎంత నాన్నా! ఇట్లాగయితే ఎట్లా ?
కచుడు లేకపోతే నాకు సుఖం అంటూ లేదు. నువ్వే
లేకపోతే నాకు జీవితమే లేదు” అంది దేవయానీ.

అలోచించింది.

“నీ సంజీవనీ విద్యను కచుడికి ఉపదేశించు
నాన్నా! అతను బ్రితుకుతాడు. బయటికి వస్తాడు.
నిన్ను బ్రితికిస్తాడు. ఇద్దరూ నాకు దక్కతారు”
అంది. “ఇంకా చూస్తావేం నాన్నా!” అంటూ
కొందర పెట్టింది.

“రాక్షసులు తనను ద్వేషిస్తారు, నిజమే. కాని,
తన కన్నకడుపు దేవయానీ వ్యధవడుతోంది. దీని
ఏడుపు చూడలేను” అనుకున్నాడు. సంజీవనీ
విద్యతో కచుణ్ణి బ్రితికించాడు. గురువుగారి గర్భ
వాసం చేసిన కచుడు చందమామ ఉదయించినట్లు
ఉదయించాడు. బ్రితికి బయటపడి, గురువుగారిని
బ్రితికించాడు. దేవయానీ మొహం కలకల్లాడింది.

మద్యపానంవల్ల గదా ఇంత చెరువు వచ్చింది అనుకున్నారు కుక్కార్యులు. ఇలా అన్నారు—
 “ఇదుగో! నేను ఈ మర్యాదను ప్రతిష్ఠిస్తున్నాను. జ్ఞానం కలగాలి అనుకొనేవారు— ఎవరైనా సరే— ఇది మొదలు మద్యాన్ని సేవించ గూడదు. బుద్ధి లేక ఏవరైనా మద్యాన్ని సేవిస్తే, ధర్మ భగ్నిస్తుడు అవుతాడు. ఈ లోకంలో వాణ్ణి గరిస్తారు. ఇహంలో నిందేకాదు. పరంలోనూ వాడి గతి అంతే. ఇది ధర్మ సీమ. ఇది మర్యాద. ఈ లోక నివాసులూ! దేవతలూ! వినండి. ఈ మర్యాదను పాటించండి” అని ధర్మ ప్రతిష్ఠ చేసారు. దేవతలయందు కార్యణ్యం వహించిన రాక్షసులను పిలిపించారు. ఆ దానవులు తలలు వంచుకొని వచ్చారు. గంభీరంగా మోపించారు. ఏమని?—

“మీరు మూర్ఖులు. కనుడు నా దగ్గర ఉన్నాడు. చూస్తారా? అడుగో వాణ్ణి చూపాం అని ఎగురుతున్నారేమో! వాడికి సంజీవనీ విద్య ఉపదేశించాను. ఇప్పుడు కనుడు బ్రహ్మదేవునంత వాడు.”

దానవులు తెల్లబోయారు. ఏమనగలరు? ఒక్క దణ్ణం పెట్టి వారి దారిన వారు వెళ్లిపోయారు. కొంత కాలం జరిగింది.

తలి దండ్రిలను చూడాలని, తన ఇంటికి పోవాలని గురువుగారితో కనుడు చెప్పాడు.

“నాయనా! నీ నియమ నిష్ఠలు నన్ను ఆనందింప జేసినవి. నీవు వేదమూర్తివి. ఇంటికిపోయి తలి దండ్రిలకు ఆమోహం ప్రమోదం కలిగించు” అని పిలిపించారు గురువుగారు.

కనుడు ఇంటికి బయలుదేరాడు. దేవయాని వెలపు తీసుకోవాలని వచ్చాడు. “బ్రహ్మదేవుని వంటి వారా!” అని పలకరించింది దేవయాని.

“ఇంటికి వెళదాం అనుకొంటున్నానండీ! మా తలి దండ్రిలు గూడా. కనుడు రావాలి, కనుడు

రావాలి, వస్తాడు. వస్తాడు, అడుగో, ఇదుగో” అని ఎదురు తెన్నలు చూస్తున్నారుట” అన్నాడు కనుడు.

దేవయాని కిలకిలా నవ్వింది.

“మీరు నన్ను ఎంతో ఇదిగా ఆదరించారు. అమితమైన వాత్సల్యం చూపించారు. గురువుగారు కన్నబిడ్డను చూచినట్లు చూచారు. కృతార్థుణ్ణి” అన్నాడు కనుడు.

“నాతో చెప్పడం దేనికి?”

“మీరుకూడా అనుజ్ఞ ఇస్తే, మరి వెళతాను”

“అనుజ్ఞ ఇవ్వననుకొండి. ఉండిపోయేట్లుండే మీ ధోరణి” నవ్వింది.

కనుడు స్తబ్ధు.

“మాటవరసకు అన్నాను గానీ, మీరేమిటి. నావంటిది. అమాయకురాలు, ఉండిపోమ్మంటే ఉండి పోవటం ఏమిటి?” అనీ అంది.

కనుడు ఏమీ మాట్లాడకపోవడం చూచింది. అందుకుంది.

“మీరా, కచ బ్రహ్మలు. అంగిరసులవారికి పౌత్రులు. పుట్టుకచేత, నడవడిచేత, విద్యచేత, నిగ్రహంచేత, తపస్సుచేత గొప్పవారు. అంగిరసులవారు ఎంత పూజనీయులో. మహానుభావులు బృహస్పతీ అంతవారు. నాకు మా తండ్రివంటి వారు. మీరు విద్యా పరిపూర్తి చేసుకున్నారు. కావలసిందేముందీ, ఇంక....” అని అగింది.

“సమంత్రకంగా నన్నుపరిణయం చేసుకోట మేనన్నమాట” అంది చివరికి. కనుని కన్నులలో కన్నులు పెట్టుకునిఉండి.

“మీరు గురువుగారి కుమార్తెలు. గురువు గారు నా తండ్రివంటి వారు. వారికి నేను విద్యా పుత్రుణ్ణి. వారి గర్భవాసంకూడా చేసాను. మీరు ఇట్లాగనడం భావ్యంకాదు” అన్నాడు కనుడు.

“పుక్కుడివంటి వాడివేగానీ. పుక్కుడవుగావు అని తెలుసుకున్నావు గద. అంతే. అసురులు విన్ను చంపివచ్చుదు నేనెందుకు విన్ను బతికించు కున్నానో యోజించుకోవేమి, వేదమూర్తి! భక్తురాలిని, అనురక్తురాలిని విడిచి వెళ్ళటానికి ఎలా నీ ప్రాణాలు ఒప్పుకున్నాయి” అని అడిగింది దేవయాని.

పొందిక అయిన ఆమె కనుబొమ్మలు ఆమెను వ్యాఖ్యానిస్తున్నాయి.

“శుభాచార్య గలవారు మీరు. ఓ శ్రేష్ఠ మైన కనుబొమ్మలుకల దేవయానీ! నా మనస్సు ఇది. దయవుంచి వినండి. మీరూ నేనూ గురువు గారి గర్వ సంజనితులం. మీరు నాకు తోబుట్టువు వంటివారు. నన్ను మీరు కూడని పని చేయమనడం భావ్యంకాదు. ఎవరిని మెప్పించడానికయినా సరే. ధర్మాన్ని నేను తృణీకరించలేను. నన్ను మన్నించండి. అనుజ్ఞ ఇవ్వండి. మీ నెలవు తీసుకొని మా ఇంటికి పోతాను.”

దేవయాని నిట్టూర్చింది. ఆమె, ఆమెకాదు.

“పెద్దలు, మా గురువుగారిని కనిపెట్టి వుండండి. వెళ్ళివస్తా” గురు స్మరణ చేసేసరికి కనువి కన్నులు తడిసినై.

దేవయాని దెబ్బతిని లేచినట్లు లేచింది.

“ధర్మకామార్థాలకు అయిన నన్ను, నన్ను తృణీకరించి పోతున్నావా? నీకు సంజీవనీ విద్య అబ్బింది అనేగదా గర్వం. పో, నీ కా విద్య ఫలించదులే.”

“గురు పుత్రివి, విద్యాసోదరివి. మీరు ఇల్లాగన్నారని నేనేమీ అనుకోను. కానీ, గురువు గారి అనుజ్ఞ లేకుండా మీరు నన్ను ఇష్టంచచ్చినట్లు అంటున్నారు. నేను ధర్మాన్ని అవలంబించాను. తగని వాణ్ణి నన్ను మీరు కోరారు. తగని వానికే

మీరు అవుతారు లెండి, వెళ్ళిస్తా” అన్నాడు కడుడు. నమస్కరించాడు.

ఇంటికి వెళ్ళాడు. ఇంద్రాది దేవతలు ఇంటికి తిరిగి వచ్చిన కచుట్టి ఎంతో గౌరవించారు. ధర్మ లోపం జరవనందుకు తండ్రి కొడుకుని ఎంతో మెచ్చుకున్నాడు. తనకు పలింపడు గనుక తన సంజీవనీ విద్యను ఇతరులకు చెప్పాడు కడుడు. దేవకార్యం ఇలాగ సఫలం అయింది. దేవతలు కృతార్థులయినారు.

ఆ తరువాత ఒకనాడు శర్మిష్ఠ, దేవయానీ, వాళ్ళ చెలికత్తెలు ఉద్యానవనానికి వెళ్ళారు.

శర్మిష్ఠ రాక్షస రాజైన వృషపర్వుని కుమార్తె. దేవయానీ, శర్మిష్ఠా స్నేహంగా ఉండేవారు. కలిసి ఆడుకొనేవారు. అనాడూ ఎప్పటిలాగానే వనానికి చెలికత్తెలతో వెళ్ళారు.

ఆ ఉద్యానవనం కుబేరుడి చైత్ర రథంలాగా వుంది. అటలాది ఆడి ఆ కన్యలు కీర్తి సరస్సు లోకి దిగారు. జలకీర్తిలకు దిగిన ఆ కన్యలు తాము కట్టుకున్న బట్టలు ఆ సరస్సు ఒడ్డునే ఉంచారు. జలకీర్తిలు ఆడుతూన్నారు.

సంజీవనీవిద్య తెలిసిన తరువాత దేవతలకు రాక్షసుల భయం పోయింది కదూ. వాయుదేవుడు దీమాగా వచ్చి ఆ ఆడకూతుళ్ళ చీరల్ని ఎగరగొట్టే శాడు. ఒడ్డున పెట్టుకున్న బట్టలు బంగలు చుట్టు కున్నయ్. బంగలు బంగలుగా చుట్టుకున్నవి. ఎగిరెగిరి పోతున్నయ్.

ఈ కన్యలు చూచారు. చబడదా గట్టుకు చేరారు. ఆడరా బాడరా ఆ చీరల్ని ధరించారు. ఆ లొందరలో దేవయాని చీరను శర్మిష్ఠ కట్టుకుంది. దేవయానికి శర్మిష్ఠ చీర చేటిక్కింది. ఇంకొకరి వస్త్రం తాను కట్టుకోడానికి రోతపడింది దేవయాని. “నా వస్త్రాల్ని నువ్వు ధరించవచ్చా? ఎందుకు ఇట్లా చేశావు?” అంది శర్మిష్ఠతో.

“ఏం?” అంది శర్మిష్ఠ.

“నే నెవ్వరనుకున్నావు? శుక్రాచార్యులవారి కుమార్తెను. నువ్వు మాకు శిష్యురాలివి.... రాక్షస ప్రీతి. నీకు సదాచారం ఎక్కడ తెలిసి ఏడుస్తుంది” అంది దేవయాని.

శర్మిష్ఠ నవ్వింది.

“ఇదా నీ గొప్ప. మీ నాన్నను చూచుకొనా? మీ నాన్న మా నాన్నవెంట తిరుగుతాడు. మా నాన్నకు కిందనుంచుని భట్టాజులాగా పొగడుతాడు. మీ ఆయ్య గొప్పలు నా దగ్గర చెప్పకు. అడుక్కునేవాడి కూతురివి. యాచకుడి కుమార్తెవు.... నా నంగతి గూడా చెప్పమంటావా? ఇచ్చేవాడి కూతుర్ని. చేయి చాచనివాడి కూతుర్ని. స్తోత్రం చేయించుకునేవాడి కూతుర్ని. చాలా?” అంది శర్మిష్ఠ. ఇంకా “ఈ టోపి భాగ్యానికి నా పీఠ కట్టడం నీకు పరువుతక్కువైందే?... అ-టోప్” అంటూ శర్మిష్ఠ దేవయానిని అక్కడ ప్రక్కనున్న ఒక పాడుదారిలోకి తోసింది. తన చెయితో తాను వెళ్లింది.

అక్కడికి సహాసుని హిమారుడు యయాతి మహారాజు వచ్చాడు. ఆయన వేటకరి బయలు దేరాడు. రథానికి కట్టిన గుర్రాలు అలసిస్తే. సగ్గికన వస్తూన్న గుర్రాలు చప్పికొన్నయ్యే. యయాతి మహారాజు అలసి ఉన్నాడు.

ఆయన దైవికంగా దేవయాని పది ఉన్న సూతి దగ్గరికి వచ్చాడు. నీళ్లకోసం ఆ సూతిలోకి చూచాడు. సూతిలో నీళ్లు లేవు. తీగెలూ తిప్పలూ ఉన్నాయి. ఆ తీగెల మధ్య అగ్నిశిఖలాంటి ఆడపిల్ల ఉంది. దేవతాప్రీతి లాగా ఉంది ఆమె. సూతిలోని ఒక తీగెను పట్టుకొనివుంది. కన్నీరు కారుస్తోంది. చేయి వణుకుతోంది. ఆమె చేతిగోళ్లు రాగిలాగా ఎర్రగా ఉన్నయ్యే.

“ఎవరు నువ్వు? ఈ పాడు సూతిలో ఎలా పడ్డావు? ఎందుకు ఏడుస్తున్నావు? ఎవరు వస్తారని ఎదురు చూస్తున్నావు?” అని అడిగాడు యయాతి.

దేవయాని వగలమారి ఏడుపు ఏడుస్తూనే వుంది. శర్మిష్ఠ తనను సూతిలోకి తోసిందని కపిగా వుంది అవిదకు. ఏడుపుదారిన ఏడుస్తూనే— “నేనా?— దేవతలు చంపిన రాక్షసుల్ని తిరిగి బ్రతికిస్తారే శుక్రాచార్యులుగారు. ఆయన కుమార్తెను. ఈ సూతిలోంచి బయటికి రాలేక ఇదవు తున్నాను. మీరు ఎవరో మహానుభావులు లాగా వున్నారు. నన్ను వైకి తీయండి.” అంటూ చెయ్యి చాచింది. యయాతి మహారాజు సూతిమీదికి వంగాడు. రాజ్యభారం వహించిన తన కుడిచెయ్యి సూతిలోకి చాచాడు. దేవయాని చేయిపట్టుకున్నాడు. ఆమెకు ఏ శ్రీమా కలగకుండా సూతిలోంచి బయట పడేశాడు. ‘వెళ్తా’ అని చెప్పి తన దారిన తాను పోయాడు.

ఘోర్జిక అనే దాని దేవయానిని వెతుక్కుంటూ వస్తోంది. ఇది దేవయాని చూచింది. తన మనసులోని మంటను మరిచివేసి వెంటబడింది. ఘోర్జిక దగ్గరికి రాగానే— “పోవ, ఇంకా పిల్ల అప్పగించి చూస్తావే? పో, పోయి మా చింత గారితో చెప్పు. ‘అమ్మాయి సూతిలోనుంచి బయట పడింది. వృషపర్వుచి నగరంలో అడుగు పెట్ట నంది’ అని, పో చెప్పు” అంటూ పిలిచి పంపింది.

ఘోర్జిక వెళ్లి శుక్రాచార్యులతో దేవయాని మాటలు చెప్పింది. శర్మిష్ఠ తన కుమార్తెను సూతిలో పడదోయడం ఘోర్జిక చెప్తూంటే శుక్రగారు విన్నాడు. ఘోర్జిక రొట్టెపాటూ అదీ చూచి “ఏం ప్రమాదమో?” అనుకున్నాడు. గది గదా బయలుదేరాడు. వెతుక్కుంటూ ఉద్యాన వనానికి వచ్చాడు. చూచుకుంటూ ‘హమ్మయ్య’ అనుకొన్నాడు. కుమార్తెను పొంది పట్టుకున్నాడు. తేరు కున్నాడు.

“అమ్మాయీ! ఈ కర్మం ఏమిటి? ఎవరైనా సరే. తాము చేసిన పనులవల్ల సుఖ దుఃఖాలను పొందుతారు. నువ్వు ఏం చేసావనీ ఈ పాటు?” అన్నాడు.

“నా కర్మానికేంగానీయి, నాన్నా! శర్మిష్ఠ, ఆ వృషపర్వుడి కూతురు, అల్లా కూసిందే. అదంతా నిజమేనా?”

శుక్రాచార్యులు చూస్తున్నారు.

“— మీ అబ్బి మా దానవులకు వంది. గాయకుడు, యాచకుడు. ఇచ్చింది పుచ్చుకొనేవాడు. నేను రాజ కుమార్తెను, ఇచ్చేవాడి కుమార్తెను. చెయ్యివాచని వారి బిడ్డను! అంది శర్మిష్ఠ” అని చెప్పింది దేవయాని.

శర్మిష్ఠా దేవయాని కీచులాడుకోటం శుక్రుడు గ్రహించాడు.

“అమ్మా! అదేం మాట, అదంతా చట్టరీ, అమ్మా! నువ్వు నా కూతురువి. నేనేం చెయ్యివాచే వాణ్ణి కాను, యాచించేవాణ్ణి కాను, స్తోత్రం చేసే వాణ్ణి కాను. అదంతా ఆ వృషపర్వుడు. చ్వం వ్యాలు లేని బ్రహ్మ వచ్చారం, ఇది ఇల్లాంటిది అని చింతన చేయడానికి సాధ్యంకాని బ్రహ్మ వచ్చారం నాకున్న ఐశ్వర్యం తల్లీ! బ్రహ్మదేవుడు సంహారం వాడే— శుక్రా! భూమిమీద కానీ, స్వర్గంలో కానీ ఉన్నదంతా నీది. నువ్వు చాలా శ్రమపెట్టు అన్నాడమ్మా! ప్రజలకు మేలుకొరీ జలాలను నేను ఎడిచిపెడతాను. ఓషధులను పోషిస్తానమ్మా! ఇదా ఇదా నీ వృధ. నిజం తెలిసిందా తల్లీ!” అంటూ దేవయానిని శుక్రుడు ఓదార్చాడు.

మళ్ళీ “అమ్మా!” అన్నాడు. దేవయాని ౧౭ అర్చి చూచింది.

“ఇరులులు అతివాదాలు చేస్తుంటే, ఓర్పు కోడం గొప్ప సంగతి. అల్లా ఓర్పుకున్నవాడు శమస్తాన్ని జయిస్తాడు. తల్లీ! ఉచిత ఉచిత వచ్చే

కోర్కాన్ని, గుర్రాన్ని కట్టినట్టు, ఎవరు నిగ్రహిస్తారో, వారే నియంతలు. పగ్గాలు పట్టడం నీతిని వట్టినట్టు అవుతుందమ్మా! పాము కుటుసాన్నివదిలి పారేసినట్టు, ఎవరు కోర్కాన్ని వదిలేస్తారో వారే నమ్మా పురుషకారం గలవాళ్లు. ఉడికిపోయే స్థితిలో గూడా చలించని వాళ్లవరో, వారేనమ్మా ఏదన్నా సాదిస్తే. ఇద్దరున్నారనుకో ఒకరు వంద సంవత్సరాలు నెల నెలా యజ్ఞాలు చేసారనుకో, మరొకరు ఏమీ చేయరు. కోర్కడం అంటూ లేనివారు వారు మాత్రం అని అనుకో. ఈ ఇద్దరిలోనూ ఆకోర్కడమే శ్రేష్ఠుడు. తెలుసుకోవమ్మా!” అని నీతి చెప్పాడు.

“నాన్నా! నేనెంత చిన్నదాన్నయినా ఈ నీతి నాకు తెలుసు. అవివాదంలో ఓర్పు, ఆకోర్కడ నత్వం గొప్పవి అని తెలుసు. కానీ, చూడండి. శిష్యుడి కూతురు, శిష్యుడికి శిష్యురాలు ఆ విధంగా ఉంటే, ఇల్లాంటి సంతకుల దగ్గర మనం ఎల్లా ఉంటాం చెప్పండి!” అంది దేవయాని. మళ్ళీ “నడవడినీ కులాన్నీ నిందించేవారి దగ్గర, శ్రేయస్సు కోరుకొనేవారు నివసించ గూడదు. నడవడినీ, జాతిని తెలుసుకొనేవారి దగ్గర నివసించడం శ్రేష్ఠం. వృషపర్వుడి హురురు, అది, పల్కిన కారాకులు నా హృదయాన్ని మదిస్తున్నాయ్. ముల్లోకాల్లో నయినా సరే, నాన్నా! శక్తివు పగ్గిను తాను రగ్గి వుంటే సేవించడం కష్టం. అంతకంటే చచ్చిపోవడం మెరుగు” అంది దేవయాని.

హురురు చూచి శుక్రాచార్యులకు రిలకెక్కినయ్. సదాసరి వృషపర్వుడి దగ్గరికి వెళ్లాడు.

“రాజా! చేసిన అధర్మం ఆవువంటిది కాదు. వెంటనే పరిచిదు. నెమ్మదిగా ఆ పని చేసినవారిని గిరి పారేస్తుంది. ఏ పాప తేజమూ ఎరుగనివాణ్ణి. భర్తపరుణ్ణి, అంగిరసుడి మనమణ్ణి, మమ్మల్ని శుశూష చేస్తూ మా ఇంట్లో ఉండేవాణ్ణి, కుటుంబ మీ రలా వధించారే, ఇదేనా మీరు చేయవలసింది:

ఇదుగో ఇక్కడ నేను ఉండను. నేను నా వాళ్లతో వహా మీ దేశం వదిలి పోతున్నాను." అన్నాడు. కదిలాడు.

వృషపర్వుడు వచ్చి శుక్రాచార్యులవారి కాళ్ల మీద పడ్డాడు.

"గురుత్తమా! మీ విషయంలో అబద్ధం ఆడ లేదు. మీ విషయంలో అధర్మం జరుపలేదు. మమ్మల్ని వదలి మీరు ఇక్కణ్ణించి వెళ్లిపోతారా? మీరు వెళ్లిపోతే మాకు దిక్కేమిటి? సముద్రంలో పడిపోతాం. అంతే." అన్నాడు వృషపర్వుడు.

"సముద్రంలో పడతారో. దిక్కులకూ, దిగంతాలకూ పారిపోతారో, మీ ఇష్టం. నా కుమార్తెకు అవ్వియం జరిగితే నేను ఓర్చును. నేను కావలినై— మీరు దేవయానిని బలిమిలాడుకోండి. నా ప్రాణాలు దేవయానిమీదే ఉంటాయి. అది అంగీ కరిస్తే, బృహస్పతి దేవతల యోగక్షేమాలకు కారకుడైనట్లు, మీకు నేను యోగక్షేమాలకు కారకుడుగా ఉంటాను" అన్నాడు శుక్రాచార్యులు.

"గురుత్తమా! మీరు ఎవరని? మా గురువులు. ఈ భూమి మీద రాక్షసులకు ఏదన్నా ప్రభవం అంటూ ఉంటే మీరు దానికి ప్రభువులు." అని చేతులు నలుపుకున్నాడు వృషపర్వుడు.

"దేవయానిని బలిమిలాడుకోండి" అని శుక్రాచార్యులు హతురు దగ్గరికి వెళ్లారు. చెప్పారు.

"నాన్నా! మీరంటే ఏం లాభం? ఆ రాజు. వాణ్ణి వచ్చి చెప్పమనండి" అంది.

రాజు, వృషపర్వుడు పచ్చాడు. దేవయాని నవ్వింది.

"దేవయాని! సుదీర్ఘతా! నన్ను చున్నది చూడ! నువ్వు ఏం కోరుకుంటావో, కోరుకోమూ! ఎంత అసాధ్యం అని నా సరే! నీ కోరిక వెంటేమిస్తాననమూ!" అని అన్నాడు.

"నీ కుమార్తె శర్మిష్ఠ నాకు దాసి కావాలి. శర్మిష్ఠకు ఉన్న దాసీలు, వెయ్యిమంది కన్యలూ నాకు దాసీలుగా కావాలి. నన్ను మా తండ్రి ఎవరికి ఇస్తే, వీరూ అక్కడికి నా వెంట రావాలి. ఏం?" అంది దేవయాని.

వృషపర్వుడు అక్కడ ఉన్న దాసితో శర్మిష్ఠకు కబురు పెట్టాడు. దాసీది వెళ్లి శర్మిష్ఠకు చెప్పింది. శర్మిష్ఠకు వై ప్రాణం వైశ పోయినట్లు అయింది. దాసీది మళ్లా— "అమ్మా! నీ కిది పిడుగు పాతే, నిజమే. కాని, తల్లీ! నీ జ్ఞాతులను తలుచుకో. వాళ్లయినా సుఖపడాలని కోరుకో. గురువుగారు, శుక్రాచార్యులుగారు తమ శిష్యులను, మనల్ని వదిలి పోతారట మరి. వారికి దేవయాని అట్లా పురి ఎక్కించింది. ఆ దేవయాని పట్టు పట్టుక్కుచుం దమ్మా!" అంది.

శర్మిష్ఠ నిట్టూర్చింది.

"అలాగే. అది, దేవయాని కోరినట్లే చేస్తాను. నా దోషంవల్ల శుక్రగృహ ఇక్కడినుంచి వెళ్లిపో నక్కరలేదు" అంది. దేవయాని వెళ్లిపోనక్కరలేదు. తన చెయలు, వెయ్యిమంది కన్యకలతో వెళ్ళింది.

దేవయానికి నమస్కరించింది. తల వంచు కుని, "నేను, శర్మిష్ఠను, నా దాసీ సహస్రంతో నీకు దాసి, పరిచారికను అయ్యాను. మీ తండ్రి నిన్ను ఎక్కడ ఇస్తే, అక్కడికి నేనూ నీవెంట నీ దాసిగా వస్తాను" అంది.

"భట్రాజు కుమార్తెను నేను, స్తోత్రం చేసి బలిలేదాచి కుమార్తెను, చెయ్యిచాచి ఇచ్చింది పుష్ప చనేదాచి కుమార్తెను. నువ్వు, స్తోత్రాలు చేయించుచునేదాచి కుమార్తె చే మరి. నువ్వు నాకు దాసి అవుతావా?" అని అడిగింది దేవయాని.

(యగతా చివరి పేజిలో)

హే విశ్వకవే!

బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యః

కాంచం నిషాద శర దర్శిత ముత్తు వక్త్రమ్
కాంచీం చ వీక్ష్య సవిధే కరుణం రుదస్మిమ్
సత్వాకృతి స్త్వ మభవః కరుణావతారః
యేనాదికావ్య ముదభూ దగ్రస నిత్య శోభి

ధర్మస్య హాని రథ మోహమదాది పృథ్వి
జ్ఞాతా యదా భరత పుణ్య తపోవనేఽస్మిన్
త్వం పంచమ శ్రుతి శుభాం పరిగృహ్య వాణీమ్
ధర్మాను రక్తి మకరో స్సకల ప్రజాసు

అస్యాం మహర్షి కరుణాధృత భారతోర్వామ్
ఇష్టై సమస్త విభవైః పరిశోభితా యామ్
కాళీ ప్రసాద కృత వాగ్విభవస్తదానీమ్
శృంగార పృష్టి మమలాం వ్యకిరస్త్య మేవ

రత్యా ప్రజాహృదయ సీరసతాం ప్రమృజ్య
వీరోక్తిభి శ్చక్షుల నిస్సృహతాం ప్రహార్య
సిక్త్వాచ కర్కశ ధియః కరుణామృతేన
మర్త్యాన్ పునః పున రహో కృతవా నమర్త్యాన్

విస్మృత్య పూర్వ విభవం పరరాజ్య దాస్యే
దేశో యదాఽభవదయం బల భాదరిద్రః
త్వత్తః పునః ప్రసృమరా భరతార్షవాణీ
సర్వావసీ జన మనోహరణే ప్రసీదా

యాప్యస్తునామ బహిరాకృతి రాత్రవన్! తే
యాప్యస్తు కంఠ సరణిశ్చ సదా విశిష్టా
జానామి నూన మిహ గాయక నాయకంత్వామ్
జానామి విశ్వకవి మచ్చ రసాకృతిం త్వామ్

వ చ న ప ద్యం

దామెర్ల పల్లారెడ్డి

తెలుగు కవిత్వంలో వచన పద్యం అన్న కవితాస్వరూపం వచ్చి పాతికేళ్ల యింటుంది. దీన్నే ముక్తచ్ఛందమనీ, గద్య గంధి వచనమనీ, స్వేచ్ఛాకవిత అనీ, వ్యవహరిస్తున్నారు. ఇది సంప్రదాయకంగా వస్తూవున్న పద్య స్వరూపానికంటే అతీతమైందీ, దేశీ మార్గంలో వస్తూవున్న మాత్రాచ్ఛందస్సుకు దూరమైందీకూడా. ఈ రెండింటిలోనూ ఉండే నియమ బంధాలు ఈ రచనలో వుండవు.

పద్యములందు వ్రండే గణములూ, యతులూ, పాసలూ కవితా సౌందర్యానికి ప్రతిబంధకాలుగా భాసించి మాత్రాచ్ఛందస్సు తత్ స్థానాన్ని ఆక్రమించే యత్నంచేసి నల్లు మాత్రాచ్ఛందస్సులో ఉన్న మాత్రా నియమమూ గణనియమమంత కఠిమైంది కాకపోయినా - నియమము నియమమే కాబట్టి ఆ అల్పమైన నియమంకూడా లేకుండా కవిత్వం స్వచ్ఛందంగా నిస్వర్గంగా రచింపబడటం

ఈ కవితా స్వరూపాన్ని తే వ డం లోని ప్రయోజనం.

ఈ వచనపద్యం అనేసరికి మన విమర్శకులు బాణున్నీ, దండినీ లాక్కొచ్చే ప్రయత్నంచేస్తారు. బాణుడూ, దండి చేసిన రచన వచనమే కాని పద్యంకాదు. అందుకే పద్యకావ్యాలతో పాటు గద్యకావ్యాలను కూడా పేర్కొనవలసి వచ్చింది. అది ఛందో మయమైందికాదు. ఛందోవాసనకూడాలేంది. ఈ మాటకు ఆ కావ్యాలలోంచి ఏవోకొన్ని వాక్యాలలో వృత్తప్రస్తారంచేసి కొందఱు విమర్శకులు చూపవచ్చు అదిక్వాచిత్రమే. రచన వచనమే. వచన రచనలోఉండే వాక్య నిర్మాణపద్ధతే వేరు.

వచన పద్యంలోమాత్రం ఛందస్సు ఏం ఉంది? అదీ గణమాత్రానియమరహితమేకదా? అని పూర్వపక్షంరావచ్చు. కాని ఈ కవితా స్వరూపంలో కాదంబర్యాదులలోని వచనత్వం ఉండదు. కాదంబర్యాదుల్లో ఉండే కవితాశక్తి ఎంత ఉజ్వలమైందైనా అందులోని వచన స్వరూపంకూడా అంత స్పష్టమైందే. వచనపద్యంలో కొన్ని చోట్ల ఈ కవితా ప్రభ తగ్గిపోయినా ఆ వచనత్వం ఉండదు.

ఈ సందర్భంలో మనం గమనించవలసిన విషయం కవితాశక్తి వేరూ, గద్యపద్యానికమైన భేదంవేరు. ఒక్కోచోట పద్యం లోనూ కవితాశక్తి ఉండకపోవచ్చు. వచనములో ఉండవచ్చు. కాదంబర్యాదులు

కావ్యాలవడానికి వాటిల్లోని కవితాశక్తి కారణమేకాని వాటి ఛందో విశేషంకాదు. కావ్యత్వం స్వరూపాన్ని బట్టి వస్తుందా ?

వచనపద్యంయొక్క స్వరూపమే వేరు.

సంస్కృత చంపూ కావ్యాలలో,

తెలుగులోని కావ్యాలలో గోచరించే వచనం కూడా కాదంబరిజాతికి చెందిన వచనమేకాని అదీ పద్యంగా చెప్పబడదు. ఈ పద్య గద్య భేదాన్ని స్పష్టంగా పెద్దలుకూడా గమనించక నోవడం చాలా ఆశ్చర్యకరమైన విషయం.

“ఇట్లు దానవేందుగిండు పరిగృహ్య మాణవైరుండును, వైరానబంధ జాజ్వల్య మాన రోషానలుండును, రోషానల జంఘ స్యమాన విజ్ఞాన వినయుండును, వినయ గాంభీర్య ధైర్యజేగీయమాన హృదయుండును స్పృదయ చాంచల్యమాన తామసుండును, తామసగుణ చంక్రమ్యమాణ స్థైర్యుండున్ననై నిసంభంబున హంకరించి, గాలుని ధిక్కరించి కనత్కనక మణిమయ కంకణ కేంకార శబ్ద పూర్వకంబుగా” (ఆంధ్ర భాగవతము. సప్తమస్కంధము 285) ఈ వచనముయొక్క రచన సామాన్యమైన గద్యముగా గోచరించదు. దీనియందు కావ్య గుణాలైన వస్త్రలంకార శయ్యాచమత్కార నామగ్రీ లక్షణుంది. దీనిలో ఒక లయానుగుణమైన వాక్య విన్యాసపద్ధతి ఉంది. శబ్దముల కూర్పులోని వైలక్షణ్యముకూడా ముఖ్యంగా గమనించవలసింది దీనిలో గోచరిస్తుంది. ఇలా ఇది వచనమే. దీన్ని పద్యమని అనడానికి పాలు

లేదు. దీనిలో పద్యానికి దగ్గరగావచ్చిన లక్షణమేకాని యిందులో పద్యత్వంలేదు. ఇలానే వచనపద్యమన్న రచన యతిప్రసంగణ మాత్రాచ్ఛందో నియమ రహితమయ్యా కూడ వచనానికి దగ్గరగా వస్తుండేకాని వచనంకాదు.

వచనానికి దగ్గరగా వచ్చిన కారణం వచనంకాని దాన్ని వచనమని అనలేము. అదీ ఒకవిధమైన పద్యభేదంగానే స్వీకరించాలి. శ్రీ వేంకటాచార్యతీర్థరకవులు తమ భావ సంకీర్తనంలో సీసపద్యాల రచన పూర్తిగా వచన మన్నట్టుగా రచించారు.

“నామనవి వినుము

నాకున్న భయ మెడలింపుము

నన్నుఁ బాలింపుము

మునుపెన్ని జన్మంబుం నెత్తితిన్

యప్పుడే నిన్నుఁ దెలిసియైనఁ దెలిసి కొనతైన

భజియించు కొంటిన్ లేదో యెఱుంగఁ

నా భాగ్య నిరూఢినేమొ.

యీ పుట్టువు భవతాపహరమగు

నీ శ్రీచరణాబ్జ సంసేవ సేయు భక్తిగలిగినది.

మఱెన్ని భవములైన నిది విడకయుండ

నొక వరమిమ్ము నాకు.

ఎప్పుడు నీచిత్తమెరిగి. నీ కృపకు మరగి

ఇందు నెండును సేవించు కొందును పృథు. ”

(84 వ పద్యము)

ఇందులో పద్యములో ఉండే గుణాలు ఏవి లేవు. ఒక్క ఛందస్సు తప్ప; సూటిగా తన భావాన్ని చెప్పుకోదలచి పద్యగతములైన గుణాలకు దూరంగా పద్యం రచించుకొన్నారు వేంకటాచార్యతీర్థరకవులు. పద్య

రచనలో ఉండే ఆడంబరమూ, సంగీతమూ, అలంకారాల తొడుగులూ ఈ రచనలో ఉండవు.

ఈ వచన పద్యాన్ని కవితారంగం మీదికే తెచ్చిన ప్రధాన కారణాల్లో “ఈనూటి గాచెప్పాలి” అనే ప్రయోజనంకూడా ఒకటి.

ఈ లక్షణమే “విశ్వనాథ మధ్యా క్కణ్ణ” లలో గోచరిస్తున్నది.

“శరముననుండి వర్షింగ దిగివచ్చి చెంతను నిలువ గిరిరాజ దుహితీ కోవమున నరమేని కేరింతవదల గరళంపు మెదకొంతి మేన నెల్లెడ గగ్గిమ్మగా శివత విరజిమ్మి వచ్చికోయిటకు మువ్వంగి వేణుగోపాల”
(మున్నయి శిరశము)

ఈ పద్యంలో శివుడే తన తనాన్ని విరజిమ్ముకొని వేణుగోపాలును కావడం వంటి సుందరమైన భావంకూడా స్పష్టంగా నూటిగా నాదాపు వచనంవలె - చెప్పబడింది.

స్పష్టంగా నూటిగా చెప్పుతూ పద్య సహజమైన సంగీత లక్షణాలూ సాకుమార్యమూ లేకుండా పద్యం రాయకుండా - ఆధునిక కవులు ఈ మార్గాన్ని చేపట్టారు.

ఈ రచన వచనం రాయడం అంత తేలికైన విషయంకాదు.

ఈ వచనపద్యం రచించి తొలూ రం డం వాంగా కట్టమైన విషయంగా గోచరిస్తున్నది - నిండన కలహ, బొమ్మ అభివ్యక్తి ఉండాలి. ఇవి ఎన్నో విచిత్రంగా పొవంగా భాగించుకుంటుంది. ఎప్పుడూ కావ్యంలో వచనం కలగడం పద్యత్వస్థాయికి కావ్యాలకు

ఎంతో బలం. అట్లే వేదనను వెల్లడించుకునే పద్యాల రచనలో పద్య రచన చెడకుండా వచనత్వం కలగడం, ఈశ్వరుడితో ఎదురెదురుగా మాటాడిన స్ఫూర్తికలగడం భావసంకీర్తనాది కావ్యాలకూ ఎంతో బలం. అల్పాగ్రే వచన పద్యాలకు కూడా వచనంలోని వచనత్వంపోయి పద్యంచదివిన అనుభూతి కలగడం చాలా అవసరం. అంటే ఈ రచనలో ఆ సంగీతమూ, ఆ నియమాలూ లేకపోయినా ఇందులో అంతర్వాహినిగా ఉన్న అంతర్లయ, రచనా శిల్పంలోని మెలకువలూ ఈ స్థితిని కలిగిస్తవి.

“ఇక్కడికి అందరూ రావచ్చు

ఇది పాతాళానికి మచ్చు

వెల్తు చాలక చెక్కిపోయిన పోదో

వెనుకటి తరాలకు దీదో”

“అక్కడికి అందరూ పోవచ్చు

ఘాదేవి దరించిన ఒంగారపు జడకుచ్చు

వెన్నెల తీగల రాగాలు ‘మాదో’

ఒకటి పోదో”

(బుందుర్తి)

వత్సమానలోకాన్ని, భవిష్యత్తులోని ఆదర్శ లోకాన్ని పోల్చే ఈ ఖండాలను పోల్చుకుంటే ఈ రచనాస్థితి తెలుస్తుంది. రెండు రెండు పాదాలకు అంత్యానుప్రాసను ఈ రచనలో గమనించవచ్చు. ఈరకం కవులు దీనిలో వచనత్వం రాకుండా ఉండటానికి కనిపెట్టిన పద్ధతుల్లో యిత ఒకటి. ఈ లోకం చాలా సుమచ్చుగా సూచకం, అదేకాక మరో రెండు రూపకాద్వారా ఈ భావంలో గొలుపు తీసుక వస్తున్నాడు. ఇది తేజస్సు

చాలని లోకం. ఇందులో కొత్త విజ్ఞానానికి ప్రవేశమేలేదు. ఈ భావాన్ని వెల్లురుచాలక చెడిపోయిన ఫోటో, అన్న మాటద్వారా సాధించాడు. అంత్యానుప్రాసలూ, రూప కాలూ సమయోచితంగా ఆ ధు నిక కవులు వాడతారు.

వాక్య నిర్మాణంలోని మార్పువల్ల కూడా ప్రయోజనం సాధ్యమౌతుంది.

“నాకాలినవ్వడి నాకే భయంగా
నాకిహ పడగవిప్పిన పాములా
వగ్గుంగా వంధా వహితంగా కప్పించి
నా ఆకృతి నాకే రెండు రంగులుగా”
(మాదిరాజు రంగారావు)

నా ఆకృతి నాకే రెండు రంగులుగా
అని కనిపించింది అనే క్రియను మన ఊహను
వదిలేస్తాడు.

“మరికి వాళ్లు. చింకికళ్లు మీరూపులు
కడు పొక బాదం ఆపై మీరూపులు
తోపుల్లో తుమ్మముళ్లు”
(అవిసెట్టి)

మీ రూపులు, మీ చూపులు అన్న వి
వంక్తుల చివరకుచేరి ఒక కొత్త ఊపును
తెస్తవి. తోపుల్లో తుమ్మముళ్లు అన్నదానికి
కూడా మీరూపులు అన్నదే విశేష్యం. ఈ
విశేష్యం మళ్లీ పునరుక్తం కాకపోవడం ఒకే
విశేషం.

విజంకాదు. విజంకాదు

నా దేశం

తొలిపూవై విచ్చిందని:

వన వనంత మొచ్చిందని:

ఆకలితో నాల్గు చెరగు
లంటుకొంది. దహిస్తోంది. (అవిసెట్టి)

పూవై విచ్చడం, వనంతం రావడం నిజంకా
దన్నవిషయం చెపుతూ అబద్ధం చెపుతున్న
వాళ్ల మీద కసి ఆపుకోలేక ఆ నిజం కాదనే
విషయం చాలా ప్రధానమైనదిగా ముందే
చెపుతున్నాడు. క్రియ మొదలు వచ్చి తన
శక్తిని చూపించింది. తరువాత నిజమైన విష
యం యిది అది చెప్పకుండానే “ఆకలితో
నాల్గు చెరగు లంటుకొంది, దహిస్తోంది” అని
చెపుతున్నాడు. అది నిజంకాదు, ఇది నిజం
అని చెప్పడం వచనంలో ఆవేశం వచ్చి కవి
తన ఆవేదన వెల్లడించుకొన్నాడు.

“ఆక లేదు
ఆస్కారం లేదు
పలానారోజు కాపం అతిరొతుందని హామీలేదు
పలానారొడ్డు గమ్యంజేర్తుందనే సూచన ఎక్కడా
లేదు....” (అజంతా)

ఈ రచనలో వాక్యాలు చిన్నవిగా మొదలు
పెట్టి క్రమంగా వాటిని పెంచి వాటిల్లో ఒక
రకమైన వేగాన్ని సాధించాడు కవి. వాక్యాం
తాల ఉన్న లేదు అన్న భావంకూడా ఒక విధ
మైన ఊపుకు కారణమైనది.

“నదిరేతిరి మేలుకొన్న వాడెవ్వడు?
దివ్వెల నమ్మికలేమి. నీడలకుట్ర
చీకటుల మెతకబుద్ధి. ఎవరికెరుక?” (భైరాగి)

నదిరాత్రి ఎవరైన మేల్కొంటేగదా దివ్వెల
నమ్మికలేమి మొదలైనవి తెలిసే దిశ కాని
అందరూ నిద్రపోయిఉంటే ఈ విషయం ఎవ

రికి తెలుస్తుంది. ఈ భావమే షోడశ రచన లోని మొదటవలల కొత్తగా గోచరిస్తున్నది.

ఈ కవితా స్వరూపం ఈ విధంగా అనేక పరిణామాలు పొందింది.

కవియొక్క శక్తినిబట్టి, ప్రతిభనుబట్టి ఇది వివిధంగా ప్రదర్శిత మౌతుంది.

వచన పద్యాన్నే వికల్పములైన కొన్ని నియమాలకు ఒదిగి యున్న కొన్ని దాదాపు ఒక ఛందస్సుగా మార్చి- తేజశ్చ క్రిమన్న రచన ఒకటి వచ్చింది.

హిందవంటిది ద్విరతుకు విప్రుడుదితములైన వనవమ్మ లేదావల్కరికయ మృదువు రెడతెగక

ప్రభవరుచుండు ఒటమి పంగికరించితిని ఒకసారి పిచ్చుకో, కోరికం ఆట భరింపలేను. ఒత్తిడికిలగలేను పిచ్చుకోవోయి" (సుప్రసన్న)

ఇది వచనపద్యం అనటంకంటే పద్యమే వికల్పమైన నియమాలు కలదిగా చెబితే బాగుంటుండేమో! (యతిప్రాసల నియమాలు ఉన్నవికాని, మాత్రాగణ నియమంలేదు).

ఈరోజు ఈమార్గంలో రచన చాలా ఎక్కువగానే చేయబడుతున్నది.

కేవలం ఈమార్గాన రాసే వాళ్లు కుందుర్తి, మాదిరాజు రంగారావు బైరాగి, శోపాల చక్రవర్తి మొదలైనవాళ్లు. దాశరథి, సంవత్సరమార, నారాయణరెడ్డి, బాల గంగాధర తిలక్, సుప్రసన్న మొదలైనవారు ఈ రకమైన కవితకు పాదాభివృద్ధి చేస్తున్నారు.

ఈ మార్గం సాధించిన ప్రయోజనాలు భాషలో సారశ్రమ ఎక్కువమందే ఈ శోధన మార్గాన్ని తగ్గరిగా తీసుకోవడం. ఈ రచన కవితా మార్గంలో అంతటా లేదనంగాని అక్కడక్కడా సమానాదేశమైన ప్రాధికారత నకూడా ఉన్నది. ఇన్నిటిలోనూ భావతత్వ ల్లోంచి వారసత్వంగా సంక్రమించిన అయోమయం యింకా పూర్తిగా తగ్గిపోలేదు. కొందరి వచనపద్యాలలో యిది యెక్కువ కూడా అయింది. తిలక్లాంటివారు వచన త్వం యెక్కువగా సంక్రమించిన రచనలను వచనాలుగానే చెప్పుకొన్నారు. కానీ ఈ చిత్తాలో చేర్చలేదు.

రచనలో ఉండే వచనత్వంవల్ల దైనికంగా మనంవాడే పదాలూ, వస్తువులూ, అభివ్యక్తులూ యథా తథంగా దీనిలోకి పచ్చేస్తవి. ఛందో నియమాదులు లేకపోవడంవల్ల వ్యర్థ పదాలు దాదాపుగా రావనే చెప్పాలి. పాదపూరణం అన్న యిబ్బంది అసలే లేదు. భావాన్నిబట్టి వాక్య నిర్మాణం చేసుకోవచ్చు.

వ్యావహారిక వాదం యింతకాలం నుంచి ఉన్నా కవిత్యంలోకి అది రాలేదనే చెప్పాలి. వ్యావహారికంలో పద్యాలు రాముడానికి చేయబడ్డ ప్రయత్నాలుకూడా సఫలం కాలేదు. మాత్రాచాందస్సుల్లోకిన్నరసాని పాటలూ, కోకిలమ్మపెళ్లి వ్యావహారికంలో రచన చేయబడ్డ తరువాత తరువాత వ్యావ

హరిక భాషలోని మాతృశ్రవణ కావ్యాలలో గాంధిక భాష జీరబద్ధది. ఈ వచన పద్యం వచ్చి సాధించిన గొప్ప విషయాలలో ఈ విషయం చాలా ముఖ్యమైంది. కృత్రిమ భాషా స్వరూపాలు వాడటం మానేసి సహజములూ సుందరములూ అయిన వ్యావహారిక శబ్దాలు వాడవచ్చు. ఇది వ్యావహారిక భాషా విజయంలో మరోమెట్టు. వచనంలో లాగే వచనపద్యంలోకూడా పర భాషా పదాలుకూడా విరివిగా ప్రవేశిస్తున్నవి. ఇది అంత ఆరోగ్యకరమైన లక్షణం కాదేమో? మన భాషలో అభివ్యక్తి చేయడానికి నీలు

లేని భావాలకోసం పరభాషా శబ్దాలు వాడవచ్చుకాని కేవలం చమత్కారం కోసం వాడితే అది భాషకు అపకారం చేయడమే.

ఈనడుమ విశ్వనాథ వా రు కూడా 'మృత్యుజయ' మనే పేర ఒకరచన చేసినారు. అదికూడా వచన పద్యమేకాని కొన్ని కొన్ని చోట్ల సాదనియమాలూ, యతిప్రాసలూ ఉన్నవి. భాష గాంధికమే.

ఈ కవితా స్వరూపం యింకా సుపరి పుష్టము కాలేదు. ఇది కొన్నేండ్లలో అర్థమైన స్థానం సంపాదించుకుంటుంది.

అంతర్వలయం

—హరి గౌరు.

పరికిణీ బొందు ముడిపేస్తున్న తల్లి చెంపల్ని
రెండు చేతుల్లోకి తీసుకొని కళ్ళల్లోకి నూటిగా చూస్తూ
“అమ్మా! నే పేర్థ చదువు చదువుతానమ్మా” —
అన్నది కళ్యాణి.

ప్రమీల వివ్వెరబోయింది—

* * * *

వారికో తను మొదటి మాటగా ఇదే అన్నది.
వారంగీకరించారు. అప్పటికి తన ఆనందం చెప్ప
లేవంత— . ఇప్పుడెలా పరిణమించిందో....

* * * *

మొరళీధరం ఆశ్చర్యపోయాడు. కొత్త పెళ్ళి
కూతురు. తనకో మాట్లాడదు. చాల సిగ్గుపడు
తుంది. ఇంకా.... ఇలానే అనుకున్నవన్నీ ఒక్క-
సారి తోగ్గిసుకు పోయాయి.

‘నేను చదువుకుంటాను’— అన్నది నిస్సందే
హంగా నిర్భీతిగా గుండ్రబి కళ్ళను విప్పార్చి
అతడిలోకి చూస్తూ. మొరళీధరానికి వింతగానే అని
పించింది. ఏమనాలో తెలియకపోయినా— అలానే
పి ఇష్టం— అన్నాడు దగ్గరకు తీసుకొంటూ— .
అప్పుడు సిగ్గు గుమ్మరించివట్లు కనబడింది. చక్కగా
వచ్చింది. అది మొరళీధరానికి కొత్త అనుభూతి.

‘ఇలా ఎవ్వరూ నవ్వలేదు. ఇది ప్రత్యేకత’ అను-
కున్నాడు.

కాపురానికొచ్చిన తరువాత ఈ కొత్తదనంలో-
ఏముందో మెల్ల మెల్లగా అర్థమయింది మొరళీధరా-
నికి. కాలేజీ తెరచే రోజుల్లో రోజూ— కాలేజీలో
చేర్చించమని— వేదించేది. అప్పటికి సరేనని
తప్పించుకో జూచాడు. అది నాల్గు రోజులే—
ఆమెను చేర్చించాడు.

కాలేజీనుండి సాయంత్రం ఇంటి కొచ్చి
అక్కడి సంగతులు చెప్పేది ప్రమీల. కొత్త
పుస్తకాలేమైనా కొంటే ఎంతో ఆనందంగా చూపేది.
అన్నిటిపైనా ఆసక్తి చూపేవాడు మొరళీధరం.

చిన్నప్పటినుండి కలసి చదువుకొన్న జనా-
ర్థనం కలిస్తే ఈ విషయాలు చెప్పేవాడు. అతడు
నవ్వీ— అయితే నలభైయేళ్ళ తరువాత రావలసిన
మాంచి అనుభవం ఇవాళే గడించేస్తున్నావన్నమాట
— అని మరింతగా నవ్వేవాడు. అతడి నవ్వుకు
జతగా నవ్వినా మొరళీధరంలో ఒక్కోసారి బాధ
స్ఫురించేది.

‘నే వివాళమండి వంట చెయ్యలేను— వంట
మనిషిని పెట్టండి’— అన్నది ప్రమీల కొన్ని నెలలు
గడచిన తరువాత. పొగొద్దుట వంటి ఇద్దరూ తిని.
సాయంత్రం వచ్చి తిరిగి వండుకోవాలంటే చాల
కష్టం— చదువు సాగడంలేదని ఫిర్యాదు. ‘సరే—
ఇప్పటి తెలానో చెయ్యి. వంట మనిషిని తుడు-
ర్చుదాం’— అనేవాడు. అప్పటి కది దాటుగా—
ఇలా కొన్ని నెలలు దాటినా అమాంతంగా ఒక్క-
రోజున ‘నే చెయ్యలేదు— చెయ్యలే’నని భీష్మించి
పుస్తకం చదువుకొంటూ కూర్చుంది. ఆమె తెడు-
రుగా తనూ చాలసేపు కూర్చుని బయటకు వెళ్ళి
పోయాడు.

కారియర్ కో హోటల్ నుండి వచ్చినవేళలో
కూడ ఇందాకటి స్థితిలోనే కూర్చుని ఉంది. పుస్తక

దోరణిలో పదితే ఈ ప్రసంగాన్నే మరచిపోతుంది పోమిం.

మరునాటినుండి కుర్రోడాకడు హోటల్ నుండి తోటనా తెచ్చేవాడు. ఇది తలసిన జనార్దనం— స్వర్గాని తెల్లనా ఏదో తప్పదన్నట్లు— అని గట్టిగా నవ్వాడు.

ప్రమీల ఇంటిపీకే ఆలోచించడు. ఇది తనకు తెలుసు. పెండ్లికి పూర్వమే ఎవరో 'ఆ అమ్మాయి అదో తరహా. ఎప్పుడూ పరదాన్నం' అన్నాడు. నవ్వాడు తను. ఆలోచిస్తూ కూర్చున్నాడు మురళీధరం కదికటాల సందుల్లోంచి పడుతున్న వెన్నెల కిరణాలకు ఎగరెట్టు పొగను పూస్తూ.... ఆమెను ఆ దొరణినుండి మళ్లించాలి. గట్టిగా మందరించాలి. కావలసి వస్తే చదువు మానిపించాలి. కాని మరో ఆరుమాసాలు ఓపికపడితే దిగి పుచ్చుకొంటుంది.... అయినా, ఏమాత్రము ఇంటిని దక్కదిద్దుకోకపోతే ఎలా? ఇలాగైతే చదువు మానివేయాలిసొస్తుందని గట్టిగా చెప్పాలి. పోస్తుతంలో కొన్ని మార్పులైనా రాకపోతే జీవితానికి ఇక సుఖమంటూ ఉండదు. పోమిలతో ఇదంతా స్పష్టంగా చెప్పాలి.— మురళీధరం గదిలోకి గంభీరంగా వెళ్ళాడు.

గదిలో దీపం వెలుగుతోంది. లోపలికెళ్ళాడు. పడకటప్పీలో పడుకొని చదువుతూనే నిద్రపోయింది పోమిం. గుండెలమీద వున్నకం జారిపోతున్నది. మెల్లగా చప్పుడుచేయకుండా వెళ్ళి వున్నకం తీసివేసాడు మురళీధరం. ఆమెను లేపాడు. విసుగ్గా బద్దకంగా లేచి అతన్ని ఊతగొంటూ మంచం దగ్గరకు వెళ్ళి పడుకుంది. ఆమెకు దుప్పటికప్పి దీపం అచ్చాడు మురళీధరం.

మాతృత్వం వహించుతున్నానని తెలియగానే ఏదో అవ్యక్తపందం. తల్లి కాబోతున్నాననే గర్వం ప్రీతి సహజం. మురళీధరానికి తాననుకున్నట్లుగాక, పోమిం వెంటపొందని తెలుసుకొని ఏడుస్తుంటే

అశ్వర్యపోయాడు. దాక్టరాచ్చి చెప్పేదాక కళ్ళు తిరగడం. వక్రుతిప్పడం ఎండుకో తెలిలేదు పోమిం లకు. రెక్కకట్టి దాక్టరు నాల్గు నెలలు చాలాయనుకుంటానని ఉజ్జాయింపుగా చెప్పింది. దాక్టరు వెళ్ళగానే తోడునేడిప్పింది పోమిం.

కానీమీ ఆమెకు చెప్పలేదు. ఓదార్చ వ్రాయు త్పించాడు. 'దానికేమిస్తాం. దేవుడు పోసాడించాడు' అన్నాడు. పోమిం ఏదరింతుకుంటే, 'ప్రసాదీరచాడు, నా మొహం పోసాడించాడు. నా భవిష్యత్తునంతా పాడుచేసాడు' అంటూ ఏడ్చింది.

పోమిం బాధపడితే చూడలేదు మురళీధరం. తనబాధ వ్యక్తం చేయలేదు. అమె ఏడ్వడం చూడ లేక కీటికి ఊతల్ని వేట్టుకొని నిర్మలంగా, ఏలంగో ఉన్న ఆకాశంతోకిజూస్తూ "పోమిం! నన్ను చేమ కొన్నది జీవితం సుఖమయం చేసుకోవాలని. నిన్ను కష్టపెట్టి నన్ను దుఃఖపరచుకొంటూ జీవించడం నాకిష్టంలేదు. ఇప్పుడంటావా, అనుకోలేదెవ్వరూ? కాని ఒక్కటిమాత్రం నిజం. ఈ స్థితే వేరట్లే కాక పూర్వం ఉపాించుకొని ఏదో మధురాసుఖాత కలుగుతుంది గామోను అనుకునేవాడిని. కారణం? ప్రసంవంలో ఇది అనందహేతువు. నీవేమో...." ఇంకా ఏదో చెప్పబోయాడు. అతడికతం దుద్దిమైతే.

పోమిం లేచివచ్చి అతడి భుజంపై తల అన్ని 'నాకు చదువు సాగదని బంగ.... అంతే' అన్నది. మురళీధరం ఆమెచెక్కెళ్ళపై నీటిచారంను తుడుస్తూ 'రెక్క-రైతే పరిక్షల తరువాతనేగదా ప్రసవం' అన్నాడు. ఆమె నవ్వింది. అతడు కరగిపోయాడు. అది ఆమెలోని ప్రత్యేకత.

పరిక్షలు జరుగుతున్నాయి. మురళీధరం అదే గేవాడు 'ఇవాళ ఎలా వ్యాసావు? అని. అతడిలోక సూటిగా చూసేది పోమిం. 'ఏదో ఎలానో' 'నా తల కాయలా వ్యాసాను' అనేది ఆయాసంగా. నిశ్చయ

వెంట. మురళీధరం కళ్ళుమాసుకొని ఏదో భగవంతుని పొర్పించేవాడు.

పరీక్షలన్నీ ముగిసిన పదిరోజులకు పగ్గమీల ప్రశంసించింది. 'కళ్యాణి' అన్నాడు మురళీధరం. ఇక కళ్యాణిని చూసుకొంటూ పగ్గమీల మారిపోతుందని ఆ. జనార్దనానికి ఇదే చెప్పాడు. అయితే ఈ పేరు బాగులేదురా, మరోపేరు ఎంచు అని గట్టిగావ్వవాడు. మురళీధరమూ ఆనందంగా చక్కగా వచ్చుకున్నాడు.

యూనివర్సిటీ పస్టు రాకపోయినా, పస్టు క్లాసు లో సానయింది. ఫలితాల సంగతి చెప్పటానికి గది లోకి వెళ్ళాడు. పాపాయికి పాలుపడుతోంది. పేవరు చూపాడు. వట్టేపాలు అవలపెట్టి పేవరును ఆవత్తితో చూసింది. పాపాయి కేరు కేరున ఏడుస్తున్నా లెక్క చేయకుండా. మురళీధరం మనస్సు చివుక్కుమంది. నెంబరు పగ్గమీలకుచూపి, పాపాయికి తానే పాలుపట్ట వ్రాయుత్పించాడు. పాపాయి తాగకుండా మొండిగా ఏడ్చింది. పగ్గమీలకు తాను పాసయ్యాననే ఆనందం లో ఇవేమీ పట్టలేదు.

నెలన్నర బారితరాలు, యం. యస్ సి లో చేరుతానంది. మురళీధరం నిర్ధారపోయాడు. వద్దన్నాడు ధైర్యంచేసి. రెండురోజు లేచింది పగ్గమీల చిన్నపిల్లలా.

మురళీధరం నచ్చచెప్ప వ్రాయుత్పించాడు. ఆరోగ్యం చెడుతుంది. కావాలంటే వచ్చేసంవత్సరం చూడొచ్చు. జనార్దనంకూడా అదేమాట అన్నాడు మందలిస్తున్నట్లు. మీ ఆరోగ్యం ఆపాటిదే. కళ్యాణికి సంవత్సరం పూర్తయితే ఏ పనికత్తెనైనా ఉంచవచ్చుగా - అన్నాడు. ఆ సాయంత్రం ప్రొఫెసర్ ఇంటికెళ్ళారు దంపతులు పాపతోనహా. ఆతడికి మురళీధరం సలహా వచ్చింది. వచ్చే సంవత్సరం పీటకు తాను హామీఅన్నాడు. పాపను ముద్దాడి దంపతుల్ని దీవించి వెళ్ళుమన్నాడు. ఆ ముసలాయన హామీ మీద ఊరుకొంది పగ్గమీల.

మురళీధరానికి కళ్యాణి దే లోకమయింది. మారిపోతుందనుకొన్న పగ్గమీల ఏ మాత్రం మారలేదు. వట్టట్టు మరచిపోతానేమోనని భయం. పుస్తకాలు తిరగవేస్తూ తన ప్రశంసం వీడి ఈవలకు వచ్చేదికాదు.

కళ్యాణికి కిం చిత్ బాధకల్గినా సహించలేదు మురళీధరం. పగ్గమీల వల్ల తనకేపాన్నిహిత్యమూ లభించలేదు. ఆమెఉన్నా తను వంటరిగాదేనన్నట్లు వుండేవాడు. 'ఆమె దోరణిపేరు. ఆమె పేరు. ఆమెదో ప్రత్యేకత' అనుకునేవాడు. ఇప్పుడు కళ్యాణి అతడికి తోడు.

తను తారంగం తిప్పితే గ్రహించినట్లు కళ్యాణి చేతులు తిప్పేది. ఉప్పొంగిపోయేవాడు. పాలు తాగుతున్నదల్లా తన మాటించే మానివేసి కాళ్ళు. చేతులు ఎగరవేస్తూ కేరింకలు కొట్టేది. మహదానందమయ్యేది మురళీధరానికి.

చాపమీద పడుకున్నదల్లా ఆ పీసునుంచి రాగానే చేతులు కాళ్ళు కొట్టుతూ కేకులువేసేది. కళ్యాణి బూట్లువిప్పే అలస్యంకూడా సహించేది కాదు. తననుచూస్తే - ముందు ఎత్తుకొని అలానే బూట్లు విప్పకోవాలి.

సంవత్సరం ఎప్పుడు తిరుగుతుందా అని చూసే పగ్గమీల మల్లీ కాలేజీలు తెరవగానే యం. యస్ సి. లో చేరింది. పొద్దుటే ఒక దానిహాత అనాద వస్తుంది. వంట చేస్తుంది. కళ్యాణిని సాయంత్రందాక చూస్తుంది. పగ్గమీల కాలేజీనుండి రాగానే వంటచేసి వెళ్ళిపోతుంది. మురళీధరం వచ్చిన తరువాత ఇంత అన్నం మెదిసి కళ్యాణికి తినిపించి ఇద్దరూ భోజనానికి కూర్చుంటారు.

తను అపీసుకేళ్ళప్పుడు కళ్యాణి మెల్లగావచ్చి కటకటాలను పట్టుకొని నిలబడి కళ్ళు, ముక్కు, మూతి ఆ చిన్న వండ్లలో ఉంచి, 'ఏయ్' అంటూ

చిన్నారిచేతిని ఓనందులోంచి బయటకుపెట్టి ఊపుతూ వీడ్కోలు చెప్పే దృశ్యం అపీనునుండి తిరిగి వచ్చే వరకు నెమరు వేసుకొంటుండేవారు.

కళ్యాణికి 'అమ్మా' అనే పదంకన్నా 'నాన్న' అనే పదమే ముందు వచ్చిందనుకుంటాడు మురళీధరం. భోజనంచేసి తను వరండాలో అటూ ఇటూ తిరుగుతుంటే కళ్యాణి తనతో తనలా వడవడానికి తప్పటదుగులేస్తూ తిరగటంచూసి మురిసిపోయేవాడు మురళీధరం.

తన చదువులోంచి కొద్దిగా తీరుబాటు చేసుకొని తండ్రి కూతుళ్ళ అటలు, ఆనందంచూసి తను అనుభవించలేని క్రొత్త అహ్లాదం ఏదో వారిలో ఉందనుకొని నిట్టూర్చి తన ప్రపంచంలో తిరిగి పడిపోయేది ప్రేమిల.

—ఇంతలా ఉన్నవారు కళ్యాణిని ప్రేమిలకు వదలాల్సివస్తుందని మురళీధరం — తను కళ్యాణిని ఇంతలా చూసుకోవాల్సివస్తుందని ప్రేమిల, అనుకోలేదు—

మొదటి సంవత్సరంలో బాగా మార్పులు వచ్చినా ఈ ఆఖరు ఏడులో విశ్వవిద్యాలయంలో తాను మొదటిదిగా రావానికి దీక్షగా చదువుతోంది ప్రేమిల.

వర్షాలు అంతమయ్యే రోజులవి. కురిసేది ఈ ఒక్కరోజునేకదా మళ్ళీ సంవత్సరందాక కురుసే ముందా అనుకొన్నట్లు కురుస్తోంది వర్షం. మరో అరగంటలో ఆఫీసులు వదలుతారనగా వచ్చింది. మురళీధరానికి మనసులో మనసులేదు. అవే పిల్లను చూసే సీతమ్మగారు రాలేదు. ప్రేమిలను బ్రతిమాలగా. బ్రతిమాలగా ఇంట్లో వుండటానికి ఒప్పుకొంది విసుగ్గా. కాని కళ్యాణిని జాగ్రత్తగా చూస్తుందనుకోలేదు. చదువుతూ తన లోకంలో తానుంటుంది.

వర్షం ఒక గంట తరువాత తగ్గుముఖం పట్టింది. ఇక అగలేకపోయాడు. తడిస్తే తడిసానని బయలుదేరాడు.

అనుకున్నంతా అయింది. దా బాపై నుండి నీళ్ళుజారే నీటి గొట్టంక్రింద చేరి అడుతోంది కళ్యాణి. పూర్తిగా తడిసి ముద్దయి ఉంది. తండ్రిని చూడగానే పరుగునవెళ్ళి కాళ్ళకు చుట్టుకుంది.

ప్రాసకుంటున్నదల్లా తలెత్తి చూస్తే ఎదురుగా తండ్రి కూతుళ్ళు తడిసి ముద్దయి ఇంట్లోకి వస్తున్నారు. ప్రేమిలవంక ఒకసారి చూసి చూడనట్లు రోపలికివెళ్ళి కళ్యాణి బట్టలు తీసివేసి తల తుడుస్తున్నాడు. ప్రేమిల వచ్చింది. ఇద్దరూ వర్షంలో తడుస్తూ ఎక్కడికి వెళ్ళారు; అన్నది. మురళీధరం మాట్లాడలేదు. ఏదో అనాలనుకొంటున్నా. మాట పెకలిరాలేదు. కండ్లుండినయి. కళ్యాణికి బాగా తుడిచాడు.. తనూ తుడుచుకొంటున్నాడు. ప్రేమిల అలాచూస్తూ నిలబడింది. మురళీధరం ఎందుకు మాట్లాడలేదోకూడా ఊహించలేకపోయింది. కళ్యాణికి బట్టలైనా తీసి ఇవ్వలేదు. మురళీధరమే బట్టలు వేస్తూ "తప్పమ్మా - అలా నీళ్ళల్లో ఆడకూడదు తప్పు" అన్నాడు. 'మరి లాలో?' అంది కళ్యాణి. పక్కన నవ్వింది ప్రేమిల. మురళీధరం గంభీరంగా ఓసారి ప్రేమిలవంక చూసి, 'లాలమంచిదే' అన్నాడు కళ్యాణితో. తల్లి ఎందుకు నవ్విందో అర్థంకాక తండ్రి వట్లకివెళ్ళి 'లాల మంచిదా?' అనడిగింది అనుమానంగా. "అ - మంచిది. రోజూ లాలోనుకోవాలి" అన్నాడు మురళీధరం.

వర్షంలో కళ్యాణి ఎంతసేపు తడిసిందోఏమో అర్థరాత్రికి పళ్ళు వేడిగా అయింది. వంటికి యూక్లిప్టస్ అయిల్ రాసి రెండుచుక్కలు పంచడాలో వేసి తినిపించాడు. అయినా పొద్దుటకు బాగా జ్వరం వచ్చింది. మురళీధరం తెల్లవార్లు ప్రక్కన కూర్చోనుండటం ప్రేమిల రెండు ఘాడు.

పాదు చూసింది. పొద్దుటే 'రాత్రి మీరు నిద్ర పోలేదా' అనడిగింది. కళ్యాణికి జ్వరంవచ్చిందని సమాధానమిచ్చాడు. దాక్టరును పిలిపించండి— అన్నది.... అంతే.

ఆరోజు సీతమ్మగారికి కమరుచేస్తే వచ్చింది. జ్వరంతో— వంట చేయకపోయినా పిల్లదాన్ని చూస్తానన్నది. దాక్టరువచ్చి మందిచ్చివేశాడు. పగిమీల ఈ ఒక్కరోజుకు వంట చేయమనడగడం ఎందుకని క్రితం రోజులానే ఘోటనమంది కారి యర్ తెచ్చాడు.

పాయంత్రానికి జ్వరం తగ్గింది కళ్యాణికి. సీతమ్మగారికి జ్వరం ఎక్కువైంది. మరునాడు రానని వెళ్ళిపోయింది.

శనివారం క్లాసులులేవు. ఇంట్లానే ఉండిపోతానంది పగిమీల. వంటకూడా తనేచేసింది. వెళ్తూ కళ్యాణిని జాగ్రత్తని చెప్పటానికి జంకాడు.

పాయంత్రం రావటం కొద్దిగా ఆలస్యమయింది. వచ్చేసరికి వరండాలో ఎదురయ్యే కళ్యాణి లేదు. పగిమీల వ్యాసుకొంటూంది. ప్రక్కమీదలేదు కళ్యాణి. మురళీధరం గుండెలు కొట్టుకున్నాయి. 'కళ్యాణి! అని కేకవేశాడు. 'నాన్నా' అంటూ సమాధానం వీళ్ళ గదిలోనుండి వచ్చింది. ఒక్క చూపుడుగా వెళ్ళాడు. కళ్యాణి చిన్న చెంబుతో పిల్ల ముందుకు నెత్తిన పోసుకొంటూంది. నిన్న జ్వరం ఇవాళ ఇలా తడసిపోయింది. మురళీధరం నిలువెల్ల కంపించిపోయాడు.

"లాం నాన్నా—" అంది కళ్యాణి. ఏ నాడూ కళ్ళతోగూడా బెదిరించని కళ్యాణిని చెక్కున చెంప మీద కొట్టాడు. తెవ్వమంది, గట్టిగా కాపులించు తున్నాడు. కళ్ళనిండా పిల్ల తిరిగాయి. తిసుకవెళ్ళి తువాలుతో తుడుస్తున్నాడు.

పగిమీల పిల్లపడుపుని రోవరికి వచ్చింది. ఏం జరిగింది? అనడిగింది మెల్లగా. మురళీధరం

కోపందిగమంగలేకపోయాడు. ఏనాడూ పల్లెత్తుమాట పగిమీలననేలేదతడు. ఏం జరిగినా, ఏంచేసినా తనే నద్దుకుపోయేవాడు. ఇక కోపం పట్టలేక పోయాడు.

సూటిగా అమెరికాకి చూసాడు. "నా క్వాడ్రిం. ఏంజరగాలి: ఏం జరిగితేనేం నీకు. ఒక్కగా నొక్క చంటిది. దీన్ని ఒక్కరోజూ చూసుకోలేక పోయావు. నీ చదువు నిన్నేవుదోదుతుంది. అది దయ్యంలాపట్టింది. దీనివంగతి ఇంకెప్పుడుచూస్తావు. నువ్వు? నీ చచ్చిన తరువాతగాని ఇవేమీ నీకు పట్టవేమో. పో. నీ చదువులోంచి బైటకురాకు. పో. నా ఏడుపేదో నే నేడుస్తాను" అన్నాడు.

ఇలా ఎప్పుడూ మురళీధరం మాట్లాడలేదు. అతను మాట్లాడుతున్నంతసేపూ వణికిపోతున్నాడు. కంతం కంపించింది. అతని కళ్ళలో పిల్ల పొంగాయి. తుడుస్తున్న తువాలుతో కల్లొత్తుకున్నాడు.

పగిమీల మౌనమిది అలానే ఉండిపోయింది. ఈ మాటలేమీ అర్థంకానట్లు పిచ్చిదానిలా తున్యంగా చూస్తూ ఉండిపోయింది.

తండ్రి ఇలా గట్టిగా మాట్లాడటం, కన్నీళ్ళొత్తుకోవడం, తల్లిరాపడి పోవడంచూసి కళ్యాణి తన ఏడుపు మానివేసింది.

మురళీధరం పాలుకాచి పిల్లదానికి తాగించి పడుకోబెట్టి ప్రక్కనే కూర్చుండిపోయాడు. ఆ రాత్రి పగిమీలకు గాని, మురళీధరానికిగాని టోజనపు ఆలోచనే రాలేదు.

వరుసగా నాల్గరోజులు ఉద్బృతంగా జ్వరం వచ్చింది. కళ్యాణి ప్రక్క పక్కనుంచి కదలేదు మురళీధరం. సీతమ్మగారుకూడ రాలేదు. ఈ వాల్గ రోజులు, మురళీధరం పచ్చి మంచినీళ్లకూడ మట్టలేదు. పగిమీలకు మురళీధరంతో మాట్లాడాలంటే భయం భయంగా వుంది. ఆవలి గదిలో కూర్చుండి ఎప్పుడైనా ఒకసారి అలాచూసి పోతుండేది.

బుద్ధిరోజు కళ్యాణి జ్వరం తగ్గింది. సీతమ్మ వచ్చింది. వాల్మీకిభాద్రాణి మురళీధరానికి ప్రేమిలకు ప్రాణాలు లేవవచ్చాయి. కళ్యాణి ముఖం విప్పింది.

ప్రేమిల చాటుగా సీతమ్మకు నాల్గు రోజులు మురళీధరం అభోజనంగా ఉన్నాడని చెప్పింది. సీతమ్మకు ఈ దంపతులమధ్య వుండే పొత్తు తెలుసు. వంటచేసి 'బాబూ! స్నానంచేసి భోజనానికి లేవండి' అంది. మురళీధరం ఆమెవంక చూసాడు. 'అమ్మాయి దగ్గర అమ్మాయిగా రుంటారు లేండి'— అన్నది. అలానే కూర్చోని కళ్యాణిని చూస్తూ ఉన్నాడు. 'పవ్వలేదు బాబూ' అన్నది.

మురళీధరం లేచి వెళ్లాడు. ప్రేమిలవచ్చి అతడు లేచి వెళ్ళిన స్థానంలో కూర్చోంది. కళ్యాణి తల్లిచేతిని తన గుండెల మీదకు తీసుకొంది. ప్రేమిల వంగి కళ్యాణిని ముద్దపెట్టుకుంది. అలానే తల ప్రక్కన పెట్టుకొని చూస్తూ ఉండిపోయింది. తల్లి తనకింత దగ్గరగా రానేలేదన్నదూ కళ్యాణి రెండుచేతులూ తల్లిమెడ చుట్టావేసి కరచుకొని కళ్లు మూసుకుంది భోజనం చేసినవచ్చిన మురళీధరం ఆ దృశ్యాన్ని చూచి చాల ఆనంద పడ్డాడు. తల్లికున్న పహజ లక్షణం ఎక్కడ పోతుంది, అనుకున్నాడు.

కళ్యాణి పూర్తిగా జ్వరం తగ్గిన తరువాతనే మురళీధరం ఆపీసుకెళ్ళాడు. రాత్రింంతా మేలు కోవడం. పగలు నిద్ర పట్టక పోవడంతో చాలా పీడన పడ్డాడు. వనిచేయలేక మధ్యాహ్నమే తిరిగి వచ్చాడు. కళ్యాణి ఆడుకొంటుంది. తనూ ఆ పిల్లతో కూర్చోన్నాడన్న మాటగాని పంట్లో నలతగా ఉన్నట్లుం దడదడికి.

రాత్రికి బాగా జ్వరం వచ్చింది. లెక్కచేయలేదతడు. బొగ్గెరులకు బాగా ఎక్కువయింది. పాయంత్రానికి నూటమూడు నుండి క్రిందకురాలేదు. సీతమ్మగారే అన్ని పరివర్తలు చేయడం. ప్రేమిల దగ్గరకు తానంటే భయపడుతుంది.

భాక్తరు దైపాక్షి అన్నాడు. పక్కమీద నుండి తిరిగిలేచేవనికి బెల్లరోజులైంది.

పద్మంటన్నా వివేకుండా అపీసు కెళ్ళాడు. తిరగబెట్టింది జ్వరం. ఈసారి సీతమ్మతో తీరేట్లు లేదు. జనార్దనానికి కబురు చేసాడు. అతడు పతిమణితో సహా వచ్చాడు. మురళీధరం స్థితి చూసి నివ్వెరబోయాడు. ప్రేమిల కిడేమీ జడ్డంకావడం లేదు. తండ్రి జ్వరంలో ఉన్నాడు గనుక కళ్యాణి తల్లి దగ్గరే ఎక్కువగా చేరేది. ఈ పరిస్థితుల్లో కూతుర్ని గట్టిగా గుండెకు హత్తుకొని పడుకొంటే గాని నిద్రపట్టేదికాదు ప్రేమిలకు.

నానాటికి తీసిపోయాడు మురళీధరం. ఇక బిగ్గుతుకానని ఆశపోయింది. తను దుఃఖించేది కళ్యాణి గూర్చి. ప్రేమిల ఎలాచూడగలడనే బెంగ. జనార్దనంతో ఈ మాట అంటే కోప్పడేవాడు.

ఒక రోజు పొగ్గెరుల జనార్దనం లేనప్పుడు. జనార్దనం భార్య వంటింట్లో ఉన్నప్పుడు ప్రేమిలను విలిచాడు. పక్కన కూచోమన్నాడు. బ్యాంకులో డబ్బు కొద్దిగా ఉందని. ఇప్పుడెన్ను తాలూకు ఓ ఎనిమిదివేలు వస్తాయనీ, అది కళ్యాణి పెండ్లికోసం బ్యాంకులో వేయమని, ఎలానో క్లాసులో పాసవుతుంది గనుక ఉద్యోగం చేసి కళ్యాణిని చాల జాగ్రత్తగా పోషించమంటూ ఏవేవో చెప్పాడు. ప్రేమిల చెక్కిళ్ళపై జారే కన్నీటిని తుడుస్తూ తను కండ్ల నీళ్ళు పెట్టుకున్నాడు.

ఆరోజు మధ్యాహ్నం కళ్యాణి నిద్రలో భయపడుతున్నట్లు లేచి. భాన్నా అంటూ తండ్రి మంచం దగ్గరకు వెళ్లి మురళీధరాన్ని కౌపులించుకొని ఏడవ సాగింది. సీతమ్మగారు జనార్దనం భార్య పిల్లదాన్ని పక్కకు తీసివేసారు. మురళీధరం బిక్కిమొహంతో చూస్తూ వుండిపోయాడు. ప్రేమిల కళ్యాణితో సహా ఏడుస్తూ వుంది. సీతమ్మగారు ప్రేమిలను మందలించారు.

సాయంత్రానికి ఆయానం ఎక్కువయింది మురళీధరానికి. ఆరోజు విషమదినమని డాక్టరు చెప్పనే చెప్పాడు. జనార్దనం డాక్టరుకోసం వరుగైతాడు.

సంధ్యవాటారింది. మూలలో చీకట్లు ముసురుకుంటున్నాయి.

ప్రమీలను కళ్యాణిని దగ్గరకురమ్మని సంజు తాడు మురళీధరం. ఇద్దరిచేతులూ ఒక్కటిగా తనగుండెలపైకి చేర్చుకున్నాడు. కళ్యాణి ఇక నీ ఒక్కదానిదే అన్నాడు సీరసంగా. ఇంకా ఏదో చెప్పాలనుకున్నాడు. ఆయానం మాట్లాడ వివ్వలేదు. సీతమ్మగారు దీపం వెల్గించారు. ఆ వెలుగులో ప్రమీల కళ్యాణి ముఖాని తప్పిగాచూసి దీర్ఘ శ్వాస వదిలాడు. మురళీధరం.

సీతమ్మగారు పూర్తిగా దుప్పటి కప్పింది. ప్రమీల అలానే కుప్పగా కూలిపోయింది. తల్లిని చూసి బావురుమంది కళ్యాణి.

* * *

రచయితలకు -

తమ రచనలను ప్రతినెల 10 వ తేదీలోగా కార్యాలయమునకు పంపవలయును. త్రిప్పి పంపగోరువారు తగిన తపాలా బిళ్లలు జతపరుప వలయును.

—సం. జ.

అప్పుడు తెలిసింది వారి లేమి. కళ్యాణిని ఎలా సముదాయించాలో తెలిక మొదట్లో చాల బాధ పడేది. కళ్యాణి.. 'నాన్న ఏమీ?' అంటే ఏం చెప్పాలో తోచక ఏడిచేది పిల్లను గట్టిగాహత్తుకొని. కళ్యాణి తనచుట్టూ చేతులువేసి 'సీతమ్మత్తచెప్పిందిలే నాన్న దేవుడి దగ్గర తెళ్ళారుటగా! ఏడవకమ్మా మళ్ళీ తిరిగొస్తారుగా' అనేది కన్నీళ్ళు తుడుస్తూ. కళ్యాణి ఏదైనాపేచీపెడితే తను సర్దలేక ఏడుస్తుంది. వెంటనే కళ్యాణిపేచీ మూనివేస్తుంది. రోజూవారి పటంముందు మోకరిల్లి కళ్యాణికి ఏలోటారాసీయ వని దానికోరికేదైనా సాధ్యమైనంతవరకు తీరుస్తానని చెప్పుకొంటుంది తను —

* * *

"ఏమమ్మా! నీలా పెద్ద చదువు చదువుకా నమ్మా..." తిరిగి అన్నది కళ్యాణి.

"తల్లీ!" అంటూ గుండెకు గట్టిగా హత్తు కుంది ప్రమీల.

అద్దంలో నీడలు | మాదిరాజు రంగారావు

తూరుపుటద్దంలో ఒక చివర బింబించిన
నా ముఖం గుర్తించి గుంపులు గుంపులుగా
పురాణ పురానివాసస్థలం వదలి అంతలో
దూరాకాశ తీర భూములు చేరిన భూతాలు
రువ్వబడిన రాళ్ళవలె కేరింతలతో రివ్వన
ఎప్పటికప్పుడు నా మస్సు నాకృమించాలని
ఏదో వేషంతో తిరుగు మృతభావనా మూర్తులు
వెల్లులారి కొడిగట్టిన వత్తుల ప్రమిదలు
భూతాల సమావేశంలో ఏకగ్రీవంగా
ఆమోదింపబడిన తీర్మాన పాఠం
హిమ బిందు రూపంలో అంతటా
ప్రకటింపబడిన సమీకరణ పత్రం
చదవడానికి యత్నించు చెట్ల గుంపులు
చేతులు చాచి చెరపివేయ ఉత్సహిస్తూ
పసిమి చిందు ముఖాలతో చుట్టూ ఎగబాగుకు
నను పట్టుక ఊగులాడు వెలుగు కెరటాలు

* * * *

ఆకాశం నుండి భూమివరకు సాగిన వెలుగు వంతెన
వెలుగు వంతెనపై సశబ్దకంగా నడిచే మనుషులు
ఒక దిశనుండి మిరోదిశకు సాగు గాలివంతెన
నగం నిద్రలో నిశ్శబ్దంగా నడిచే మబ్బుగములు
భూమిపై వేల ఏండ్లుగా శిలాకృతుల రూపంలో
శాప వశాన పడిఉన్న ఊహగత సౌందర్య జీవులు
క్షుధాగ్ని కలుగని వ్యధార్త మెరుగని
శాంత భావనా రమ్య శిల్ప దీప శిఖలు
ఈ దీపశిఖల నీడల గొలుసులు పట్టుక తిరుగు
పొగ కృమిణ అరమూత కనుల రాత్రించరులు

తెరవబడిన కనుల తాగి అప్పుతపు వెల్లుగులు
ఈ దీవళిల నాశ్రయించి బ్రతుకు దివారులు

* * * *

ఎన్నో వండ్ల గ్రహణంనుండి విడిపించి నభోమణిని
భూమిని ఆకాశాన్ని రెండు ముక్కలుగా వేరుపరచి
మరుద్గణంలో దుస్థితి పారదోలి సుస్థితి కల్పించు
—శచీపతి

దేవతలకు మానవులకు చాల దగ్గరి బంధువు
హిరణ్య వర్ణ జాతవేద ప్రథమ పవిత్రమూర్తి
ప్రతి ఉదయం జన్మించు, మృత్యుపచయ మెరుగని
—కవికృతువు

సవిత్రబింబ నేత్రంతో సర్వం పర్యలోకనచేస్తూ
హస్త నిహిత పాశంతో పవమాన నిశ్వాసాలతో
సువర్ణ పక్షాలతో వెలుగు క్షమామూర్తి
—ధృతవ్రతుడు

ఎంత పలుకరించినా పలుకకుండా
ఒకటి రెండు మాటలైనా సరే నాతో
అహంకారం, అంధకారం, అశాంతి
ఆవరించిన ఆవరణలో అస్పష్టంగా
భూమిపై నీడలు కప్పించేటంత ఎత్తులో
సంభాషణలు జరుపుతూ గాలులతో
కదలిపోవు జ్యోతిర్మయ ప్రతీకలు
ఇంద్రాగ్ని వరుణ దేవతా మధు మూర్తులు

* * * *

తూరుపు టద్దంలో మోచివన బింబించిన
వికసన్మదూజ్వల వదన ప్రాభాతసరసి
నిరంతరం శుక్రిపోస్తూ కదలిపోవు
మృదు సుశ్వర నాద వాయు పరివర్తులు

విశ్వానంతో శుభభిక్ష నిశ్వాస పవన
వీచికలతో ఎదురువచ్చి చాందీ హాసంతో
రోడ్దనే సమాశ్చార మృదుల పతాకాశంవతె

తూరుపు టడ్డంలో బింబించిన నా ముఖంలో
లీనమా, స్నిగ్ధ నేత్ర పరిసీల పయోనిధి
ఇంద్రీ ధనూ రజ్యమాన మృదులాశా కపోలపాలి

సంధ్యాకాల ముద్రలు స్ఫురించిన ముఖం
చీకటి మళ్ళు కన్పించని నీలి వెలుగు కళ్ళు
ప్రాణ దభ్రుంగా ముంపుగా సాగిపోవు
చాందీ స్నిగ్ధ పరీమళ వాయుస్త్రిక

అపుడపుడు అనూహితంగా నా హాసము ఒరవడి
దూయబడిన కత్తి పోల్లకు గాయపడిన చిహ్నవృత్తు
ఈ గీతం రూపంలో మలగిన తుషారదీప్తి
పెదవులు సంస్పృశించి కదలు నవనీరాకృతి

బహుపూర్వ జనూ రహస్య సౌందర్యాలను
వేదనారూపంలో స్మరింపజేయు జీవగత చైతన్యము
జీవనాడులను వాయుతంత్రులవలె స్పందింపజేయు
దేవతా భావము రూపుకట్టిన సజీవ శిల్పకృతి

రమ్యబాధి, వెన్నెలల మృదూజ్వల ఊహలతో
గగన మండలం వాయు పథం భూవలయం
సత్వభావ రమణీయతా సీమలుగా మార్పు
మనోదళ చాటిన ఆత్మ భావసాంబుధి చంద్రుడు

అద్దంలోచూస్తే కన్పించి ముఖంలో ముఖంపెట్టి
అద్దం తీసివేయగనే ఊహను సమాకృమించి
సుషుప్తిలో - ఊహాధి నాశ్రియించని
ఆత్మలో సంవిలీనమా ఆనంద రసాకృతి.

ఉత్తరరామ చరిత్ర- ప్రథమాంకము

రాళ్లబండి సుందర సుదర్శనాచార్యులు.

పదవాక్య ప్రమాణ తత్వజ్ఞుడైన భవభూతి యీ నాటకములో ప్రథమాంకమును మలచుటలో ననన్యమైన నేర్పు చూపించియున్నాడు. ఇది యాతని యపారమైన శిల్ప శక్తికి నిదర్శనము. తృతీయాంకమునందు వలెనే యిందులోను నాటకము ఉత్తమ నాటక రిచయితగా తన ప్రతిభను ప్రదర్శించి యున్నాడు. అంతే కాదు. నాటక ప్రయోక్తగా తన కున్న అనుభవమును బాగుగా చాటుకొనినాడు. విశిష్టమైన ప్రయోజనములను సమకూర్చు ప్రస్తావనను రచించుటయు, చిత్రీకరణ సందర్శనమును సన్నివేశమును కల్పించుటయు నీ రెండును పై సుగుణములను సువ్యక్త మొనర్చిన సుందర భాగము లనవచ్చును.

ప్రథమమున ప్రస్తావనను గైకొని పరిశీలించుము.

సంప్రదాయానుసారముగా నాటకారంభమునందు నెఱుపవలసిన కార్య మిది.

కేవలము కథను, కవిని, ప్రేక్షకులకుఁ బరిచయము చేయుటకుగా మాత్రమే యిది యుద్దేశింపఁబడలేదు. ఇది సాధించు ప్రయోజనము లింకను చాల గలవు.

నాంద్యంతమున సూత్రీధారుఁడు ప్రవేశించి నాటకకర్తనూ, రూపక రామణీయకర్తమునూ గూర్చి ప్రేక్షకులకుఁ బరిచయము చేయును. తా నయోధ్యవాసిగా మారినట్లూ రోపించుకొని శ్రీరామచంద్రుని పట్టాభిషేకోత్సవ సమయమునందానంద నాందీవాదములచే ఘూర్ణిల్లిన ముంగిల్లన్నియు సందడిగోల్పోవుటెలనో! యని సంశయించుచుండగా నటుఁ డప్పుడు ప్రవేశించి మహోత్సవము ముగిసినదని, యతిభు లందఱును నెల్లెరని, ఋష్యశృంగులవారి క్రతువునకై నందుచూలాలగు సీతాదేవిని విడచి రాఁగలు, పెద్దలు, నెల్లిపోయినట్లు చెప్పును. తడవు చేయుటే! రాజద్వారమున నిలిచి స్వజాతి మర్యాదతో నోత్రీపాతములను చేయుదము రమ్మని సూత్రధారుఁడు నటుని నాహ్వానించును. వాఁడును, ఏలినవారికై పరిశుద్ధమైన నోత్రీపద్ధతిని గూఁపింపు మనును. అనుభవపూర్ణుడగు సూత్రీధారుఁడు 'పరిశుద్ధమను మాటయేల? పరితలందును వాక్కులందును, సాధుతావిషయమున జనులు దుర్జనులు' అని చెప్పును.

అటు పిమ్మట సంవాదము— వైదేహి మీదనే దురపవాదము వచ్చినట్లును, రాజుచెవి నది పడినచో మిక్కిలి కష్టము సంభవించుననియు, అయినను దేవతలును, ఋషులు

లును మేలు చేయుదురనియు తెలియును. ఆ సమయములో జనకుని యెడబాటుకై దిగులు చెందుచున్న సీతాదేవి నోదార్చుటకై అంతః పురమునకు ప్రభువు వెళ్లుచున్నట్లుగా జన మనుకొనుచున్నదని సూత్రధారుడు చెప్పెను. ఆతర్వాత సీతారాములు ప్రవేశించిరి.

ఈ ప్రస్తావన నాతివిస్తృతమైనను ఎన్నియో ప్రయోజనములను సాధించునదిగ నున్నది.

సూత్రధారుడును, నటుడును, వీరి మూడు సంవాదములలో కథాసంవిధానము నకు సంబంధించు విషయములెన్నో కలవు. ఉపోద్ఘాత రూపముగ విషయమునం దిచ్చుటయే కాక కథా సందర్భమున కనుగుణముగ నాతావరణమును గల్పించుటలో నెది ప్రముఖ సాత్రీ వహించునదిగ నున్నది. కావ్యమున విషాదమే విల్పముగాఁ బోషింపబడఁజూపు ను. ధ్వంసజేయు భాగమిది. లోకోత్తర చేతస్సుగల మహాత్ముల గంభీర జీవిత స్రవం గులలోనుండు మాధుర్యమునేకాక నామాన్య మూసపులకు కనరాని, ఊహింప నలవికాని వారి హృదయంతర్గత విషాదమును స్పష్ట పఱచు భాగమిది.

సంపదితమగు లోకుల తీరు— ముఖ్యముగా సాధుతావిషయమున గుర్జనత్వముగల జనుల తీరును ఇది చక్కగా పోషించుచున్నది. రాము డప్పుడే రాజ్యాధికారమునకు వచ్చి నాడు. రాజ్యమునకా కొత్త; పాలనాను భవమా! ఇంకను సంపూర్ణముగా సంతరించు

కొనవలసియున్నది. అయినను అందుకు కావలసిన శ్రద్ధయును బాధ్యతలను నిర్వహించుటలో గల గౌరవమును, రామునిలో మిక్కిలముగా నున్నవి. అందువలన నాతఁడు ధర్మముకోస మేదైనను త్యజించుటకు సిద్ధముగా నున్నాడు. సీతాదేవిపై పుట్టిన ప్రవాదము నాతఁడెరింగినచో సమాహ్వామైన ఫలితముల కది దారితీయును. కారణము— అప్పటి కతఁడు రాజ్యమునకు కొత్త. అంతః పురములో రాజులును, పెద్దలును లేరు. అంతయు నతని యధికారములో— పెత్తనములో— నున్న సమయము. ఇదియే నాయకుడగు నీతనిని బరీక్షించుటకు సమయము. ఇట్లు భవభూతి తన నాయికా నాయకులను పరిచయము చేయుతీరులోనే యొక గొప్పదనమున్నది. నీత నూరడింపఁజూపు రామునికథతో నాటకము ప్రారంభమగును; అట్టి రాముని కథయే తాను రంగస్థలముపైఁ బ్రదర్శించబోవుచున్నాడు. విపత్కరమగు సందర్భములను సృష్టించి యందు రాముని నేవిధముగాపరీక్షకు సంబెట్టి జూపుచున్నాఁడో ఈ ప్రస్తావనయే స్ఫురింపఁ జేయును.

రాముని ధర్మప్రియత్వమును ఒకవైపు నను, అతని సతీప్రణయ పరత్వమింకొకవైపు నను నుంచి మొదటి యంకమునే యొకగొప్ప విషాదాంత కావ్యమువలె చేసియున్నాడు. ఈ యంకమును పాశ్చాత్య విషాదాంత నాటకములు సాధించు హృదయక్షాళనమును అవలీలగా జేయుచున్నది. సహృదయుల

సహృదయమును సంపూర్ణముగా రాముని వైపు మరల్చు అలకమిది.

షే క్షిప్రముగా మహాకవి నాటకములలో నాయకుఁ డత్యున్నత స్థితిలో నున్నప్పు డాతని జీవితముతో నొక దాటుదల మైన పరిణామ మొకటి యేర్పడి యతని నొక పతితనిఁజేసి వాని జీవితమునే విషాద గర్భములోనికి ద్రోసివేయును. అప్పుడా తని హృదయములోని భావసంఘర్షణపు ప్రాబల్యమున నాతడేవో మాటలనును; విలపించును. ఆ పలుకులు మనలో సానుభూతిని పెంపొందించి భావత్వారసమునకు పాత్రులగునట్లుచేయును. ఉత్తర లో ప్రథమాంకమున సీతావియోగమును పొందబోవు రాముని చూచినపుడు మనకట్టి సానుభూతియేకలగును. ఆతని మంచితనమే, ధన్యమందలి విశ్వాసమే, యాతనికి భార్యావియోగమును కల్పించి జీవితమును విషాదపూర్వకముగా చేసినవి. ఆసందర్భములో సీతాదేవిని త్యజింపబోవుటకు ముందుగా రామునిలోగల్గిన ఆవేదానుభూతి గుండెలను ద్రోవగల్గునంత శోకపూరితమైనది. ఇట్టి విషాదమును బోషించుట మాటల! గుండెలవియునట్లుగా నేడ్చించుటకుకూడ నొక మార్గముండవలె. ఒక సారిగా ఏడ్చించరాదు; క్రమముగా శోకమునికి పైకిపొంగిననేకాని ప్రేక్షకుని హృదయ మార్చిమగుట జరుగదు. కనుక, అందులకు కావలసిన ప్రయత్న మంతయు నీ వాతావరణ కల్పనతో నున్నది. అందుకే యిట్టి ప్రస్తావనను నూత్నినా డతఁడు.

ఇది యొక అపూర్వముగా కళాసృష్టి (ఇట్టి కల్పనలో భవభూతికి భాసుని ప్రతిమాకల్పన మొట్టమొదటయందునేమా) భవభూతి గొప్పదనము నిది యధికముగా వెల్లడిచేయుచున్నది. నాటకకాలమునకు పూర్వమున నాయికానాయకులు గడిపినజీవితమును రమణీయముగారూపొందించినదది. అఖరిచిత్తులకు—రామాక్షణికాలపు సాధారణము ప్రజలకు—విషయ వివరణ ప్రాయమైనది. ఆనాటికి వారికి తెలిసినదొక్క విషయమే. శ్రీరాముడు సతీసమేతముగా, లక్ష్మణునితో వనవాసమునకు వెళ్లిన విషయము. కాని వనవాసమును వారెట్లు గడుపగల్గిరో ప్రజలకు తెలియదు. తెలిసినదని యనుకొన్ననూ, సాకల్యముగ మాలీముకాదు. తమప్రభువు గతమునందెంతటి సుఖదుఃఖములకు లోనయ్యెనో వారు తెలిసికొనుట విషయ వివరణ మేయయ్యు భవభూతికది చాల యవసరము. అంతర్నాటకమునందీ ప్రజలే సీతాదేవి యొక్క పవిత్రతను గుర్తించునట్లు చేయుట కది యుపకరణమగును.

చిత్రిపట సందర్శనము ప్రేక్షకసమూహముపై సమీత ప్రభావముకలది. చిత్రిములను చూచునపుడు సీతాతాములు తమహృదయాంతరములలో గల్గు భావపరంపరలను వ్యక్తీకరింతురు. అమిత వైభవముతో చక్కవర్తియైన తాముడు నాతనిప్రియ సీతాదేవి రంగస్థలమునందు చిత్రిములను గాంచుచున్నారు. వారి చిత్తమాన జీవితమును

కనకలారగాంచు ప్రేక్షకులకు వారి 'గత జీవితము'లోని ఖన్నతను, శోకమును, ప్రేమను, వారి మాటలలోనే తెలియజేయుటలో చాల ప్రయోజనమున్నది. రంగస్థలముపై కొన్ని క్షణముల కాలములో సీతారాములు మన నము చేసిన కొన్ని గతించిన విషయముల లోనే యంతటి శోకము నిండియుండగా నింక పథాలుగు సంవత్సరములు వారు పడిన కష్టముల వలన కల్గిన శోకము ఎంత సహింపరానిదో అని అనిపించును. ఆనాటి యిడుమలను గూర్చిన స్మృతియే యింత హృదయ విచారకమగుచో ప్రత్యక్షానుభవములో నాయుడుమ లెట్టి దుఃఖమును నిండించినవోయని యూహింపకపోము. అట్టి యూహలతో నావిధునము నెడ మనకొక సానుభూతికలుగు. "పోనమ్మ; ఏదో కష్టపడినారు. ఇప్పటికవి గడచినవి. రాము డయోధ్యాపాలకుడైనాడు. సీతాదేవి యాతని పట్టమహిషియైనది. సుఖజోలలలో మధుమయ జీవితమును గడుపుచున్నారు ఏరు; వీరి ప్రేమయ మేకాకృతి నొందజోవు చున్నది. ఆపాటి చాలును" అని ప్రేక్షకుడు వారిని గూర్చి యూహించును. ఇట్లే వారింకా వదికాలము; పాలు వచ్చు వచ్చుగా నుండడంత గాక యని యాకాంక్షించుచు సహృదయుడందును. సామాజికమైన మనోవృత్తి నిల్లు సీతా రాముల ఏకత్వమును వాంఛించువట్లు పెంపొందించి అజ్ఞే సమయములో నాయుకా నాయకుల ఎడబాటును కల్పింపజేసినాడు భవభూతి. దీనివలన సామాజికమైన చూపు

'జాలి'కి అంతముండదు.

సహృదయుని భావములను తన ఇతివృత్తమున కనువగు విధముగా తన ఇష్టమువచ్చిన తీరులో నడిపింప జూచును భవభూతి.

ఈవిధముగా సహృదయుని మనస్సును బాగుగా కొల్లగొట్టి రాజోవు విషాదమునకు గాంభీర్యమును, తీవ్రతను చేకూర్చుటయే యాతని పరమావధి. తాను స్మృతించు పాత్రల మనోభావములను వెలికి తెప్పించుటయే కాక, దాని ద్వారా సహృదయ మనోవృత్తులను తన రూపక రసప్రవృత్తిలో లీనమగునట్లు చేయజూచును భవభూతి. ప్రేక్షకుల మనోభావములపై పనిచేసి కథామూలమున వారినేడ్పించి తమాషా చూడదలంచిన వానివలె యీతడి సన్నివేశమును కూర్చెనాయని యనిపించును. ఎంత గొప్ప మానసిక శాస్త్రవేత్తయో!

తండ్రి యెడబాటునకు విచారించు జానకి కుత్సావాము కల్గించుటకే యీ చిత్రముల వ్రాయించినాడు రాముడు. ఇది సమయోచితమే. అయినను ఇందు సామాజికమగు ముందుగా నిసుమంతైన నూహింప నలవికానంత యుత్కంఠ పుట్టించు చిత్ర విచిత్రాంశము లెన్నియో కలవు. తరువాత, అంకములోను, అంతర్నాటకమునను వానికి ప్రయోజనము లున్నవి. "చిత్తరువు సమీపించినంతనే ముందు సీతకు కనవచ్చినవి జ్వంభకాస్త్రములు. రాముడు పాటి యుదంతము తెల్పి "ఇవి సీ సంతానము సాక్షియింపగల

వని వరమిచ్చును. కొడుకోలేక కొడుకులో పుట్టి పెరిగిన తరువాత వారికుపదేశింపవచ్చును గదా! ముందుగా నీ యభ్యనుజ్ఞ యెందుకు? తన కొడుకులు జృంభకాస్త్ర సంపన్ను లగు దురని ముందే సీత యానందించుటకు. ఇందలి యాంతర కారణమేమో! “స్వయముగా నీ కొడుకులకీ యస్త్రములుపదేశించు భాగ్యము నీకు పట్టదు. ఇప్పుడే యిచ్చివేయు” మన్న దైవ ప్రేరణము. దీని కంతకు ఫలము, గంగా తీరమున జన్మించినంతనే కుశ లవులకీ యస్త్రము లధీనములగుట, తరువాత మున్యా శ్రమములో కుశ లవుల యస్త్రలాభము విని రాముడు తానిచ్చిన యభ్యనుజ్ఞను స్మరించి, వారు సీత కచ్చట పుట్టినవారేయని నిశ్చయించుకొనుట. ఇంత నిగూఢార్థమైనదీ యస్త్ర ప్రసంగము— తరువాతి మిథిలా యోధ్యా వృత్తాంత చిత్రముల ప్రయోజనము, ఆనాటి తమ యనురాగమును సౌఖ్యమును సీతారాములు స్మరించుకొని యానందించుటయు, అంతటి ప్రాణవల్లభుడు తన్ను విడుచుట దుర్దైవమాలకమే యని యుత్తరత్ర సీత యనుకొనుటయు—

— పిదప, భాగీరథీ చిత్రమునుచూచి సీత సమస్కరించుటయు, నీ కోడలగు సీతకు మేలు కోరుచుండుమని రాముఁ డర్థించుటయు దేవతా విగ్రహ సందర్శనమందలి చర్యలవంటివే. అయినా, యీ ప్రార్థనము, గంగాదేవి, సీతను ప్రసవ సమయమందు రక్షింప సాధనమైనది— అంకాంతమందలి వసుమతీ

ప్రార్థనము నిట్టిదే— అనంతరము వైదేహీ చిత్రకూట మార్గమందలి వటవృక్షమును ప్రసవణాద్రిని సాకూతముగ చూచునపుడు రాము డామెతో నన్నమాటలు ముద్దగట్టిన వారి యనురాగ రసమును ప్రేక్షకుల కంటఁ బెట్టినవిగా నున్నవి.” (శ్రీ మల్లాది సూర్య నారాయణ శాస్త్రిగారి వ్యాసము ‘భారతి’ సం-27. సంచిక-9.)

ఈచిత్రవట సందర్శనమును భాగమున సీతారాముల సంవాదములు అతి ముఖ్యమైనవి. ఎడబాటు కోర్వలేని సీతారాముల ప్రణయము నవి కనులకుఁ గట్టినట్లు చిత్రించుచున్నవి. రావణాసురుని చెఱినుండి విముక్తి పొందిన సీతాదేవి యిప్పటి కింకను నాటి వియోగపు బాధను మరచిపోలేదు. ఆ మృదు హృదయకు గడచిన రోజులు సీడకలల వంటివే. ఇటువంటి మనోస్థితిగల పాత్ర ప్రకటనను రాముఁడో? ఈతడా! అప్పుడే కష్టాలను దాటి, లోకకంటకుడగు రావణుని పరిమార్చి తన హృదయేశ్వరిని దక్కించుకొనినట్టివాడు. అనురాగముగల దంపతులకు రావణునివలన కల్గిన ఎడబాటు ఒక మేలునే చేసినది. వారి ప్రేమలను పరీక్షకు తెచ్చినది. ఒకరియెడ మరియొకరికిగల అనురాగము విప్రయోగము వలన బాగుగా పరిపుష్టమైనది. ఇట్టి నాయకా నాయకుల మనోభావములూ సమయములో నూహించుకొన వలసినదే కాని ఉగ్గడించ లేము. సేతువును నిర్మించి దశకంఠుని దునిమి తనను కాపాడిన భర్తనుచూచి లోలోన గర్వించుచున్న సీత; పడరాని పాల్లుపడి ఎవరి

నైతే తాను దక్కించుకొనినాడో ఆమె సామీప్యములోనున్న రాము డింకొకవైపు. “నీకై నేను—నాకై నీవు” అని పరస్పర మొకరి కొకరు నన్ని హితములగు నాయికా నాయకులు. ఇట్టి వీరి దాంపత్యమును చిత్రించుటలో నీ దృశ్య మతి ప్రేముఖ పాత్ర వహించుచున్నది. వారి హృదయాంతరములలోని భావములను సామాజికుని సహృదయాంగణములోనికి బరావర్తింపజేయు భాగమిది. వారి ఆత్మను గక్కికి, పవిత్రమైన యనురాగమునకు, నెడ గాటు కోర్వలేని వారి ప్రణయమునకు నిది ప్రతిబింబము. కనుల పండువుగానున్న యీ ప్రణయమూర్తులను ప్రవేశపెట్టి వారి యేక త్వమునే, వారి యద్వైతానురాగమునే మనము వాంఛించునట్లు చేయుచున్నాడు భవభూతి. సీతారాము లిద్దరిపై నొక విధ మగు గౌరవమును, అభిమానమును సహృద యుల దగ్గరనుండి సంపాదించుకొనినాడు భవ భూతి. కాననే “జనాపవాదము రామునకు తెలియకుండినచో బాగుండును” అను, భావము సామాజికుని హృదయములో వానికి తెలియకయే యుద్భవించును. నాయికా నాయకులకు రాబోవు ఎడబాటు నివారించు బడిన బాగుండునను భావము కుత్తుకబంటియై రాముడి జనవాదమును త్రోసిపుచ్చినచో బాగుండునని యాశించునట్లు చేయును. లోక మే విధముగా పోయిననేమి! అరమర లేని చిరతరన్నేహ రుచులు నిండిన వీరి దాంప త్యము నిలిచిన బాగుండునని యనిపించును.

తన కరుణారస గాఢకు కవి తన ప్రేక్షకవర్గము నెంత సునిశితముగా తయారుచేయుచున్నాడో యని యాశ్చర్యపడునట్లు చేయునదీ భాగము.

ఈ ఘట్టములోని కొన్ని సంవాదము లను— ‘లోనారయుటకు’ వీలయినవన వలయును—

చిత్రము లెంతవఱకు రచింపబడినవను రాముని ప్రశ్నకు లక్ష్మణుడిచ్చిన సమాధా నము గమనింపదగినది. “వదినెగారి వహ్ని శుద్ధివఱకు;” అని, లక్ష్మణుడు డనుటతోనే రామునకది బాధ కల్గించినది. దరిలేని కష్ట లనుదాటి సుఖాల పాలిమేరలోపడిన రాము నకు “వహ్ని శుద్ధి” అను నొక్కమాటలో పునరావృత్తమగు కథ చాల గలదు. సీతా దేవి యరణ్యములలో నుండుట, శూర్యణఖా వమానము, కనకమృగ వృత్తాంతము, సీతా దేవి లేడిని తెచ్చుని పట్టుదల చూపుట, విశుద్ధ చరిత్ర యగు నామె రావణునింట బంధింప బడుట, యుద్ధానంతరము భార్య శీలమునకు పరీక్షగా తానామెకు అగ్నిపరీక్ష కల్గించుట— మొదలగు విషయములన్నియు రాముని స్మృతిపథములలో నుడులు తిరిగి సాక్షాత్కరించి యుండును. ఇదివరకే ఆమె కది న్యూనత నాపాదించినది. ఇప్పుడది గుర్తు చేయబడుట రామున కిష్టములేదు. ఆమాట ఎంత గుర్తుకు రాకుండినచో అంత మంచిది. కనుకనే ఆలేడా విషయప్రసక్తివచ్చుటతోనే సీతాదేవి యనుగ్రహమునకై ప్రార్థించుట జరుగును. చక్కవర్తిగా తన ధర్మములను

నిర్వర్తించుకొనుచుకాని తరువాత ఆ విషయాలను స్మరింప కూడదను వజ్ర కఠిన హృదయుడు కాలేదింకా రాముడు. ఇప్పుడాతడు పరిపూర్ణముగా మానవుడు; కేవలము మానవుడే. నిండు చూలాలగు మైథిలి భవిష్యత్ రఘువంశశిలకులను వహించియున్నట్టి సమయమది. కులదీపకులగు కుమారులు తన స్త్రీయసతికి కలుగవలయునని రాముని యతి గాఢమగు వాంఛ, సహజమే యది. ఆ సమయములో నామెను చూచినపుడెల్లను, ఆమెను స్పృశించినపుడును, ఆతనిలో ఉత్సాహముబుకుచుండుట సహజము. కాబట్టి తన స్త్రీయకు మనసు ప్రశాంతముగా నుండవలసనియు, నావంత చింతకాని, నిరాశకాని

ఆమెకు కలుగకుండునట్లు సదా ఆమెను అనునయించుచు, ఓదార్చుచు, ఉత్సాహము కల్పించు మాటనే చెప్పుచు, అలరించుచు, తన సాహివ్యములో నామెకు ప్రమోదము నిండునట్లు చేయుటయే యిచట రాముని పరమావధి. ఇచ్చోట జగదేక వీరుడగు రాముని హృదయమం దింత కోమలత్వ మెట నుండి వచ్చినదని యబ్బురపడక మానము. శ్రీరాముడే యిట్టివాడైనచో నిక సీత? ఈ దంపతుల మృదులస్వభావము అట్టిది. దానిని తేటపరచుటకు వాల్మీకియో, భవభూతియో కావలెను. అంతే.

(సశేషము)

అద్య

కె. ఇందిరాదేవి.

వినబడి వినబడని నీదు వేశ్య ఘంట
లీ యుషస్సున విడువక మ్రోయదొడగ
ఇన్ని యేండ్ల నా బ్రతుకున నింత మధుర
మైన ఘంటలు వినబడినట్లు లేదు.

అద్యఘంటికానాద నిర్మాతమైన
గాఢ సుప్తను, తత్స్వనా కర్షిత పృ
భాత భవదాల యాధ్వ ప్రయాతనయి ఒ
కర్త చనుడెంచినాను నీకడకు స్వామి !

రిక్తహస్తాలతో, అశునీక నేత్ర
యుగముతో వచ్చినాను నీవున్న యాల
యాంగణమునకు నాడైన యంతరువును
నీదు సంతరువు తెలియ నేరకుండ.

ఆలయాజిరంగవల్లీ లతాళి
పూయదేవులు, నా నేత్రములను పెరికి
అచటనే యుంచినాను, నిన్నార్తనగుచు
కనుగొనగ, ప్రభువ! నాకు కన్నులేవి!

అట్టులే తిరిగి, విభు! నే నరుగునవుడు
నా పదమ్ములు వాని నలుపు నేమొ?
ఒక్కసారి నీ బాటవేళ్ల నొక్కిపొమ్ము.
ఓ దయాజలపాతమా !

శా ప ము - వ ర ము

సేత్ గోవిందదాస్.

పూర్వార్థం.

— అందమైనగది. పక్కగోడకు మూడు కిటికీలు, కిటికీలకు నగండాకా అందమైన తెరలు. గదిమధ్య గుండ్రని బల్ల, బల్లపక్క చిన్న సోఫా. వెనుక గోడదగ్గర అందమైన మంచం, మంచం పక్కన ఉయ్యాల, దానికి వోమతెర. గదిలోని ప్రత్యేకత ఏమిటో చెప్పాలంటే మంచంమీద పొలిపోయిన మొగం గల ప్రతి అందమైనదే. సోఫాలో ఒక పురుషుడు. వోమతెర ఉండడంవల్ల తొట్టెలోంచి అస్పష్టంగా కనిపించే శిశువు. ప్రతిమంబులో ఉద్వేగం. పురుషుడి చూపులో శూన్యత్వం—

ప్రతి:— అవును. ఇవ్వట్లే తప్పకుండా వినాలి. పోయేముందైనా మనస్ఫూర్తిగా నన్ను చెప్పేయి. (కొంచెం ఆగి) ఈ పన్నెండేళ్ల ఒక యుగంగా గడిచాయి. ఈ యుగంలో ఒక్కసారైనా నా మాట వినలేదు. ఈ రోజు తప్పక వినాలి. ఇన్నేండ్ల ఈ మోరమైన తపస్సు.... దాని కీమాళిం

ఫలంకూడా లేదా?.... (గోడవైపు చూస్తూన్న అతను అమెవైపుచూచి దీర్ఘశ్వాస వదులెత్తాడు.) వినటాని కూడా కష్టమేనా?.... కష్టమైనాసరే. నువ్వెన్ని నిట్టూర్పులు వదిలినాసరే. ఎంత బాధ కలిగినాసరే. తప్పకుండా వినితీరాలి. (పురుషుడి పెదవులపై శుష్కహాసరేఖ మెరిసి మాయమవుతుంది) ఇంత శుష్కమైన హాసం! ఇంత క్షణభంగురం!.... మన స్ఫూర్తిగా అందంగా ఉండే నీ హాసం కాంక్షించి. దానికోసం నా నర్వస్వాన్ని అర్పించాలని ఈ ఇంట్లో అడుగు బెట్టాను. కాని....కాని.... అదంతా ఎక్కడ పోయింది?.... శుష్కమైంది. (కొంచెం ఆగి) ఈ సంబంధం కుదిరిందని నాన్న ఎంత సంతోషించాడు! అమ్మకు పట్టరానంత ఆనందం కలిగింది. అమ్మాయి పద్దే స్నేహితురాలై లేకపోలేదు. సర్వ సుఖాలూ నా ముందు వచ్చిపడ్డాయన్నారు ఇదగూ పొరుగు.... నేనుకూడా ఎంతో ఆనందించాను. కోటివ్వరుని ఇంటి కోడలిని. నీచూ అందగాడవు. సంస్కారంల వాడవు అని విన్నాను. నాకింకేం తక్కువ? అనుకున్నాను.... మా నాన్న మీఅంత అస్తిపరుడు రాక పోవచ్చు. అయినా అడుక్కుతినేవాడూరాదు. అన్న ఎస్ట్రాలకు లోపం లేదు. చక్కగా నన్ను చదివించాడు. లోక జ్ఞానం కలిగించాడు.... ఉత్తమ సాహిత్యం పఠించాను. కాళిదాసులను చదివి ఆనందించాను.... భవిష్యజ్ఞీవిశాన్ని గూర్చి ఎన్నో కలలు కన్నాను— మనం ఎల్లాఉండాలి. ఏ ఏ ఋతువుల్లో ఏ ఏ ప్రదేశాల్లో తిరగాలి. మన ఆహార విహారాలు ఎల్లాఉండాలి. ఉషస్సులో. సంద్యలో. చీకట్లో. వెన్నెల్లో ఎక్కడెక్కడ ఎల్లా సుఖం పొందుతాము— ఇవన్నీ నామనఃఫలంపై రేఖాచిత్రాలుగా చిత్రించుకున్నాను. సమస్త సౌఖ్యం మన పాదాలముందు

సేత్ గోవిందదాస్ హిందీలో ప్రఖ్యాత నాటకకర్త. ఇంత వైవిధ్యం నాటిక రచనలో చూపిన మహాకవి హిందీ సాహిత్యగంగలో తేనెవచ్చు. కుశీనాథ, శశిగుప్త, ప్రకాశ్, సిన్హాంతి స్వామింత్రియ, ముఖ్ కిష్న్ ము కంటే నాటకాలూ, శాఫ్ బెర్ కర్, పుష్పి బెర్ ప్రఖ్యాత కంటే నాటికలు ప్రసిద్ధాలు.

పడిగాపులు కాస్తుందనుకున్నాను. ఎన్నో అనుకున్నాను. ఏమో అనుకున్నాను. అవే నా జీవిత సాధానికి పునాదిరాళ్లు అయినవి.... (కొంచెం ఆగి నిట్టూర్పు పీడిచి) అన్నీపోయినవి. అన్నీ కుంగి నవి. జీవితాన్నంతా శిశిరం ఆవరించింది. ఇక వసంత దర్శనం కావడానికి ఏమాత్రము వీలేని విధంగా ఆవరించింది. (అమెవైపు చూడటానికి జంకి, అతడు గోడమీది చిత్రాన్ని చూస్తుంటాడు.)

ఇటుచూడు. ఇప్పుడే నా కథ మొదలెట్టాను. అప్పుడే మొహం తిప్పావు. ఇంకెంతో ఉంది చెప్పాలిసింది. వన్నెండేళ్ల చరిత్ర. పెద్ద పురాణం. (అత దామెవైపు తిరుగుతాడు.) అయితే ఆ శిశిరం ఎందు కావరించిందంటావు? కారణం ఎవరు?.... నువ్వు. నీ ప్రేమ నాకు లభించలేదు. ఆ ప్రేమ రేంది ఏదీలేదు. ఒక్క శిశిరం తప్ప. ప్రేమకు బదులు ఉపేక్ష, ఔదాసిన్యం. విరాగం నా పాల ఎద్యాయి. నువ్వు నా విషయంలో వస్తే లోమూర్తి ఎయిపోయావు. (అతడు లేచిపోతాడు)

లేచకు. చూస్తా. నువ్వు చెక్కటానికీ వీరైదు. (వీటిగా) నా చూటలు వినవంచా పోవడానికీ వీరైదు. చూస్తా. (చిరాగ్గ అతడు చూస్తుంటాడు.)

చిరాకెందుకు? నెమ్మదిగా విను.... నీ ప్రేమ లభించని నాకు ఈ ఐశ్వర్యం అంతా స్వేశానంగా తయారయింది. వెండి, బంగారం మణులూ. రత్నాలూ కాళ్లక్కుచ్చుకునే కంకరార్థిగా మారి నయి. నమస్త వైభవం చితాభస్మమరిపించింది. (అతడు నిట్టూర్పుతాడు.)

క్షణక్షణం నిట్టూర్పు. పరవాలేదు. విను.... నాకిల్లా ఉన్నా నీలో ఏం చూస్తులేదు. నాకు ఈ కూన్య ప్రపంచంలోకూడా నువ్వే. కాని నీ ప్రపంచంలో?.... నీ ప్రపంచంలో లక్షలు. ఏది కావలిస్తే అది. డబ్బుకు రూపిడేమిటి? నాచంటి ప్రేమస్వరూ

పిణి దొరక్కపోవచ్చు. అయినా నీకు ప్రేమ ఎందుకు. వట్టి వాంఛ. కామం. అవి డబ్బుతో నీకు పూర్తవుతాయి.... నీ విషయం తెలిసి ఎన్ని నిట్టూర్పులు! నీ ఈ నిట్టూర్పులకన్న భయంకరమైనవి. ఎంత కన్నీరు! నీకు దాన్ని గూర్చిన ఊహకూడా అందదు.

అత్త మామలు అప్పుడప్పుడు వన్ను అందమైన విహార ప్రదేశాలకు తీసుకెళ్లేవారు. అనేక మందర దృశ్యాలు చూపించేవారు. నేను సంతోషంగా ఉంటానికి ఎంతో ప్రయత్నించేవారు.... కాని.... నాకు సంతోషం ఎక్కడ. నీవు లేకుండా ఒంటరిగా ఉన్న నాకు అవన్నీ నిర్జీవాలు. నీ ప్రేమ నాకు లేనప్పుడు సర్వమూ అంతే. (కొంచెం ఆగి) ఈ స్థితిలో— నువ్వు నాకు దూరమవుతున్నాకొద్దీ— నన్నూ, నా అదృష్టాన్నీ నిందించుకునేదాన్ని. ఈ జన్మలో ఏమీ పాపం చేసినట్లు నాకు గుర్తులేదు. ఇది గతజన్మ పాపఫలం అయి ఉంటుంది. అయితే ఈ ఐశ్వర్యం, ఈ వాధ. ఈ రేంటికి పొత్తేమిటి?— ఈ సందేహం కలిగేది. మాటి మాటికీ కలిగేది.... నెమ్మది నెమ్మదిగా నీ మీద కోపం కలుగ సాగింది. ప్రతికారం చేయాలనిపించేది. ఎల్లా?.... నీ మళ్లీ నేనూ ఎందుకు స్వచ్ఛందంగా తిరగ్గూడదు? (అతని ముఖంలో కోప రేఖలు. కీర్తిపెదవిని మునివళ్లతో నొక్కుకుంటాడు.) కోపం వస్తోందా? (విహ్యన్ని సూచించే నవ్వు) వట్టి భావనకే ఇంత కోపమా? అవును. ఎందుకురాదు. ప్రీ కూడా డబ్బుతో కొనే ఇతర వస్తువులాంటిదే గదా మీకు! జీవద్వైతపును కూడా మీరు నిర్జీవంగానే చూస్తారు కదా! అమె హృదయంలో కామం కల్గడం పాపం. కోర్ధం కల్గడం శ్రమించరాని విషయం. ఇవన్నీ మీ ఊహలు. ఎందుకని కల్గుతున్నాయో ఆలోచించరా? నీవల్ల నిరాశపొంది. నీలా గడపాలనుకున్నాను. అదికాక నిన్ను చూచి ఇంకేమనుకోగలను? నా భావ

వకే నీకింత కోపం వస్తే, నీ పనులకు నాకెంత కోపం రావాలో ఎప్పుడైనా ఆలోచించావా? (అతడు గబాల్ని లేపాడు.) కూచో. (చేతితో కుర్చీ చూపు తుంది.) భయపడను, నా భావన భావనగానే ఉంది పోయింది (అతను కూర్చుంటాడు.) న్యాయాది కారిలాగా మొహం పెట్టకు, నా భావనను నీ ఇచ్చాను పారంగానే పరిష్కరించుకున్నాను. నాలో సంస్కారం, సంస్కృతి నీలోలా నశించలేదు. చదివిన వదువు వ్యర్థం కాలేదు. చిన్నప్పుడు విన్న విషయాలపై శ్రద్ధ పోలేదు. అదే వన్ను. నా మనస్సును బిండించింది. ముందుకు పోనీలేదు. కాలు జార నీయలేదు— ఈ సమాజాన్ని నేను గర్హిస్తున్నాను. ఈ కుటుంబాన్ని నేను అసహ్యిస్తున్నాను— అయినా వీటికి చెడ్డపేరు తేవడానికి, కళంకితం చేయడానికి నా సంస్కారం ఒప్పుకోలేదు.

(కొంచెం అగి) ఇంతటితో నా బాధ అగ లేదు. కాలం గడుస్తున్నాకొద్దీ. సంతానం కలక్కపోవడంవల్ల ఇంకా పెరిగింది. సంతానం కోసం చేసిన పూజా పునస్కారాలూ విఫలం కావడంతో అత్తగారి దృష్టి నా విషయంలో మారింది. దాంతో ఈ జీవితమంతా వట్టి సరిసగా నాకు భాపించింది. సంతానం కలక్కపోవడంవల్ల నేను దోషిగా కనుపించ సాగాను, అత్తగారు నన్ను గొడవ్రాలు అంది. దరిద్రురాలు అంది. రాతి బొమ్మ అంది— మా అమ్మకి నే నొక్కతెనే సంతానం. మళ్లీలేదు— నేను మా అమ్మనూ మించాను అంది. నాపిదనుంచి దూషణ నా తల్లిదండ్రుల మీదికి పొగింది. నాకెంత బాధ కలుగుతుందో ఆలోచించు. (ఆతడేదో అసబోతాడు. మాట పెకలదు.) మాట పెకలదే? ఎల్లా పెకలుతుంది?... సంతానం కలక్కపోవడంలో వాడేనా దోషం? నీది లేదా? భారతంలోని విచిత్ర వీర్యుడు గుర్తొచ్చాడు. వేదవ్యాసుడు గుర్తు వచ్చాడు. మీకు కావలసిందేమిటి? మీ కులాన్నుద్ధరించడానికి,

మీ సంపత్తికి వారసత్వం పొందడానికి సంతానమే కదా. అందుకు పాధనం నేను. నేనుకూడా భారత కథలోలా మీ కులాన్నుద్ధరిద్దామా అనుకున్నాను. (అతడు గబాల్ని లేచి పబార్లు చేస్తుంటాడు.)

కూచో. కూచో. నువ్వంత గాభరాపడవక్కర్లేదు. నా ఊహ కార్యరూపం దరించలేదు.... మీ నాన్న అమ్మల బలవంతంవల్ల, వంశాంకురం కోసం నాతో సరిగా వ్యవహరించడం పొర్రంబించావు.... కూచో. (అతడు కూర్చుంటాడు.)

ఏది లేకపోవడంవల్ల ఇన్నాళ్లూ ప్రపంచం నాకు భూస్వయందో, అది లభించినా నాకు ఆనందం కలుగలేదు. నీ రాక ఎందుకో నాకు తెలుసు. ప్రేమ లేదు. పాడులేదు. కేవలం చర్మాఫిగత మయిన నా శరీరం నుండి, నీ భవిష్యత్తుకోసం, నీ కుటుంబం కోసం, నీ వంశంకోసం ఒక జీవని సృష్టించడం కోసం. కేవలం స్వార్థం కోసం. నీ ఊహ, నీ ప్రవృత్తి నాకు పరమాసహ్యం కల్గింది వను. నీరాక నాలో నిర్లిప్తత, విరక్తి రోజురోజుకూ పెంచసాగింది. (అతడు ఆశ్చర్యంగా నోరు తెరచి చూస్తుంటాడు.)

ఎందు కాశ్చర్యం? నన్ను మరుభూమిని చేసి నానుండి ఫలితం ఆశిస్తే ఏమవుతుంది? నా యీ శరీర యంత్రం శివుని తయారుచేయకపోయేప్పటికీ మరో యంత్రాన్ని గూర్చి ఆలోచనలు పొగాయి. నీకు నేనుండగా మరోపెళ్లి. పతితులు, అథములు, రాక్షసుల చేతులో మరొక ఆత్మ. మరో సుకుమార ప్రాణం వలిగిపోతుందన్నమాట. బలి అవుతుందన్నమాట. దనవంతుల సంతాన వాంఛకు, హృదయాన్ని వణకించే ఈ బలిదానం! సమాజంలో ఎందరో పెళ్లేవాని యువకులున్నారు. కాని ధనికులకు, సంతానం కోసం, పెళ్లిమీద పెళ్లి. పెళ్లం ఉండగా మరో పెళ్లం. ఎందుక్కాదు? తబ్బుతో

ఏం కానలేదు? దానికి లొంగేవాళ్లు ఎప్పుడూ ఎవరో ఉండనే ఉంటారు. అతను చంపుకున్నవాళ్లు ఎప్పుడూ ఉండనే ఉంటారు.... ఈ రాక్షస యజ్ఞంలో మరో సుకుమారి ఆహూతి అవుతుందనేప్పటికీ వణికి పోయాను.... నాకు గర్భం నిలిచింది. (అతను శాంతంగా శ్వాస తీసుకొంటాడు.) ఇప్పటికీ శాంతం కలిగిందన్నమాట. సరే.... బుప్తమైన ఆదరం మళ్లీ నాకు లభించింది. పట్టరానంత లభించింది. ఓర్వరా వంత లభించింది. గొడ్డాయి దేవత అయింది. దరిద్ర్యరాలి లక్ష్మి అయింది రాణిబొమ్మ సుమ సుకుమారి అయింది. ఎన్నెన్ని మందులు! ఎన్నెన్ని పళ్లు? ఎల్లాంటి ఎల్లాంటి ఆహారం! ఓహో! చెప్పడానికి వీలేదు. కొండమీది కోరిని తెమ్మంటే తెచ్చేంత చేశారు. నావంటి 'రాణిబొమ్మ' నీ హృదయంలో కూడా కొంచెం అనురాగం కలిగించింది. (అతని ముఖంలో ప్రసన్నభావం) అబ్బ! ఎంత ప్రసన్నత్వం!.... ప్రీతి సంతానమంటే ఎంత ఆనందం. తల్లికావడంలో ఎంత తృప్తి ఉంటాయో నాకు తెలుసు. కాని లేకమాత్రంకూడా అవి నాలో కలుగ లేదు. మీ అందరి ఆనందం చూస్తుంటే నాకు మండిపోయేది. మీ అందరి ప్రవృత్తి నాలోని సద్భావనల్ని నాశనం చేసింది. ఉత్తరాధికారి కోసం చేసిన మీ ప్రయత్నాలు నన్ను ఉన్నట్టురాల్సి చేసి వని. నేను సర్వనాశనం కాండినాను. కుటం ఏమాత్రమూ కోరలేదు. (అతడు మళ్లీ లేస్తాడు.)

(తీక్షణంగా) కూర్చో. (అతడా తీక్షణతకు అదిరిపడి కూర్చుంటాడు.) ప్రసవ సమయం వచ్చింది. ఎంత భయంకరం! ప్రసవం కష్టకరమయింది. నేను బ్రతికితే శిశువు చనిపోతుంది. శిశువు బ్రతకాలంటే నా కడుపు చీరాలి. నే చని పోతాను. మీరంతా సందిగ్ధంలో పడ్డారు. ఇద్దిరూ బ్రతుకాలనే మొదలనుకున్నారు. కుదరనప్పుడు శిశువు వైపే మొగ్గారు. అనుకున్న వస్తువు పొంద దానికి ధనికులు యెవరు ఏమైనా లెక్కపెట్టరు.

శిశువు అంటే ఇంత వాంఛా? దాని విషయం ఏమాత్రమూ తెలియదు. దానికోసం ఇన్నేళ్లు కలిసి ఉన్నా. తెలిసిఉన్న పెద్ద ప్రాణిని హతం చేయడానికూడా మీరు వెనుకాడలేదు. ఎంత పతనం! ఎంత రాక్షసత్వం! నేను నిరాకరించాను. అయినా నన్ను మాయచేసి స్పృహ తప్పించి మీ పని నెరవేర్చు కున్నారు. తిరిగి స్పృహవచ్చాక కాని నా కడుపు చీరారని తెలియదు.... ఒక ప్రీతి వివేకంతో ఇల్లా అటాడారు గదా ఒక పురుషుడి విషయంలో ఇలా చేయగలరా?.... స్పృహ రాగానే మొదట విన్న మాట, "ఆడపిల్ల" అని. అత్తగారిమాట. ఆ మాటలో ఎంత వేదన! — భూకంపం వచ్చింది. తుపాను రేగింది. అగ్ని వర్షించింది— అంత వేదన. పురుష సంతానం కాదు. ఉత్తరాధికారి కల్గలేదు. ప్రయత్నమంతా విఫలం— కలిగింది శిశువేకాని ఏ రాయో, రహస్యం కాదు.... ఎందుకింత? ఆడపిల్ల అంటే ఎందుకింత తిరస్కారం? అంత చెడ్డ వస్తువు ప్రపంచంలో లేదన్నట్టు.... సరే. అయిందేదో అయింది. ఈ సారి మగపిల్లవాడు కల్గవచ్చు. ఇదొక దిలాసా. నా ప్రయేయం ఏమీలేదు. విలువ లేదు. అందుకే నావిషయంలో నిర్లక్ష్యత.

సరే కాని, నాకిప్పుడు అత్యంత ప్రయత్నమైన వస్తువేదో తెలుసా? తెలియదు, విను. (తొల్లవైపు చూపుతూ) ఈ పాప. ఎందుకో తెలుసా? దీనిపై మీ కెవ్వరికీ ప్రేమలేదు, ఆదరం లేదు, అందుకని. నాలో మాతృభావనలు రేకెత్తినవి. దీన్ని నా పాలతో పెంచాలి. పెద్ద చేయాలి.... కాని.... దీనికోసం నే నాగలేను. నే బ్రతుకును. నిన్నూ, మీవాళ్లనూ. మీ సంపదనూ, మిథ్యాకీర్తిని వదులుతున్నందుకు నాకు విచారం లేదు. మీరంతా నా మృత్యును ఎప్పుడో హత్యచేశారు. సంతానం కోసం నా కడుపు చీరి దేహాన్ని హత్యచేశారు. అందువల్ల, కాని ఈ పాపను గూర్చి దుఃఖం ఉంది. అయినా నే నాగను. పోతాను. మరు జన్మలో సంపన్న గృహంలోకి

వంచవద్దనీ. వంపినా విద్యావంతురాలని చేయవద్దనీ. వట్టి యంత్రవత్తుగా నృప్తించమనీ. దయఉంటే మరీ బీదకుటుంబంలో పుట్టించమనీ భగవంతుని ప్రార్థిస్తాను. బీద కుటుంబాల్లో చిన్న ప్రాణంకొరకు పెద్ద ప్రాణి కడుపు చీరరు. చంపరు. నాళ్లకు హృదయం ఉంది. ఆత్మఉంది. ప్రేమానురాగాలున్నాయి. ఎందుకు? నాళ్ల ధనంతో మత్తెక్కిన వారు కారుకాబట్టి, కుభకామన కలవారు కాబట్టి.... నేను పోతూ పోతూ ఈ ఇంటికి మరో ఆత్మవంతురాలని బలిచేయవద్దనీ, తప్పదంటే చదువూ సంస్కారాలేని యంత్రంలాంటిదాన్ని బలిచేయమనీ భగవంతుణ్ణి కోరుతున్నాను. (స్వరం ఊచిస్తుంటుంది.) జీవితంలో సామాన్యంగా వెలుగూ నీడ ఉంటాయి. కాని, నాకు ఒక్కనీడే. సర్వేంద్రియాలూ, సర్వ వస్తుపాయాలూ ఉండి ఏ సుఖమూ అనుభవించలేక పోయాను. జీవితం మీ చేతిలో కిలుబొమ్మ అయింది. వ్యర్థమయిపోయింది. (అత డెగాదిగా చూస్తుంటాడు. కొన్ని ఊహలు వ్రల్లిత.)

(ఒకేసారి తీవ్ర స్వరంతో) చూడు. నాకు వసుమంత దగ్గరికొచ్చింది. పోతున్నా. నిన్ను శపించి పోతున్నా. నన్ను బాదించిన మీకు సుఖం ఉండదు.. ఉండదు.... ఇన్ని సదుపాయాలూ, ఐశ్వర్యమూ, వీలూ ఉండికూడా కాలజారని నేను, విజంగా మహా సతినే అయితే, నా ఉసురు.... ఉసురు.... తగిలి తీరు....తుం....ది. (రోప్పుతూ మంచం మీద గతాన్ని పడిపోతుంది. అతడు ఆమె దగ్గరికి వరుగుతుంటాడు.)

తెర.

ఉత్తరార్థం.

— పల్లెటూరిలోని గడ్డికప్పుగల ఇంటిలో ఒక గది— పురిటిగది. గదిగోడలూ, అక్కడి వస్తువులూ, మంచమూ అన్నీ పేదరికాన్నే ధృవిస్తుంటాయి. మంచం దగ్గర ఒక చాప పరిచిఉంది.

ఒక మువ్వదైదేండ్ల పురుషుడు కూర్చోని ఉన్నాడు. మంచంమీద నవవస్త్రసవిత అయిన శ్రీ. ఇరవైనెనమి దేండ్లుండవచ్చు. కృశించి ఉంది. వత్తిగిలి అతని వైపు చూస్తోంది. ఆమె వీపువైపు పవీసాప. గది అంతా, పేదదే అయినా, పరిశుభ్రంగా ఉంది—

శ్రీ :— చివరికి.... చివరికి నా మాటలు విన్నది. సామాన్యమైన నా అందాన్నే గొప్ప అందంగా, సామాన్య కంఠస్వరాన్ని మధురస్వరంగా భావించేవారు. అల్లాంటి నా మాటలు విన్నది. (అతడు కన్నీరు కారుస్తాడు.) కన్నీరు కారుతున్నారా? వద్దు. వద్దు. ఇంకొంత పేవటికి అగే నా మాట ఇప్పుడే అగిపోతుంది. మీతో మాట్లాడగలిగిన ఈ అవకాశాన్ని సన్నుతుభవించనీయండి. లేకపోతే నా మాటలు నాలోపలే ఇమిడి పోతాయి. రోపమ కొన్న మాటలు వైకి చెప్పితే అనందం కలుగుతుంది. ఈ అవకాశం పోనీకండి. (దీవంగా) నా చివరి కోర్కె పూర్తికానీయరూ! (అతడు కన్నీరుతుడుతు కొంటాడు.) అల్లా. అల్లాగుండాలి. నా మాట లన్నీ వినాలి మీరు. గడచిన పన్నెండేండ్లు— ఎంత హాయిగా గడిచాయి— పృథితి తెచ్చుకొని మీకు చెప్పి. ఈ చివరి అనందం పొందుతాను.... వింటారు గదూ! నా కళ్లల్లో తిరిగే గత జీవిత దృశ్యాలను చెప్తే వింటారుగదూ!.... నా మాట కాదనలేరు. వింటారు. మంచి రైతు కుటుంబంలోవారు. మంచి హృదయం గలవారు. వింటారు. మీ కుటుంబం, మీరూ ఇల్లాంటివారనే మా నాన్న మీ సంబంధం కుదిర్చాడు. చిన్నప్పటినుండి గారాబంగా పెంచాడు. ఏదో కొంచెం చదివించాడు.... నా కంఠస్వరం బాగుందంటారు మీరు. చిన్నప్పుడు ఏదో కొంచెం నేర్చుకొన్న సంగీతం పర్ణావం అది.

ఎంత అనందంగా మన వివాహం జరిగింది! వివాహ కాలంలో పురోహితుడు పలికించిన ప్రతిజ్ఞలు కర్తవ్యాన్ని ఎంత దృఢతరం చేసాయి! (కొంచెం అగి) ఆ ప్రతిజ్ఞలు పాటించడంలో నావల్ల ఏమైనా

లోపం కలుగవచ్చు. మీరు మాత్రం సక్రమంగా పాటించారు. నన్ను క్షమించారు! (అత డామె చేతిపై చేయివేస్తాడు) నా వల్ల తప్పు జరిగిందని మీ రెప్పుడన్నారు: 'తప్పుచేయనివా రొకరున్నారు' అని మీరంటే 'ఎవరు?' అనేదాన్ని. నన్ను చూపే వారు. తరువాత అడగడం మానేసాను.... అ పెళ్లి నాడు.... మిమ్మల్ని ప్రక్కచూపుల్లో చూస్తున్నప్పుడు నేనెంత పొంగిపోయాను! ఒక నిది చొరికి నట్టుగా— అది క్షీణించని నిది. (మళ్ళీ కొంచెం ఆగి) పరిచితమైన ఊరునీ, అమ్మనీ నాన్ననీ వదలడం చాలా బాధ అనిపించింది. దుఃఖం కలిగింది. కాని.... పల్లెకిలో నా ప్రక్కవచ్చి మీరు కూచోనేప్పు టికి శిథిలమైన హృదయానికి గట్టి ఆలంబనం చొరికి నట్లనిపించింది.... మన ఊరికి దగ్గరగా వస్తున్నా కొద్ది కొత్త ఉత్సాహం, స్ఫూర్తి కలుగసాగింది. 'ఇంతెంత దూరం?' అని అడుగుదామనుకునేదాన్ని. కాని అంతకుముందు మీతో మాట్లాడనేలేదుగా. సిగ్గు ముంచేసింది.... మన ఊరు చేరేప్పటికి మనస్సెందుకో విస్తృతమైనట్లనిపించింది. ఎక్కడలేని ఉల్లాసం కలిగింది. నన్నాహ్వనిస్తూ అప్పుడు మన ఇంటిముందు ముత్తైదువులు పాడిన పాటలు ఇంకా నా చెవుల్లో గింగురుమంటూనే ఉన్నాయి. అత్తగారు పచ్చి హారతి ఇవ్వడం, దిట్టి తీయడం ఇప్పటికీ కళ్ళల్లో కడుతూనే ఉన్నాయి. అత్తగారు నన్ను అతి ప్రేమగా కౌగిలించుకున్నారు. అప్పు డామె ఒక సందర్భంలా, మింటిలా. హద్దులేని ప్రేమ స్వరూపంగా కనిపించింది. ఆ కౌగిలిలో కేవల మర్యాద, ఆచారం, నటన ఏమీ లేవు. సంపూర్ణంగా ఆత్మీయత. కేవలాను రాగం. అంతే....

(అతని కంఠలో నీరు నిండుతుంది.) వద్దు. వద్దు. (నెమ్మదిగా తుడుస్తుంది.) నేను చూడలేను.... తరువాత ఎంత హాయిగా రోజులు గడిచాయి! ఊహించనంత సుఖం లభించింది. మీ ప్రేమ, అత్తగారి అనురాగం, మామగారి ఆదరం నన్ను

ఉక్కిరి బిక్కిరి చేసివేసినయ్యే. అత్తమామలకు నేనే సర్వస్వమూ అయినాను. మరి మీకు.... (బలహీనంగా చిరునవ్వు. అతడు కళ్లు నెమ్మదిగా మూసి తెరుస్తాడు.) అత్తగారు నన్నొక్కవనీ చేయనిచ్చేది కాదు, రోజులు గడచినా నా కొత్తకోడలితనం తగ్గలేదామెకు. నేనే ఏదైనా బలవంతంగా పని చేస్తే 'అడి పాడే రోజులు. ఇప్పుడే కోడలికి పనులు చెప్తున్నావా?' అని మామగా రనేవారు. అప్పుడు మీరు పెద్దవారైనా కొంచెతనం తగ్గలేదు. పంకర చూపులు, చిలిపి పనులు.... ఊర. ఏనాటికీ మరపు రావు. ఇప్పుడూ అనుభవిస్తున్నట్టుగానే ఉన్నాయి. (అతడు తలతిప్పకుంటాడు బాధతో)

ఇటు చూడండి, ఇటు, నా వైపు. నా ఆనందం భంగం చేయకండి. మీ మనస్సు గట్టి చేసుకోండి.... ఈ గదిలోనే కిటికీలోంచి ప్రసరించే వెన్నెల మనకెంతఆనందం కలిగించింది! ప్రతినెలా వెన్నెల పదిహేనురోజులు మాత్రమే. హోలీ, దీపావళులు మాత్రం ఏడాది కోసారి. ఆ పండగలనాటి ఆనందం!.... ఆ ఆనందాని కంతటికీ కారణం మీరు. మీ హృదయం. (హఠాత్తుగా లేచి అటూ ఇటూ అతడు తిరుగుతుంటాడు.) నాకు తెలుసు. మీకిది బాధే. అయినా నాకోసం మీరు తప్పక వింటారు. కూర్చోండి. (కూర్చుంటాడు)

ఉన్నంతలో ఏ లోపమూ లేని సంసారం. అనుభవించగల హృదయాలు. సంతృప్తి. ఏ కోటి శ్వరుడికీ లభించని తృప్తి. ఆనందమూ అనుభవించాము. హృదయాలు పరిశుభ్రంగా ఉన్నాయి. అనుభవించాము. ఏమనుభవిస్తున్నామో తెలుసుకోవాలనే ఊహ లేకుండా సుఖం అనుభవించాము. సుఖానికి ఏం కావాలి? డబ్బుక్కరలేదు. నిండు మనస్సు. తృప్తి. అవి ఉన్నాయి. (కొంచెం ఆగి) కష్టాలు రాలేదనికాదు. అప్పుడప్పుడు పంట పండక, పండినా సరిగా చేతికందక కష్టపడ్డాం. కాని ఆపన్నీ

గడ్డిపోచలా అనిపించేది. కష్ట సుఖాలు చక్కాల్లా తిరుగుతాయి. అచక్కాలే మన జీవితంలో ప్రేమను మరి గట్టిచేసినవి. కాని.... అత్తగారు పోవడం.... ఇల్లంతా చీకటి అనిపించింది.... మామగారు పోవడంతో ప్రాసంబమే చీకటి అయినట్లయింది. ఇతర కష్టాలూ గలిగాయి. అయినా మీకు నేను. నాకు మీరు.... (అతనికి కన్నీరొగడదు. వెంటనే తుడుచుకొంటాడు.) తరువాత మామగారి బాధ్యతలు మీకూ, అత్తగారి బాధ్యతలు నాకూ వచ్చాయి. తీరిక లేనట్లే అనిపించేది. కాని కష్టం అనిపించేదికాదు. ప్రొద్దున్నే మీరు పొలంవెళ్లక, మిమ్మల్నే ఊహిస్తూ, చేసే ప్రతి పనిలో మిమ్మల్నే చూస్తూ చకచకావనులు చేసుకొనేదాన్ని. చేసిందేదో పెరుగువేసి పొలంలో మీకు తెచ్చి తినిపిస్తే, మీరు అప్పుడు చూచే చూపులు నాకు ఒక ఆమూల్యమైన ధనం లాంటివి. సాయంత్రం మీరు వచ్చాక మీకు చేసే సేవవల్ల ధన్యురాలైనా పోయేదాన్ని. అలసివచ్చి కూడా నాపై మీరు చూపిన ఆదరం అనురాగం పెన్నిది నాకు. (మళ్ళీ గభాలూ అతనివేచి ఇటూ అటూ తిరుగుతుంటాడు. దీపం వెలుగు నీడలు అతని మొగన పడుతుంటాయి.)

ఇంకెక్కువనేవు మి చుల్చి కష్టపెట్టను. నేనూ ఉండేట్టులేదు.... ఆయాసం పెరుగుతోంది... (అతను ఆమె దగ్గరికివచ్చి చూచుంటాడు.)

ఎప్పుడూ ఏ కలతా కలగలేదు. సంతానం కలక్కపోతే చిత్తకు ప్రేమ తగ్గుతుంటారు. కాని అల్లాంటిదేమీ జరగలేదునాకు. ఎప్పుడూ మీరు నన్ను కొత్తపెండ్లికూతురుగానే చూచారు. మొదటి రాత్రినాటిలాగానే చూచారు.... కాని.... ఒకటి విచారం నాకు. ఈ పాప కలిగివ్వటికి అత్తమామలు లేకపోయారే అని. నాకు మనుమరాలిని చూడాలనీ, దానితో ఆడుకోవాలనీ, భూతా రెక్కించుకోవాలనీ ఎంత అనుకున్నాను. కాని.... వారిని సంతోషపెట్టలేక పోయాను. నేనే ఎప్పుడైనా విచారించే

అత్తగారే ఓదార్చేవారు నన్ను. అయినా ఈనాటికి ఆ కోర్కె నాకు వెరవేరింది. స్వర్గంలో అత్తమామలూ అనందించి ఉంటారు. గర్భం నిలిచినప్పుడు నాకెంత అనందం కలిగింది! పాప కదిలితే ప్రాసం చంలోని చైతన్యం నాలో ఇమిడినట్లనుకునేదాన్ని. పాప పెరిగినాకొద్దీ నా అనందాని కంటులేదు.... కాని.... కాని.... పాపను పెంచే భాగ్యం నాకు భగవంతు డివ్వలేదు. అన్నిటిని ఇవ్వడేమో భగవంతుడు. (అతడి కండ్లలో నీరు తిరుగుతుంది.) ఎందుకు బాధపడతారు? నాకోసం మీరేం చేయలేదు? అన్నీచేశారు. ఫలితం మన చేతిలోదా? బాధ పడకండి. మళ్ళీ జన్మలో మీకే భార్యగా కావాలనీ, ఆ అత్తమామలే దొరకాలనీ, భగవంతుని ఈ చివరికాలంలో ప్రార్థిస్తున్నాను. (అత డామెవైపు దీనంగా చూస్తాడు.)

అయితే, నా దొక్క కోరిక్కో? మీరు తప్పక తీర్చుతానని మాటివ్వండి.... నామాట కాదనరు... (కొంచెం అగి ఆయాసం తగ్గించుకొని) ఈ పాపను తల్లిలేనిదాన్ని చేయకండి. నేను స్వర్గం వెళ్తాను. స్వర్గమే వెళ్తాను. మీరు భర్తగా దొరికాక నాకు నరకం ఎందుకు వస్తుంది? స్వర్గమే వస్తుంది. కాని.... స్వర్గంలోకూడా ఈ పాపకోసం నాకు విచారం లేకుండా చేయండి.... స్వర్గంనుండి మీ వివాహం చూచి ఆనందిస్తాను. పాపకు తల్లి— నా వంటిది— లభించిందిగదా అని సంతోషిస్తాను. (అతని చేయి వణుకుతుంది) అదేమిటి? ఎందుకు వణుకుతున్నాను? శాస్త్రం దెద్దైవదేక్షగానా పురుషుడి వివాహానికి ఒప్పుతుంది. మీకు అందులో సగంకూడా లేవు. (క్షణ స్వరం) మీరు వంటరిగా ఉంటే నాకు.... నాకు.... స్వర్గంలోకూడా మీ వివాహం ఉంటుంది. నాకు.... నాకివరం.... ఇవ్వండి.... నా ప్రేమను ఆమెలో ఎంప.... నీయండి.... మళ్ళీ.... నన్ను మీకు.... నేన చేయనీ....యండి.... పాప....ను... పెంచనీ....యండి.... (ఆమె వెళ్లికల పడిపోతుంది. కళ్లు మూస్తుంది. అతడు 'ఆ' అని అరువబోయి నోరు అల్లాగే తెరచి ఉంచుతాడు. ధ్వనిరాదు.)

తెర.

స్వేచ్ఛానువాదం: సుధాకరరావు.

చ ర్చ వే ది క

‘కానినేయ’ కల్ప మసాధువా ?

శ్రీనాథ మహాకవి కానినేయ కల్పమును భీమ ఖండములో రెండుసార్లు వాడియున్నాడు. “కాశికా పట్టణముమీఁదఁ గానినేయ” (2-114) “కార్యసంపిధి బొందెడు కానినేయ” (8-218) “కన్యా యః కనీనచ” అను పాణిని సూత్రము చొప్పున ‘కన్యా’ కల్పమునకు ‘కనీనా’దేశమువచ్చి ‘కానీన’ కల్పము పిద్ధించును. కానినేయ కల్ప మే పాఠానికి కోశ మందును లేదు. దీని సాధుత్వాసాధుత్వముల నీకల కన్వయము జుచ్చించి యుండలేదు.

వైదిక పదానుక్రమ కోశమున (సంహితా భాగము, ద్వితీయ ఖండము) “కనీ - నాప (కన్యా)” ఇత్యాదిగా ‘కనీ’ కల్పము చూపట్టుచున్నది. సూర్యరా యాంధ్ర విఘంటువున ‘కనీ’ అను తిత్సము రూపము కలదు. దీనికి ప్రమాణముగా దండి కావ్యాదర్శన కోశసంఖ్య చూపబడినది. కావ్యాదర్శమున నిట్లున్నది.

శ్లో॥ భారత్యః కనికావేలే సాధుత్యః సాధువల్లనః
చక్షో సాక్షాద్భవత్యై వాయవో నమధారిణిః

(కావ్యాదర్శ. 8-111)

“కని! కుమారి! కన్యాకనీకుమారి చేతి హేమ చక్షోః” అనిజావానంద విద్యాసాగర భట్టాచార్య వ్యాఖ్య. ఈ ‘కనీ’ కల్పమును మూలముగాఁ గొని కాని నేయ కల్పమును సాధింపవచ్చును.

“కన్యాశాస్త్ర దీపామక” ఏమిమనడాదేశః పార్థోధస్య, కన్యాశాస్త్రీనేయః “బాధ్యకీనేయః” (సి. కా. 1181 మా.) ఈ కన్యాశాస్త్రములో ‘కనీ’ కల్పము చేర్చవలెను. “కన్యాశాస్త్ర మధికా దుర్భగా...ఇనేయః” (ముగ్ధబోధ) ముగ్ధబోధ వ్యాకరణమున రజకీ కల్పము

కూడా ‘కన్యాశాస్త్ర’దులలోఁ జేర్చబడి యున్నది. ఇది ‘రాజతీ’ కల్పముకానోపును. “రాజతీ స్థానే రజ తీతి లిపికర ప్రమాదః” అని శ్రీరామ తర్కవాగీశుని వ్యాఖ్య. జరతీకల్పము నీగణములో గ్రహదీక్ష్యరుఁడు పఠించినట్లు గిరిశచంద్రుని ముగ్ధబోధ వ్యాఖ్యానములో నున్నది. కాఁగా నీ “కన్యాశాస్త్ర”దులలో నితరకల్ప ములు చేర్చవచ్చునని తెలియుచున్నది. అనఁగా నిది యా కృతిగణమన్నమాట. కావున ‘కనీ’ కల్పము నిందుఁజేర్చ వలయును. “కనీ + ఇనేయః = కాన్ + ఇనేయః = కానినేయః = కానినేయఁడు” అని సిద్ధించును. సంబోధనములో ‘కానినేయ’ సాధువగును. ఇట్లు సాధించుకొనియే శ్రీనాథ మహాకవి ప్రయోగించి యుండును.

ఇట్టి స్థితిలో సూర్యరాయాంధ్ర విఘంటువు నందును ‘కానినేయ’కల్పము లేకుండుట వింతగానున్నది. సంస్కృత కల్పములకు ‘దుమువులు’ చేర్చి యెక్కించు కొను విఘంటువులలో నిట్టి లోపము లుండక తీరదు.

‘కానినేయ’ కల్ప సాధుత్వమును గూర్చిన నా యీ యభిప్రాయ మెంతివఱకు సమంజసమో పండితులు పర్యలోచింతురుగాక !

— గాంధీవి.

“నేటి కవిత - సంప్రదాయము”

జి జ్ఞా న.

జూన్ 1960 జయంతి సంచికలో భారతీయ కవులు తిరిగి తిరిగి తుదకు సంప్రదాయ మార్గము నే వరించు స్థితికి వచ్చినారనీ, ఈ సంప్రదాయ భావన- ఆధ్యాత్మికము- ఒక్కొక్క కవిలో ఒక్కొక్క విధముగ పర్యవసించినదని శ్రీ సుప్రసన్న వాగీషీ నార. ఆరుద్ర ‘కాలము’, శ్రీశ్రీ ‘సదసత్సంకయము’ వైదా నికై ఉదాహృతములైనవి.

బిడ్డ జిజ్ఞాస.

విశ్వనాథవారిది సంప్రదాయమార్గము. బాల్యమునుండి సంప్రదాయ సంస్కారములు వారిని తీర్చిదిద్దియు. దానికి వారి 'జీవుడు' సిద్ధపడి 'వేదన'ను చరించినాడు. మార్గము సిద్ధము. గన్వయముకూడ సిద్ధమే. అనుమానమునకు, అవిశ్వాసమునకు, వాటివలన గలుగు వికార భావములైన అసంతృప్తికి, విరోధమునకు వారి ఎడలో తావులేదు. చిరపరిచితమైన మార్గమందు, తనకు లభించిన వేగముతో ప్రయాణించుచు, ఎన్నటికాయని ఎదురుచూచుటోక్కలే అచట మనకిగుపించును. ఆహ్లాదము, ఋషిసంపాదితము, సిద్ధమునైన విశ్వనాథ వారి మార్గములో అందుకే తామసము, తేజస్వ వికారము కన్పించక ఒక బలము మనసునకు పట్టును.

శ్రీశ్రీ 'నిజంగానే...నిజంగానే' యని ప్రయత్నము ప్రారంభించినాడు. నేనుకూడ తగినవాడనేనని తర్కము చూపినాడు. తన అర్హతను చూపుటకు; లబ్ధియుమహావాస్వదము కాగా, విజృంభించి విప్లవముల, నెత్తుల నాశ్రయించినాడు. చివరకు అనుభవమువలన జీవుడు వేదనపడినాడేమో. అదియు ఆధ్యాత్మిక భావనా ప్రభావమువలనకాదు. విరక్తి, విసుగు, పరాజయము వలన.

రెండవది.

విశ్వనాథవారి ఆధ్యాత్మము ఏకపక్షము కాదు. అనగా ఒకదాని నాశ్రయించుటకు ఇతరములను విరోధించుట కాదు. తన జీవుని వేదన తన జీవుని చే.

ఒక్కొక్కని కొక్కొక్కరూపమున, ఒక్కొక్కదళలో పాగిల్లి.

శ్రీశ్రీవారు భౌతికవాదులు. అది పోయినదా? చూడవలె. శ్రీశ్రీజీవుని విప్లవ మెంతవరకు? అదియు చూడవలె. ఎందుకన శ్రీశ్రీ భావనకు ప్రారంభము అసంతృప్తి; విరోధము. ఏదికావలయును, అదెట్లు సాధ్యము అనునదికూడ రూపమేర్పడిన సత్యముకాదు. ఒక ఊహ, ఒక కల, దానికై తపన. అది జీవుని తపన కాదు. కఠిరతపన. కఠిరగతములైన భౌతిక ప్రవృత్తుల తపన. శ్రీశ్రీవారి జీవి భౌతికతాపమును దాటినాడా? దాటినచో ఆ తరువాతనే వారి ప్రయాణము నిజముగ ప్రారంభమగును. అప్పటివరకు వారు పడిన వేదన నిష్ప్రయోజకమే. ఎందుకన భౌతిక ప్రవృత్తుల తాపము లేకుండనే విశిష్ట సంప్రదాయ మార్గముపొందు అవకాశముండగా, శ్రీశ్రీవారిన్నట్లు తపించిది తన తాపము ఒప్పుకాదని యెరుగుటకనియేకదా! కనుక శ్రీశ్రీవారు 'సదనత్సంకయము'న ప్రవేశించిన జీవుని వేదన సంకయపూర్వకమైన తాపమేగాని, విశ్వనాథ వారి జీవుని వేదనవంటి దగునా?

నాకుచూడ సంప్రదాయ మార్గమింకను శ్రీశ్రీ గున్మముచేగలేదు. అస్తి నాస్తి జిజ్ఞాస ఇంకను ఉన్నది.

శ్రీ సుప్రన్న గారన్నట్లు వీరిరువురు వెలుగురించిన భావములకు పోలిక యున్నదాయనినా అనుమానము. పోలిక పదములూనే కలదేమో!

— సదాశివ.

అ కా శ వాణి

ప్రతి బుధవారమూ ప్రసారమయ్యే నాటికిగ్లో ఈ మధ్య హైద్రాబాదు కేంద్రం రెండు అనువాద నాటికలను ప్రసారం చేసింది. ఒకటి గోషి, రెండు నియూస్ లైట్. మొదటిది తమిళంనుండి, రెండవది కన్నడంనుండి. ఇరుగు పొరుగు భాషల్లోంచి నాటికలను అనువాదంచేసి తెలుగువాళ్ళకు రుచి చూపించడంనే సత్కార్యక్రమాలకు హైద్రాబాదువారు పూనుకోవడం మంచిదే. అయితే ఇక్కడ ఒక చిక్క వచ్చింది. ఇతరభాషల్లోంచి అనువాదంచేసి తెచ్చేప్పుడు కొంత టైపోగ్రాఫీ కొంతైనా మంచి రచనలను అనువాదం చేయించటం మంచిది. కాని తక్కువరికీ పువాటిని అనువాదం చేయించడంవల్ల శోధితకాలమూ, తెలుగు రచయితల అవకాశమూ వ్యర్థమవుతున్నాయి. ఈ విషయం ఇదివరకేపాటి ప్రస్తావించబడింది ఈ క్షణంలోనే, అయినా తప్పటంలేదు. తమిళంనుంచి అనువాదం చేయబడిన 'గోషి' అన్న నాటిక ఒకానొక క్షణంలోకి పుడిచెట్టివ నాటిక. పాశ్చాత్యదేశాల రచనలను అద్భుతముగా చెబుకొని వాటి గోళంలో అక్షరాక్షులంగా పోవడమే తప్ప మంచిరకమైన 'అపరాధ పరిశోధక' వాఙ్మయం సుపదేశానికి అనుగుణంగా ఇంతవరకూ రాలేదు, అందుకే కొత్తైతి వింతగా ఒకటి రెండు సంవత్సరాలు సాగిన అపరాధపరిశోధక సాహిత్య సృజనకు తెలుగుదేశంలో సరైన స్థానం లేకపోయిందని కొద్దికోజుల క్రిందనే అనుభూతిమైన విషయం. దేశములో సాహిత్యస్థితి ఎల్లావుంది అని యోచించే తీరిక లేని ఆకాశవాణీవారు, అందునా అక్షరాల ఏమాత్రమూ లేని 'దోషి' ని ప్రసారంచేసి 'అపరాధ పరిశోధక' సాహిత్యాన్ని పునరుద్ధరించే ప్రయత్నం వ్యర్థం. దేశానికి సరిపడని రచనలు అక్షరించలేవు, నిలువలేవు అన్న సత్యాన్ని ఆకాశవాణీవారు గుర్తింపలేకపోవడం శోచనీయవిషయం కాదామరి? ఇక దాని అనువాదంకూడా

ఎగుడుదిగుడుగానే సాగిందితప్ప సాఫీగాలేదు. ఏమూ త్రిమోక్షాన్ని 'సమైక్య'ను రచన చెడగొట్టింది. మరి చండోనాటిక హాస్యనాటిక అని ఆకాశవాణీవాగనలేదు కాని హాస్యం కలుగని హాస్యనాటిక అది. మనస్తత్వ శాస్త్రాన్ని ఏమో ప్రతిపాదించినట్లు భౌతికశాస్త్రాన్ని హాస్యప్రాయంగా తయారయింది. అందులో హాస్యానికి చెప్పబడ్డవి ఏమాలియూ హాస్యాన్ని కలిగించేట్టుగా లేవు. హాస్యనాటికలోనూ ప్రత్యేకింపబడిన సమయం ప్రతి కనివారం రాత్రి. ఏ సమయంలో ఏ కార్యక్రమం ప్రసారించాలో నిర్ణయించుకొనికూడా నిర్ణయించలేక పోవడం ఆకాశవాణీవారి కలవాటైన విషయం.

ఈ అలవాటునుగూర్చి మరొక ఉదాహరణ: ప్రతి సోమవారం రాత్రి 'రసమయి' కార్యక్రమ ప్రసారం నిర్ణీతకార్యక్రమం. అది చాలాసార్లు తప్పించబడుతుంది. జూన్ 20 ఆదివారంనాడు రసమయిని వైద్యాలగించి హైద్రాబాదు కేంద్రం 'దాగుడుమూతలు' అడింది. దాగుడుమూతలు బుచ్చిబాబుగారి నాటిక. గంటకుపైగా సాగింది. తమ ఒకటి రెండు ఇదివరకు ప్రచురింపబడిన కథలను ఆధారంగా చేసుకొని బుచ్చిబాబు రచించిన నాటిక ఇది. గంటపైగా కాలగడవడమేతిప్ప రచయిత పించెప్పాడో తెలియదందుగా. కొంత సంస్కరణ, కొంత భగ్నప్రణయం. కొంత నిరసన. కొంత నాస్తికత్వం, కొంత ఆస్తికత్వం, కొంత మనస్తత్వం, కొంత.....కలిసి 'సర్వాయణం'గా తయారయింది. భగ్నదీర్ఘ శ్లోకాలు చాలా ఉదవారింపబడ్డాయి. వెక్కిరించబడ్డాయి. చివరకు నాయకుడు, జీవితం- ఈ నామావ్యజీవితంనుండో, లేక మరెక్కడినుండో, ఎక్కడికో సహాభినిష్క్రమణం చేస్తాడు. మొత్తంమీద తనను తాను మోసంచేసుకొంటూ అవ్యవస్థిత చిత్తుడైనవాడు ఈ నాటికకు నాయకుడైనాడు కాబట్టి నాటికకూడా అవ్యవస్థితంగానే తయారయింది.

స్వంత నాటికలుకానీ, పరాయి-అంటే అనూనిత- నాటికలుకానీ ప్రసారం చేసేప్పుడు ఆకాశవాణీవారు నెరవేలా తాత్పర్యానికి అవధి కనిపించదు. జూన్

16వ తేదీన అఖిలభారత జాతీయ నాటకం ప్రసారమైంది. 'తులసీమాత' గుజరాతీ భాషనుండి. నాటక విషయం అల్లాఉంచి మొదలు ఒకమాట వాయవలసి ఉంది. స్వర్ణియమేఘానీ గుజరాతీ భాషలో రా నీ న నాటకం తెలుగు అనువాదం చేసినప్పుడు ఆయన ఎంతో కుకు వ్రాసాడో, ఎంతవ్రాసాడో, ఏమివ్రాసాడో దాన్ని మాత్రమే అనువాదం చేయడం న్యాయం. అయితే అది ఆకాశవాణివారు వదిలేసారుగా. నాటకము చివర పింగళి నాగేంద్రరావుగారు 'గుణసుందరి' సినిమాకోసం వ్రాసిన 'అమ్మా! తులసీ, దయారాశి వమ్మా' అనే లీలసాడినపాట రికార్డు ప్రసారం చేయడం జరిగింది. ఆ నాటికే సందర్భానికి ఆ పాట సరిపోయిందేకావచ్చు. అంతమాత్రాన పరభాషీయుని రచనకు అది అంటించడం ఆ నాటకానికికానీ, దాని రచయితకుగానీ, ఆ 'పాటకు' కు కానీ ఏ మాత్రం న్యాయం? పోనీ, గౌరవమైనాకలిగించే విషయంకాదు.

స్వంత నాటికే విషయం. జూన్ 21న కార్మిక కార్యక్రమంలో గోపిచంద్ గారి 'గోదాను' ప్రసారమయింది. దీన్ని రూపకమని ప్రసాదకులన్నారు కాని అది రూపకం కాదు. వట్టి స్వగతిం. కొంత ప్రభుత్వం వారి జలవిద్యుత్ కార్యక్రమ ప్రచారానికి సంబంధించిరికూడా. రూపకం కానిదాన్ని రూపకం అనడం ఏనాటికీ విరుషమని ఆకాశవాణివారు స్వంతభర్తంకాబట్టి, ఏమనుకోనక్కరలేదు. అయితే ఆ నాటికే చివర కీర్తి శేఖరు శ్రీ అడవిబాపిరాజుగారి 'ఉప్పింగిపోయి' గోదాను' అన్న పాట పాడించబడింది. ఆ ఉత్తరపురుష స్వగతినికీ ఈ ప్రభువుపురుషపాటకీ ఎల్లా పొన్లు కూరిందో ఆ రచయితకా, ఆ ప్రసాదకులకే తెలియాలి. మధ్య సనమెవ్వరను, సునకు తెలియదానికీ? కొందరు రచయితల రచనలరూప, సినిమా పాటలరూప ఆకాశవాణి వారికి నిరూపమైన హక్కుగారుతినం, ఏ విధంగానైతేనే? ఉండిఉండవచ్చు. ఆ మాత్రానికే నాటికనుండి సందర్భం సందర్భాలూ, సామంజస్యాలూ సామంజస్యాలూ గుర్తించకుండా ప్రసారంచేసే సాహసం ఆకాశవాణివారు తప్ప మరెవరు చేయగలరు? ఆ సాహసమనే అనకూడదు. వట్టి అలవాటుమాత్రమే.

అన్నందుకు రసమయి కార్యక్రమంలో జూన్ 18వ తేదీన కొంత విషయాన్ని అందించగల వ్యాసం చదువబడింది. భాషా విషయంగా, చారిత్రక విషయంగా, ఆంధ్రదేశ విషయంగా పరిశోధన చేసేవాళ్లకు, చేయాలనుకొనే వాళ్లకూ లాభకరం అయిందని. అది 'మెకంబీ కైఫియతు' లన్న నిడదవోలు సర్వేశ్వర రావుగారి వ్యాసం. కైఫియతుల రచనలు అనేకమైన తత్వత్పాఠీయ పదాలతో ఇమిడి ఉంటాయి. అనేక మందికన్న స్పష్టంగా సర్వేశ్వరరావుగారు శ్రోతలకు అర్థమయ్యేటట్లు, విసుగుకల్గని విధంగా చదివారు.

జూన్ 6వ తేదీన విజయవాడనుండి సాహిత్య నంది కార్యక్రమంలో కొలకలూరి ఇనాక్ గారి కథానిక ప్రసారమైంది 'కవి' అని. నిజానికిది కథానికకాదు. ఊహాత్మకరచన. ఈ మధ్యదారివదుడుతున్న వచనపద్య ధోరణిలో నడిచింది. కేవల వచనానికి, కథానికాలం నాభాషకీ ఉండనట్టి లయ, కవిత్వ లక్షణాలూ ప్రతి వాక్యంలోనూ గోచరిస్తవి. ఇంతకుముందుకూడా కల్పనాత్మక రచనలని కొన్ని ఆకాశవాణివారు ప్రసారం చేసారుగాని. ఇల్లాంటిదాన్ని, కవితా లక్షణం కలదాన్ని ప్రసారం చేయలేదనిపిస్తుంది. భావనా లోకిం లోని కవి, లోకంలోని కవియొక్కస్థితి, ఆ భావన, ఈలోకమూ కవికి ఎల్లాంటి ప్రేరణకల్గిస్తుందో ఇందులో ఉంది. రెండు లోకాలమధ్య కవి ఎల్లా నిలువదొక్కుకుంటాడో ఇందులో చిత్రింపబడింది. ఇనాక్ గారి నాటికలవలెనే ఇదికూడా శ్రోతల్ని ఆనందించింది. కథాత్మక రచనపద్య మాధ్యమంలో నిలిచింది. అదే కార్యక్రమంలో జూన్ 14వ మైదాదాబాదుకేంద్రం ఒక కథ, కొన్ని పద్యాలు ప్రసారం చేసింది. ఈ కలనూ గంపలినం ఎందుకో అర్థంగాదు. ఇది ఆకాశవాణివారు నిర్ణయించుకొన్న పద్ధతి అనుకొందామంటే, విజయవాడ కేంద్రం ఈ పద్ధతిని అనుసరించడంలేదు. ఇద్దరు రచయితలకు అవకాశం కల్పించామని చెప్పుకోవడానికి తప్ప ఇంకేమీ ప్రయోజనం లేదు. ఇది ఉత్తరార్ధమే. ఈ పద్ధతివల్ల ఒక గల్పిలాంటి కథ, అయిదారు పద్యాలు మాత్రమే వినడానికి వీలవుతుంది. ఒకసారి కవి త, ఒకసారి కథానిక, ఒకసారి వ్యాసమూ, ప్రసా

చేయవచ్చు. విజయవాడ కేంద్రం దాదాపు ఈ పద్ధతినే అనుసరిస్తున్నది. రాజధాని నగరంలోని ఆకాశవాణి కేంద్రం అరాజధాని నగరంలోని కేంద్రాన్ని అనుసరించడమో 14 న ఖండవల్లి బాలేందుకేఖరంగారి కథ, పెల్లండ్ ప్రభాకరరావు గారి పద్యాలు వ్రాసారమయినాయి. కథ (గల్పిత అనడం న్యాయం) 'అసలుకు పడ్డి' సమయం చాలదనుకొన్నారో, లేక నిజంగా చాలదో, శ్రోతలు అందుకోలేనంత వేగంలో గల్పికా పతనం జరిగింది. పద్య రచయితకూడా అల్లాసే చదువవలసివచ్చింది. ఈ ఇరుకెరుకు సమయాలెందుకు? అనకాళం ఇవ్వదలచుకొన్నప్పుడు సరిగా ఇవ్వాలి. లేదా మానుకోవచ్చు. రచయితల కింతమాత్రాన వచ్చే లోపేమీ ఉండదు. నిజంగా చూస్తే రచయితల లోటును ఆకాశవాణి తీర్చలేదుకూడా.

ఒకడు మోసంచేస్తూ జీవితాన్ని గడుపుకొంటున్నాడు. వాడంతకుముందు చాలా కష్టాలు పడ్డాడు. కాబట్టి వాడపనిచేయడం మంచిదే. ధనవారేదు అని అనడం ఒక విధంగా మోసాలు చేయడానికి మద్దత్తు ఇచ్చినట్టే అవుతుంది. ఏవిధంగానూ మోసానికి మద్దత్తు ఇవ్వకూడదనేది సర్వసామాన్యంగా తెలిసిన విషయమే. అయితే జూన్ 11 వ తేదీన హైదరాబాదు కేంద్రం ప్రసారంచేసిన 'బహుకాల దర్శనం' అన్న హాస్యనల్లర కార్యక్రమం చుట్టుదారిన మద్దత్తు ఇచ్చింది. ఛార్లెట్ దగ్గిరా, బిగుసుల దగ్గిరా వ్యక్తులు పరస్పరం మాట్లాడుకొనే మాటలువిని, ఆ వ్యక్తుల కొన్ని విషయాలు తెలుసుకొని, పరిచయం ఉన్నవాడిలాగా వాళ్ళలో కొన్ని కలిబొల్లి కబుర్లుచెప్పి మోసంచేస్తూ డబ్బు లాగుతున్నాడొకవ్యక్తి. ఈ విషయం చివరకు శ్రోతకు తెలిసిపోతుంది. అంతవరకే ఈ 'బహుకాల దర్శనం' అన్న నాటిక ఆగిపోతే హాస్యవల్లరికి తగినట్లుగా ఉండేది. లోకంలోని కొన్ని మోసాల పద్ధతులు తెల్పినట్లుగా అయ్యేది. కాని రచయిత విషయాన్ని చివరకు గంభీరంచేసి, ఆ మోసంచేసే వ్యక్తి జాతీయోద్యమానికి తమై, చివరకు బీదవాడై ఈ పట్ల చేస్తున్నాడు. ఏంచేస్తాడుమరి అన్నట్లుగా ప్రార్థించేస్తాడు. ఈ ముగింపు

కలిగిన హాస్యాన్ని భంగం చేయడమే కాకుండా, ఆ మోసాలవ్యక్తిని ఒక విధంగా సుచుర్చిస్తున్నట్లుగా అవుతున్నది. మరి ఇదెంతవరకు సమంజసం? నాటికా రచయిత దేవులపల్లి కృష్ణకాశ్రిగారు.

కొన్నాళ్లనుండి విజయవాడ కేంద్రంవారు కార్మికుల కార్యక్రమంలో కొన్ని విచిత్రమైన శీర్షికలతో 'ఇంటర్వ్యూ'లు ప్రసారం చేస్తున్నారు. 'బ్రహ్మతో డాక్టరు' 'మనువుతో న్యాయవాది' 'హనుమంతునితో వస్తాడు' వంటివి అవి. బలవంతపు హాస్యం ఇందులో ప్రవేశపెట్టబడుతోంది. ఒకసారే ఒక పదో, పదిహేనో ఇల్లాంటివి. మొదటే ఏర్పరచుకొని గబా గబా వ్రాయించి ప్రసారంచేస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది. వీటివల్ల కార్మికులకు ఎంత వినోదం కలుగుతోందో ఏమోకాని, కేవల కాలహరణం కన్న వీటివల్ల తెలిసే మంచి విషయాలంటూ ఉండవు. కార్మికుల కార్యక్రమం అంటే కార్మికులు పాల్గొనే కార్యక్రమమా? కార్మికులనుద్దేశించిన కార్యక్రమమా? ఈ కార్యక్రమంలో కార్మికులు దాదాపు పాల్గొంటుండేదనే చెప్పవచ్చు, వైగా కార్మికులకు అనసరమైన విషయాలను చెప్పటంకన్న, కార్మికులను గూర్చి ఇతరులకు చెప్పే విషయాలే తొందరయ్యయిదు పాళ్లు. ఇతర కార్యక్రమాలు అంటే శ్రీబాలల కార్యక్రమాలు శ్రీబాలులతో నిండి ఉన్నట్లు ఈ కార్యక్రమం కార్మికులతో ఉండడంలేదు. దీనివల్ల కార్మికులకు న్యాయంగా కలిగేలాభం కలవ్వకూడా పోతుంది. మరి లాభం కనిపించని ఈ విధంగా కార్యక్రమాలు ఎందు కాకాశవాణివారు నిర్వహిస్తున్నారో ఆ అధికారులకే తెలియాలి.

దేశములో ఈమధ్య కొన్ని రోజులు వైనా గొడవ వ్యాపించింది. దాంతో ఒక నాటిక తయారయింది. జూన్ 8 వ తేదీన విజయవాడ కేంద్రం దాన్ని ప్రసారంచేసింది. 'ఎవరు విజేత?' ఆ నాటిక. దేశంలో జరిగిన కొన్ని విషయాలపై నాటికలు రాయవచ్చు, కాని అది దేశానికి ఉద్దేషకంగా ఉండడం అనవరం. ఈ నాటిక ఏదో ధర్మంఅనీ, దయాఅనీ, వైసారాయబారికి భారత దేశపు సరిహద్దులను కాపాడే పారుషవంతుడు

ఊరిపోయినట్లుగా ఉంది. ఆ రాయబారి ప్రజలను బాధిస్తుంటే తాను వారికిలాంటి ప్రజలబాధ పోగొట్టి నట్లుగా, అదే ఆ సరిహద్దు రక్షకుడి కర్తవ్యంగా ఈ నాటికే బోధిస్తుంది. ఆ రాయబారికి కొన్నేళ్ల తరువాత ఆ రక్షకుడు కనిపించి తానే విజేతనని నిరూపించుకుంటే దేశానికి కలిగిందేమిటి?... మన జాతి బలహీనమైనదని నిరూపించడానికే ఈ కథ పనికివస్తుంది. జాతీయశక్తిపై దెబ్బతీయడానికే ఉపయోగిస్తుంది. ఆ దెబ్బపై చక్రివర్తి సర్వనకారణం ఉంటేకాని చైనా రాయబారికి సాయం చేయనంటాడు. ఆ సర్వనకారణం ఏమిటో ఆ రచయితకీ, ఆ చక్రివర్తికీ తెలియాలిగాని నాటికివిన్న శోతకు తెలియదు. చక్రివర్తి రాయబారికి సాయం చేస్తాడు. ఏదో చరిత్రగాథను నాటికాకరిస్తున్నామని తృప్తి పడితే పడవచ్చుకాని, ఏ మాత్రమీ పరియోజనం కలిగించని, చూపని నాటికే ఇది. రచన, విజయవారి శివ రామరావుగారు.

పాన్ 11 వతేదీన 'మక్సానా' అన్న నాటికా మద్యమిం పరిసారించేసింది. "చన బాగున్నా నిర్వహణ, వాచికీమా నాటికను అనాన్వయంగా రాయారుచేకాయి. పురుషోత్తమ కంఠధారి, మల్లాడ

లోలోపలి ఆలోచన

ఏ సమయమందు దేనిని నమ్మినచో గానిని ప్రచారము చేయుటయన్నది ఉత్తమత్య లక్షణముగా భాసించుచున్నది. అది చిత్తశుద్ధికి సూచకముగా చెప్పబడుచున్నది. ఇట్లే వివిధసమయములందు నమ్ముటయన్న దానివలన, ఒక కాలమునందు తాను నమ్మినదానికి, కాలాంతరమునందు తన కేంద్రదిన నమ్మకమునకు విరుద్ధభావ మేర్పడుట సంభవించును. అప్పుడా నమ్మినదాని యొక్క ప్రచారము మొదటి ప్రచారముతో భేదించుచున్నది. దీనివలన మొదటి ప్రచారము వలన

వలసిన భోరణి స్వరం అలెగ్జాండర్ లో, అలెగ్జాండర్ వినిపించవలసిన పద్ధతి పురుషోత్తముడిలో ఉన్నాయి. అలెగ్జాండర్ ఏదో భవని వినిపిస్తోందని సెల్యూకస్ తో అంటాడు. నాటిక రచనలో బయట కోలాహలము అని కుండలీకరణంలో ఉండవచ్చుకాని శోతకుమాత్రం వినిపించదు. అంటే కోలాహలాన్ని గూర్చి నిర్వాహకులు ప్రయత్నంపూట. ఇల్లావుంది నిర్వహణ.

ఇవన్నీ వదిలితే మే సెల్యూకీ కీర్తికేమలు శ్రీ సందూరి సుబ్బరావుగారి స్పృహక్రమం ఉభయ (విజయ వాడ - హైదరాబాదు) కేంద్రాలు 'ఎంకీ పాటలు' ప్రసారం చేశారు. అందులో పాకాల సావిత్రీదేవి, గజనిగార్లు పాడివి విన్నతరువాతి ఎంకీపాటలను వినాలంటే ఉండే ఆర్థిక ఉత్సాహంకూడా సంతోషంతోపని అయింది. ఇంక ఏపాటలను - ఏ అప్రెన్టిస్ లుగూర్చి అట్లాచేసినా ఫగవాలేదనుకుంటే అనుకోవచ్చుకాని, దేశంలో అభిప్రాయాలయిన సందూరివారిపట్ల ఇదంత సమంజసమో శోత నిర్ణయించలేదు. నిర్వాహకులు నిర్ణయించాల్సిన అవసరంకలవారు కారు. ప్రసారం చేయడంతప్ప, ప్రసారాన్ని నిర్వహించడంలో బాధ్యత ప్రసారికులు తీసుకోవట్టు కనిపించదు.

— పామీరి.

ప్రభావితమయిన వారిని ఇప్పటి ప్రచారముతో తాను ప్రతారించుట జరుగుచున్నది. స్వయం ప్రభావితమయిన ప్రతి వ్యక్తియు సమ్యక్ప్రచారము చేసియే యేవమయమైనను నమ్మవలసియుండునన్నది ప్రతి ప్రచార సందర్భమునను వివరించునదియే. కాని లోకీ వట్లుకాదు. ఒకడు కొన్ని కొన్ని కారణములచే గొప్పవాడుగా లోకమునందు పేరుపొందును. అప్పుడు లోకము వాని ననుసరించుటకే యత్నించును. ఈ లోకీ సామాన్య లక్షణ మనాదిమండి యున్నదే. ఆ గొప్పవాడని యనుకొన బడినవాడు కాలాంతరమందు తన విశ్వాసమును మార్చుకొన్నచో నీ ప్రభావితము కిందర్య విమోఢతా నాడితులగుచుండును, వీరియొక్క బీభత్సమనందు అవ్యక్త స్థితి యేర్పడును. అదిగాక నీ సమయమున దీనిని

నమ్ముచున్నానని సమయసమయమునకు పూర్వ విశ్వాస విరుద్ధ భావములను వ్యక్తీకరించుట, నాగొప్పవాని మనస్సు యొక్క అవ్యవస్థితీయే తెలియును. సత్యమన్నది మాటి మాటికి మారుదు. మారుటయన్నచో తెలిసిన సత్యము నందు సత్యత్వము లేకపోవుట. సత్యము సుష్టగా నెరుంగని ప్రచారము లోక ప్రతారణమే యగును.

ఈ ప్రతారణయన్నది బహు విధములుగా లోక మునందు విలయ తాండవము చేయుచున్నది. ఒకడొక సిద్ధాంతము నీ ప్రతారణకు సాధనముగా తీసికొనును. గుర్రాడు జాతిని గ్రహించును. వేరొకనికి వృత్తి ఉపయోగపడుచున్నది. ప్రతారణయన్నది ప్రారంభము కానేకూడదు, అయినదా, లోకమునందు దాని తుపయోగపడని విషయమనుచు నుండదు. ఉపయోగించు కొని వాని బుద్ధి యందీ శక్తియున్నది.

ఈ ప్రతారణమున అదిచేయువారు వివిధములయిన కేరులతో దానియందలి దోషమును కప్పిపుచ్చుటకు ప్రయత్నించుకూడ జరుగును. అది చిత్తశుద్ధి యగును, జాత్యుద్ధరణ యగును, వృత్తిభివృద్ధియగును, లోకోపకార మగును. చివరకు ప్రతారణ కాదని నిప్పుకొనును.

వీని ఎట్లయినను అది నెరపువాని ఉద్దేశ్యమును, దాని గుణదోషములను కాలము నిర్ణయించును. కాలము నిలవత్తర మయినది. జరుగుచున్న సర్వ విషయములందలి ఉచ్చనీచత్వముల నది నిరూపించును. నిరూపించు నను దాని నంగీకరింపని ఆత్మ విశ్వాస దుర్భిమాను లెప్పుడు నుండనే యుండురు. తేభో "నమోవాకిం ప్రశస్యహే." అంతే.

బహు విధములైన వాంఛలు ఊహలు కలుగు మిండును. వీని సాఫల్యము కొరకు సర్వదా జీవి యత్నించుచునే యుండును. ఆ వాంఛలు, ఆ ఊహలు ఎట్టివన్న యాలోచన, విచారముకన్న, వాటి సాఫల్యమునందే సామాన్యముగ జీవికి ఆస్థ అధికు. అవి యెట్టివయినను, వాని గూర్చిన ప్రయత్న నెట్టిది, యెంతటిదయినను, వాని సాఫల్యము జీవి యనుకొన్నట్లు

గలుగుటలేదు. అతని యత్నఫల మతని యధీనములో నుండుట లేదు.

యధార్థమున కట్లున్నచో లోక వ్యవహారము బహు విధములుగా చిన్నాభిన్నము లగును. "చిత్రా లోలములు నూహసంతతులు జీవాధీనముల్ స్వల్పముల్." ఈ యధీనములయిన స్వల్పముల యొక్క తిత్తిత్కాల సాఫల్యము, సర్వము తన యధీనములోనిదే యన్న మిథ్యాగర్వ హేతుభావము జీవికి కలుగుచున్నది. దానిలో సర్వస్వామిత్వము వ్యక్తీకరించబడును.

లోకమునందలి సర్వ ప్రవృత్తులకు హేతువయిన ముఖ్యభావము కామము. లక్ష్యభూతమయిన వస్తు వ్యక్తి విషయ భేదములనుబట్టి యనేక రూపములుగా నిగి పర్యవసేతి మగుచున్నది.

ఆశ యన్నది దీనియొక్క యొక పర్యవసానము. అనఘలను దాటనట్టి యా కామ భావన నష్ట హేతువు కాదు. అనఘలు దాటినప్పుడిది కోరిధాదులకు ఉత్పత్తి స్థానమగుచున్నది. లోకమందివి కామమంత మూల భూతభావములుగా కనిపించునంత గాఢముగా వ్యాపించినవి. తన తన్న యీ కామాదులు బహిర్వ్యక్తములు కానీయకుండ బహువిధావగుత నాచ్ఛాదితములుగా చేసి, అడ్డుత్రోవన వానిని తీర్చుకొను ప్రయత్నము వ్యక్తి చేయుచుండును. అప్పుడు ప్రతారణముయొక్క అవసరము కలుగుచున్నది.

ఒకని కధికారకామ మున్నది. దానిని వాడు వ్యక్తపరచడు. అధికారమునకు తాను వచ్చుట లోకోపకారమునకే యగును. అధికారమున కిదివరకు వచ్చిన వారను, రాబోవువారను అట్లే యనుట జరుగుచున్నది. కాని, లోకోపకారమెంత జరుగుచున్నదో మామచునే యున్నాము.

ఉపకారమువ్గుట యట్లుంచి, యపకారము జరుగకున్న చాలు. కాని యధికారము నిల్చుకొనుటకు జరుగు యత్నములలో నా యపకారము, అది పొందు వానికిని తెలియనంత సుకుమారముగా జరుగుచున్నది. తత్కాలమునందలి లాభమట్లు కనిపించుచు కాని నిజ



మునకు లాభము కాదు. తరతరములదాకా వ్యాపించు దుర్భావనానికావాపనమా లాభాభాసమన్నది.

సుఖమునకు దుఃఖమునకు కారణములు శ్రీ, శ్రీ యన్నది ప్రచారితమయిన విషయము. శ్రీలు పేతువులుగా సామ్రాజ్య నాశనముకూడ చెప్పబడుచున్నది. వానికి కీర్తి, అధికారమన్న రెండింటిని గూడ జోడింప నలయును.

వీనిముందు పూర్వద్వయము కొంత తగ్గినట్లే కనిపించును. ఔరంగజేబునకు శ్రీ వాంఛ లేదు. ధన వాంఛ లేదు, కీర్తి వాంఛ, అధికారవాంఛ యన్నదే వాని సామ్రాజ్యము కూలిపోవుటకు పేతువులయినవి. ఈ కీర్తి వాంఛ, విచిత్రమైనది. వాని కీర్తి వాని మతమునకు సంబంధించుచున్నది. మత ప్రగాఢమన్న దానితో నాచ్ఛాదిత మైనది. అందువల్ల నది కీర్తివలె గాక మతమువలె భాసించును. మతస్థమైన బుద్ధయొక్క లక్షణములు సర్వత్ర యేకవిధముగా నుండుట లేదు. తనకు కీర్తిని సంపాదించుకొనటకు చేయు యత్నములుకూడ విచిత్రములుగా నుండును. ప్రఖ్యాతి దెంగాలీ నకలా చయితి శ్రీ బాబు కావలెనని తనను గూర్చి తానే విచిత్ర కథలు వ్యాపింపజేసివాడట.

ధనము సుఖ పేతువుగా కనిపించును. దాని కన్న కీర్తి ఆనంద పేతువు. ధనము వెచ్చించి కీర్తిని సంపాదించవచ్చును. ధనము వెచ్చించినా కీర్తి లభింపక పోవుట లోకమునందు కన్పించుచున్నది.

కీర్తి కొరకు జను లెంత ప్రయత్నము చేయుచున్నారో, కీర్తికూడ జనులకు చిత్ర చిత్రముగ నాడించు చున్నది. ఒకనికి వాని కీర్తి వాడు బ్రతికి యున్నంత వరకే యుండును. ఇంకొకనికి వాడు అధికారమందున్నంత వరకే యుండును. మరొకనికి బ్రతికి యున్నంతవరకు కీర్తి రాదు. చచ్చిన తరువాత వచ్చును.

చచ్చిన తరువాత వచ్చిన కీర్తి వలన ఆ కీర్తిచుండు నికి కలుగు లాభము లేదు, ఏదో స్వస్థ సుఖమన్నది లేదు. కొందరి కీర్తి వారి స్థితికి మించినవచ్చును. కొందరికి రావలసినంత రాదు. వాని పేరాడునకే నీమి

తము. వాడా ఊరిలో దుష్టుడు. ఇతరత్రా వానికి కీర్తి. జనుల కీర్తి మధ్య సంబంధముయొక్క వైచిత్ర్య క్లిష్టత వ్యక్తికి భిన్నముగా నున్నది.

కాలాంతరమున కీర్తి లభించిన వాని స్థితి చాలా విచిత్రమైనది. వాడేదియో జీవితమంతయు బాధపడును. ఒకానొక యనుకొన్న దానికొరకు, దానివలన నేదో లోకము బావుకొనునని యనుకొని చేయును. వాడు దాని కోసము గుండెలు ఎండిపోవునట్లు కృషి చేసి ఏమియు సాధించలేదనుకొని విచారముతో జీవితమును త్యజించును. ఆ కాలాంతరమున లభించిన కీర్తి వలన నేమి లాభము? వాని శరీరము పండిభూతములలో కలిసిపోయినదాయ! వానిలోకోకకావాంఛ యాతని శరీరమును దానియందలి సంస్కారముల నాశ్రయించి నదే కాని కేవలము జీవి నాశ్రయించినదే కాదుగదా! ఒకవేళ యాత్మవాగులనడి బేవుడున్నను వానికి కీర్త్యాదులు పట్టవు.

ఈ కీర్తికి వాని మనస్సు అన్న పదార్థము, గాని నాశ్రయించిన వాననలు ఈ గ్రామములో, రేజిస్ట్రులో నాయువులో మిగిలియున్నవో నాచోట్ల సంతోషం లేఖలు కానిపించునేమా. అని సంతోషమో, కృప్తియో, యిదమిద్దని చెప్పలేము.

ఒక విధముగా చూచినచో ఈ సర్వమైన లోకమును ఒక వ్యక్తమైన ప్రవృత్తిలోనున్నది. ఒక కీర్తి, ఒక ధనము, ఒక సుఖాభాసమైన అనుభూతి, యివి కోరికలు. ఈ కోరికల ఫలము ఎంతవరకో ఎవ్వడును చెప్పలేదు. కావ్యతముగా కల్పిని ఈ సుఖానుభూతుల తరువాత దుఃఖానుభూతులకు కారణము లగుటలేదా? వీనిని సాధించుట కెంత దుఃఖమో, సాధించిన తరువాత, వాని ననుభవించుటయైన తరువాత, మనస్సులో నేర్పడ్డ “ఖాళీ”ని భరించుటకూడ యంతే దుఃఖము. ఈ విధముగా శరీర సర్వప్రయత్నములును దుఃఖ సాధ్యములు, దుఃఖ ఫలములని తేలును. ఈ దుఃఖమునకు మధ్యగల కించిత్సుఖరేఖ కోకేనా ఈ సర్వ ప్రపంచము కల్పింపబడినది!

గ్రంథ సమీక్ష

గీతాంజలి.....

రవీంద్రుని పేరుతో గీతాంజలి, గీతాంజలి పేరుతో రవీంద్రుని గుర్తుకొస్తారు. అంతర్జాతీయ భారతీ నందుకొన్న ఒకేఒక భారతీయుల గొప్పకవి రవీంద్రుడు. ఆయన రచనల్లో గీతాంజలి శిరోభూషణం.

గీతాంజలియొక్క గొప్పతనం ఏమయినా చాలా శేదాభిప్రాయాలు ఉన్నాయి. దానికి వచ్చిన 'నాదెర్' బహుమానమే స్థాయిగా దాన్ని గొప్ప గ్రంథంగా నిర్ణయించడం కూడదు. కాళిదాసు తరువాత రవీంద్రుడొక గొప్పకవి ఈ దేశంలో పుట్టలేదనే వాళ్లమనచీ - టాగూరు కనే కాదు. గీతాంజలికంటే 'నాదెర్' వీడు' అన్న నవలే చాలా గొప్పదనీ అన్నవాళ్ల వాకా ఉన్నారు. గీతాంజలిలో భగవద్దత్వం ఏమీ కొర్రదికాదనీ, భారతీయుల నిత్యజీవనంలో జీర్ణమై పోయిందననీ, వేదాలనుంచి యివాళ్లదాకా వచ్చే రచన లన్నింటిలో తాత్త్విక భార ఉండనేఉందనీ టాగూరు ప్రత్యేకత ఏమిలేదనీ ఒకవాదం. టాగూరు ఒక 'లిటరరీ క్రిటిక్' అన్నారు వీళ్లు. రచనతో కానవచ్చే మిస్టిక్ లక్షణం అసలు కవిత్వమేకాదనీ అది అంతి గొప్పదైతే "గూటిలో చిలకేదిరా, ఓరన్నా, గూడూచిన్నాబోయేరా" అన్న మాదిరి రచనల్లో ఇదిఉందనీ, యివి కేవలం బిచ్చగాళ్లు పాడుకునే పాటలు, కేవలం ప్రచార సాహిత్యంకిందే వస్తుందనీ ఒక పద్ధతి.

మరొకమార్గమున్నది. ఈ మార్గాన్ని అనుసరించే వాళ్లకు టాగూరు ఒక సామాన్యకవి. వీళ్లు అంటారూ,

మూలం: శ్రీ రవీంద్రనాథ టాగూరు
అనువాదం: శ్రీ గుడిపాటి వెంకటచలం
అనుమేళన: శ్రీ వంశీవరేష్ (160 పుటలు)
వ్రచరణ: మైత్రీ గ్రంథమాల. విజయవాడ-2.

ఒక మహావక్తువును తొలిత్రవ్వగా ఉత్తావహం నిర్వహించి రసమును వ్యజంపజేసినట్లులే మహాకవి మవుతుంది. రసనిర్వహణ మహాకావ్యంలోకాని పాద్యముకాదు. మహాకావ్య నిర్వహణచేయనివాడు మహాకాకావడానికే వీలులేదు. టాగూరు రచించినవి కావ్యాలు కావు, కేవల భావవిస్తరణలు. భావ వాఙ్మయం, భావ చిత్రణలు యివి కేవలం ఉపానుమించి మనస్సులో రసస్థాయిని అంచుకోవు. కొంద్రై వస్తువాసనఉందీ సక్రిమమైన నిర్వహణగల మేఘమౌతమే - 'కాళిదాసంతటివాడు రాసింది - ఖండకావ్యమైతే ఇవన్నీ కావ్యాలుకావు. భావములు చిత్రించినంతలో కవి శిల్ప వాచ్యుడేకాని మహాకవిగా అంగీరించదు - అని.

పూర్వ తాత్త్విక రచనల్లో ఒక భావనాధార ఉన్నది. దానికో సంప్రదాయం ఉన్నది. అచల మతమో, అద్వైతమో, వైష్ణవమో, వీరశైవమో వీదో ఒక మతం, ఒక తాత్త్విక సిద్ధాంతం, ఒక ఆచార్య పరంపర వీటి నాకీయించి యీ రచనలు చేయబడ్డవి. కాని గీతాంజలి యిలా వీదో మార్గానికి చెందిందికాదు. పరస్పర విరుద్ధములైన తాత్త్విక సిద్ధాంతాలు ఈ రచనల్లో ప్రతిపాదించబడతవి. కొన్ని చోట్ల ఒకే ఖండంలోనే విభిన్న భాగాల్లో - ఒకచోట అద్వైతము, ఒక చోట విశిష్టాద్వైతమూ - విభిన్న వేదాంతమార్గాలు ప్రవచించబడతవి. ఈ పరస్పర సమన్వయంలేని భావాలను ఆక్రియించిన రచన ఏమి ప్రజోభిస్తుంది, మనస్సుని అత్యవస్థలో పెట్టడంతప్ప. తన చెప్పదలచిందో భావే సుప్తంగా ఉపించకుండా వీదో కాల్పనిక జగత్తులో ఉండి ఉపాలయెడల నిగ్రహంలేక యథేచ్ఛా ప్రవృత్తములయ్యేటట్లు వాటిని రచిస్తే వాటిస్థితి అలాగే ఉంటుంది. ఈ విధంగా ఈ గ్రంథంలో వేదాంత భాసతప్ప అసలు వేదాంతమేమీలేదు. ఇది ఒక ఇత్యాజన్ - ఇదీ ఒకపద్ధతి వారి వాదం.

తాత్త్వికమైన రచనల్లో వాణి మరభావం, ప్రయోక్తములయ్యే ప్రతీకలూ చాలకాలం పూర్వం నుంచి వస్తున్నవే "ద్యాయుక్తభావయుక్త" ఇత్యాదిగా వైదంగానే వస్తువున్నవి. వైకన్యాదులకు, ఆంధ్ర

రాదులకూ చెందిన మధుర భక్తిమాధుర్యం ఉండనే ఉన్నది. ఈ ప్రతీకలన్నీ త్యజించి తన యిష్టంవచ్చిన విధంగా తనఉపాలయం వెల్లడించడం టాగూరు చేశాడు. చిరాగుగతంగావచ్చే ప్రతీకలద్వారా కలిగే అర్థస్ఫూర్తి కొత్త కొత్త ప్రతీకలు, అవీ ఖండఖండానికీ మారేవీ అయితే పాఠకునిమనస్సునుపట్టుకోలేవు. అని గీతాంజలి రచయిత వ్రాసేసరికి మరొక వాదమూ.

ఉపాసన ఎప్పుడూ సగుణుడైన పరబ్రహ్మనే ఆశ్రయిస్తుంటానని నిర్గుణ పరబ్రహ్మనుకాదు. అందుకే శంకర భగవాన్లు గుణానందలహరి, సౌంద్యలహరి మొదలైన స్తోత్రాలు రచించి సగుణోపాసనచేశారు. వ్యావహారికజీవితంలో ఈఉపాసన తప్పనిసరి. ఈగీతాంజలిలో పదమేళ్ళయినవరు రూపం యివ్వబడలేదు. రూపం లేనివోట గుణములు ఉండవు. ఎప్పుడూ గుణములు రూపాన్నాకరియించే ఉంటవి. ఇందులోని ప్రభువునకున్న కరుణ, సర్వశ్రుతి, మరపరిదాత్మత, మొదలైన కల్యాణగుణములు నామరూపవిశిష్టమైనవాడకే చెల్లుతవి. ఆ నామరూప కల్పన చేయలేక ఈవి తన గణనను వ్యర్థంచేశాడు - అని ఇంకొక పూర్వపక్షం.

ఈ విధంగా ఉండే గీతాంజలిమీది పూర్వపక్షాలన్నింటికీ సమాధానం చెప్పడం కష్టం. ఈ 'గీతాంజలి' అనువాదకులూ, ఆధ్యాత్మిక మాధ్యంలో సాధన చేస్తున్న వారూ విన చలంగారు ఈ గ్రంథానికి వ్రాసిన ఉపోద్ఘాతంలో గీతాంజలి ఎలా అర్థం చేసుకోవాలన్న విషయంపై వ్రాశారు. ఈ ఉపోద్ఘాతంకూడా ఈ పూర్వపక్షాలన్నింటిని స్పృశించలేక పోయింది.

"నాన్న కవిత్య స్పష్టిగాని, అనుభవంగాని మనసు కెనక ఎంతో లోతున ఉంటే Sublime or Super plane లో జరుగుతుంది. మనసుకి తెలిసేది స్వల్పం. గీతాంజలి అంతరాధ్యం చూచినకేం తెలుసు? టాగూరు కంఠమాత్రం తెలుసు?" (14 పుట). ఈ మాదిరి చెప్పబడేవోట వాదించడమే కష్టం. సాహిత్యంలో ఎప్పుడూ వాగ్ధములకవివాక్యతయే. వాక్కున కఠినంగా అర్థం ఉండటం అంటూ ఉంటే అది సాహిత్య పరిధినించి దాటివచ్చే. మిగిలిన విషయమంతా

కైయక్తిములైన ఉపామారాల నాశ్రయించి వుంటుందీ భావనా ప్రవృత్తి. వాచ్య లక్ష్య వ్యంగ్యాధికాలను దాటి, శ్రోతలో కొత్త అర్థమును, లేదా ఒక అనుభూతిని సృష్టించుతుంది అనే విషయం సాహిత్య పరిధిలో అంగీకార్యంగా గోచరించదు. వాచ్యశ్లో సధావతీ త్యాది భవభూతి వాక్యము తన వ్యంగ్య సామర్థ్యం వల్ల శ్రోతయందీ యర్థ విశేషమును ప్రతిపాదిస్తున్నది. ఇది మిస్టిక్ కవితయొక్క లక్షణమే యేమో. అందులోనూ అక్కడి ప్రతీకలవల్ల అర్థం భాసించుతూనే ఉండటం చాలా అవసరం.

15 వ పుటలో "కవి టాగూరు ఎన్నో ఇమేజ్ రీలస్, ఉపమానాన్నీ, సింబల్స్ని ఉపయోగించి తన అభిప్రాయాన్ని వ్యక్తం చేయాలని చూస్తాడు. తక్కిన వారివలె ఇతని ఈశ్వరునికి ఓ రూప మియ్యదు. ఆయనకై ఓలోకాన్ని సృష్టించాడు. కనుక తక్కిన భక్తకవులకన్న ఈ యర్థం క్లిష్టం." ఈ విషయం వైప్రశ్నల్లో చివరి ప్రశ్నను స్పృశించుతున్నది. కాని సమాధాన మియ్యడం లేదు. కవి ఉపమానాలు వాడతాడు, ఇమేజీలని వాడతాడు కాని రూపమివ్వడు. ఇవి వాడిన వాడు రూప మెందుకెవ్వడు? రూపమిచ్చి ఉపాసించిన మీరా, కబీర్, రామదాసు, త్యాగరాజులు ఏంతక్కున Plane లో ఉన్నారు. వ్యర్థమైన ఈ శ్రమ ఎందుకు? రూపాశ్రితమైన ఉపాసనయందు విరోధమా? లేక దాని అవసరం లేకపోవడమా? టాగూరును దీని నుంచి నిరోధించింది? అల్పాత్మికలకు చెందిన దీని విరోధ మున్నది. స్పష్టి అంతలోనూ సర్వేశ్వరుణ్ణి చూడగల టాగూరు దీన్ని విరోధించడం మనం భావించలేము. దాన్ని అనవసరంగా భావించి నిర్లజమైన బ్రహ్మ తెలిగిన వాడు (ఎగినవాడనగా అనుభూతి పొందినవాడు) కాబట్టి అలా చేశాడా అంటే ఆ స్థితికి పోయినవాడు జీవన్ముక్తుడే. వాడికి కాన్యరచన చేసే స్థితి కలుగదు. అందువల్ల ఈ పూర్వ పక్షం పూర్వపక్షంగానే మిగిలి పోయింది. ఇంకొకటి 'టాగూరు ఆధ్యాత్మపథం'ను గురించిన ప్రశ్న.

ఈ విషయాన్ని గూర్చి కీజిలోని వాల్మీకి

ఖండంలో శ్రీ చలంగారు వివరించారు. “ఒకడైన ఈశ్వరుడే ఇన్ని రూపాల సృష్టిని పొందాడు. ఇట్లా విభజితులైన ప్రతి భాగమూ తాను స్వతంత్ర వ్యక్తివనే మాయలో పడ్డాది. ఈ ప్రపంచ మంతటా ఒకటే ప్రాణశక్తి.” ఈ విధంగా వ్యాఖ్యానం సాగుతుంది. ఈ వ్యాఖ్యానాన్ని జాగ్రత్తగా పరిశీలించితే యిది అద్వైత మార్గంలో సాగినట్లుగా గోచరించుతుంది. అన్ని ఖండాల్లో నీవు, నేను అనే భేదం చాలా స్పష్టంగా గోచరిస్తుంది. ఇది ద్వైతము. ఈ ద్వైతము కూడా అద్వైత సాధనలో ఒక భాగంగా స్వీకరించాలి. ఎక్కడో క్యాచిత్తుంగా తప్ప ఈ అభేదాన్ని సగృహీతపాదించడం గోచరించదు.

టాగూరు ఆధ్యాత్మిక పథం చాలా చిత్రిస్తుంది. ఈశ్వరుడు తన ఆనందంకోసం సృష్టించుకున్నాడు. ఈ సృష్టి అంతా ఆనంద స్వత్వం. జీవుడూ, ఈశ్వరుడూ ఆనంతమైన విరహాన్ని పొందుతారు. శీవుడి ఆత్మార్పణే మోక్షం. ఈ జీవుడు ఈ లోకాన్ని ద్వేషించడు. లోకంలో అంతటా పరమేశ్వరుని సాన్నిధ్యాన్ని భావన చేస్తాడు. ఈ భావనాశక్తివల్ల లోకం అంటే బాధలూ, బరువులూ మాత్రం కాక వీటికి అతీతమైన పరమేశ్వర లీలగా గోచరిస్తుంది. అందునల్ల ఈశ్వరార్పణంగా, ఆయన లీలకోసం ఉద్దేశించి సర్వస్మిల్లా జీవుడు చేస్తాడు. ఇదంతా ‘నిష్కామ కర్మ యోగం’ గీతలో చెప్పబడిందే. కాని వేదాంతాలు నిహీనునందు విరక్తులు. ఈ విరక్తియొక్క అసలు స్వరూపం రాగ ద్వేషాలను త్యజించడం. వేదాంతాలు గాగాన్ని త్యజించి ద్వేషం ఉంచుకున్నారు. దానికి పూర్తి వ్యతిరేకంగా టాగూరు ద్వేషాన్ని వదిలి రాగాన్ని ఉంచుకున్నాడు. ఒక విధంగా ఈ రెండూ సాధనలో లోపభూయిష్టాలే యేమో. ఈ మార్గం ఆనాడు వంగదేశంలో చాల ప్రచారంలో ఉన్న బ్రహ్మసమాజంవల్ల వచ్చివుండవచ్చు. టాగూరు ఫిండ్రి ఈ సామాజికుడే. వంగ మేధావి వర్గాన్ని చాలావరకు ప్రభావితంచేసింది బ్రహ్మ సమాజం. ఈశ్వరుడికి ఆకారం యివ్వకపోవడం వీళ్ల ప్రభావం, సుధరభక్తి కైష్టవులది.

ఇదంతా దాదాపు మధురభక్తి మార్గానికి చెందిన ఉపాసనా పద్ధతి. ఒక మూర్తి కల్పనమాత్రం లేదు. ఈ మూర్తి కల్పన ఉన్నచోట ఈ ‘రాగం’ ఆమూర్తికి చెందేది. ఆ మూర్తి లేకపోవడంవల్ల ఈ అనురాగం లోకమునందు పరమేశ్వర బుద్ధ్యా కలుగుతున్నది. కాని లోకమునందు పెంచుకుంటున్న ఈ రాగమునందు సర్వదా పరమేశ్వర బుద్ధి ఉంటుందా అనేది ప్రశ్నే. ఎలాగైతే వేదాంతాలు పెంచుకున్న లోకమందలి మిథ్యా భావం లోక సృష్ట్యల్లో స్థిరంగా నిలవడం సాధ్యం కాదో, యిదే సాధ్యంకాదు. ఈ రాగం ఈశ్వరుని ఏ ప్రతీకనో ఆశ్రయించితే దాన్ని తరువాత తరువాత మూర్తిలో పాటు తొలగించుకోవడం అంతి కష్టమైన సాధనా పథం కాదు.

సర్వరచనా విశిష్టత్వైతాన్ని ఆశ్రయించి ఉన్నప్పుడు అక్కడక్కడా అద్వైతంగా భాసించే వాక్యాలు కూడా ఈ తాత్త్విక ధారలోనే అంతర్భూతములవుతవి. అనుమూలంగా వచ్చే భావధారకు అనుగుణంగానే యీశ్వరచిత్సిందర్బాలుకూడా వ్యాఖ్యానము చేసుకోవాలి.

ఇక రసము నాశ్రయించిన ప్రశ్న. ఈ విషయము ముఖ్య గ్రంథాంతమును పూర్తిగా అనుసరించితే దీనికి కావ్యత్వం పట్టనిమాట నిజమే. రసాభాసకూ, భావ, భావాభాసలకూ రసములో కొంత స్థానముంది కాబట్టి యిందునవుండే భావముల రమణీయత ఆధారంగా దీనికి ‘భావకావ్య’ సిద్ధి కలుగుతుంది. ఈ భావకావ్యాన్ని రససిద్ధియనున సహకావ్యంతో సమానం అనలేము. గీతాంజలినిగూర్చిన పూర్వపక్షాలను స్పృశించి వదిలివేస్తున్నాను. ఇకన్నీ తమను తాము వంచించుకోకుండా సాహిత్యపరులు ఆలోచించవలసినవి.

ఈ వివాదాలు ఎలావున్నా ఆధునిక భావతీయ చరిత్రలో చాలా ఉజ్వలమైన స్థానం టాగూరుకు ఉన్నది. గాంధీ, అరవిందుడు మొదలైన సహాచరులు ఖులతో సాటియైనవాడు. భారతీయుల ఉపామరాన్ని ప్రాచ్యునికకు చుట్టించిన మహనీయుడు. “గీతాంజలి”

ప్రపంచంలో భారత సాహిత్యానికి గౌరవం చేకూర్చిన గ్రంథం.

దీన్ని 'చలం'గారు అనువదించారు కొత్తగా. శ్రీ ఆదిభూడి సోమనాథరావుగారు పూర్వం అనువదించారు. మరి కొందరు అనువదించారు. ఈ మధ్య కూడా అనువాదం సాగుతున్నది. ఇంతేకాక శ్రీ వెంటుపాళ్ళతీర్థరులు, శ్రీ దేవులపల్లి వేంకటకృష్ణ శాస్త్రి, శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావు ప్రభృతులు టాగూరు ప్రభావం విపరీతంగాపడ్డ రచయితలు. టాగూరుతరువాత భారతీయ భాషల్లోవచ్చిన ఏ గొప్ప కవిమీదనైనా కొంచెమా, గొప్పే ఆయన ప్రభావం గోచరించుతుంది.

తమ జీవితంలో 'ఈశ్వరుడు' లేని నో యిల్లో కూడా పారాయణ గ్రంథమైన ఈ గీతాంజలిని అనువదించారు. ఈ అనువాదం అందుకే చాలా గొప్పగా ఉన్నది. రచనలో ఏమాత్రము ఎగుడుదిగుళ్లు లేవు. 'చలం' రచనల్లో సహజమైన ఆవేశమూ, తీవ్రతా, జేగమూ, బలమూ దీనిలోలేవు. ఎంతో నిగ్రహంగా రచన సాగించారు. ఈ రచనమూలంగా ఉన్నంత శైలిగా సాధువుగా ఉన్నది. 'భగవాన్ పాదాల ముందు'వంటి రచనలోకూడా ఇంత నిగ్రహం ప్రదర్శించిన కాలేదు. రచనంతా అనువాద మనిషిచేతుండా ఉన్నది. తెలుగుభాష చాలా చక్కగా వున్నది. చలం భాషలో వుండే విశృంఖల ప్రయోగం చాల తక్కువ. పరిత్యాగ పరిత్యజాలు 50 శే|| (దగ్గినాగి దోచుగిలన్నట్టు); మూలస్తావం - 59 శే|| (మూలలో స్థానం అనడానికి); (తేజోస్థం తేజోస్థం అనడానికి) ఇలాంటి ప్రయోగాలు కొంచెం లేకపోలేదు. వాయిద్య, చిహ్నాల మొదలైన శబ్దరూపాలూ గోచరమై ప్పవి. వ్యక్తులయలు మొదలైన విషయ సమాసాలున్నవి.

భావాన్ని అనుసరించి భాషకూడా వెరుగుతుంది. అందుకే చలం యీ గ్రంథములో అక్కడక్కడా సమాసాలు వాడక తప్పలేదు. వికపితభాధా శోణపద్మం (96 శే||) సుమారస్సాత ప్రభాతస్వప్నం (97 శే||) రూపసారావా అగాధం (127 శే||) మొద

లైనవి ఎన్నో చూపవచ్చు. వీటిల్లో కొన్నింటి సయోజన కమ్యంగాలేదు.

ఎంత బాగిత్రగా అనువాదం చేయబడిందంటే ఎంత స్వేచ్ఛానువాదంగా యీ రచన కనబడ్డా ఎక్కడా మూలానికి మేరదబ్బలేదు.

"మబ్బులమీద మబ్బులు కమ్ముకువొడ్డున్నాయి చీకటి పడుతోంది. ప్రియా! నన్నొంటరిగా యీ తలుపుదగ్గర నీకైనిరీక్షణలో ఎందుకిట్లా వొదిలేశావు?"

మధ్యాహ్నపు కార్యకలాపంలో గుంపులోకలసి పనిచేశాను. కాని వొంటరి చీకటిలోజాన నీ కోసం మార్చిమే ఆకపడతాను.

సువ్ర సముఖం కనబరచకపోతే నన్నింత యెడం చేసి వొదిలేస్తే యీ దీర్ఘవృక్షమిడిల్ని ఎట్లా గడచగలనో తెలీదు.

ఆకాశంలోని దూరపు మబ్బులవంక చూస్తూ కూచున్నాను. నా హృదయం శాంతినిరగని యీదురు గాలిలోకలసి ఏడుస్తూ అటూఇటూ తిరుగుతోంది, 18 వ ఖండము.

దీన్ని మూలంలో పోల్చి చూచుకుంటే అనువాదం ఎంత స్వచ్ఛంగా చేయబడిందో తెలుస్తుంది. యీ విధంగా ఏ ఖండానైనా పోల్చి చూచుకోవచ్చు.

— సుప్రసన్న.

18 వ శేటి తరువాయి.

"అవుతాను. ఏంచేస్తే. నావాళ్లు. నా జ్ఞాతులు సుఖపడతారో. అది చేస్తాను. నీకు నా కన్యకా సహస్రంతో సహా నేను దాసి నవుతాను. నీవెంట దాసిగా, ఎక్కడికైనా సరే. వస్తాను" అంది శర్మిష్ఠ.

శర్మిష్ఠ దాసిత్వాన్ని అంగీకరించి ఒకటికి రెండుసార్లు చెప్పాక. దేవయాని తండ్రితో అంది— "నాన్నా! ఊర్లోకి వెళదాం. నా మనస్సు ఇప్పుడు చల్లపడ్డది. నాన్నా! నీ విజ్ఞానం, నీ విద్యా విలం అమోఘం" అంది.

అప్పుడు ఆ పాదు సూతి దగ్గరినుంచి దేవయాని, శుకాగ్రదారులు, శర్మిష్ఠా, శర్మిష్ఠ వెయ్యి మంది దాసీలు, వ్యవసర్యుడూ ఊర్లోకి వెళ్లారు.

లక్షల కొద్ది భారతీయుల కొరకు మంచి సిగరెట్లు

చౌకగా

ది హింద్ టుబాకో ఆండ్ సిగరెట్ కం. లిమిటెడ్

హైదరాబాద్ - ద. వరు

తయారు చేయుచున్నాము.

* అజంతా

* ఎల్లోరా

* ఓల్డ్ ఫెలో

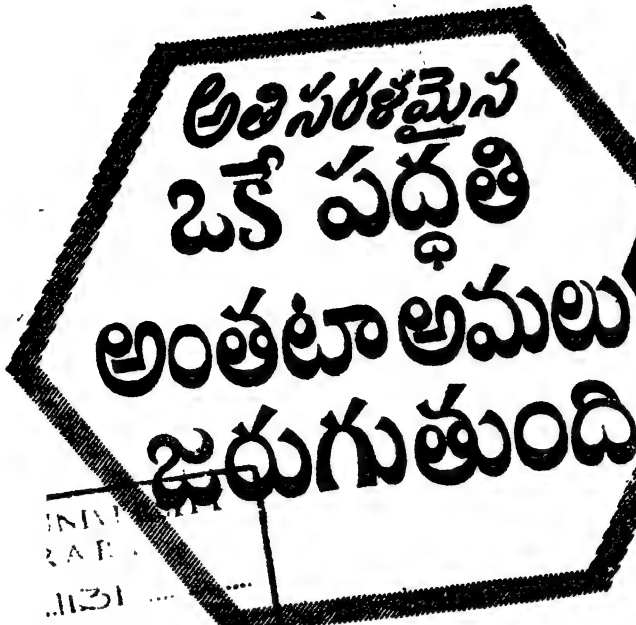
స్మార్టింగ్ దామకాలైన ఈ సిగరెట్లు

ఆరోగ్యపూర్ణ వాతావరణములో

ఆధునిక యంత్రములలో నిర్మింపబడినవి.

విశేషజ్ఞులచేత నిర్ణయింపబడిన పొగాకు.

ఎర్కండిషండ్ గోదాములలో ఉంచబడేత ఈ సిగరెట్లు ఎప్పుడూ తాజాగా ఉంటవి.



INVESTIGATION
REPORT
...
...
14...

అతి సరళమైన తూకాలు, కొలతల పద్ధతి దేశమంతటా ప్రవేశ పెట్టే యత్నం మరికొంత ముందుకు సాగింది.

రాష్ట్రాలలోను, కేంద్ర పాలిత ప్రాంతాలలోను ఎన్నిక కొన్ని ప్రదేశాలలో 1958 అక్టోబరు 1వ తేదీ నుండి మెట్రిక్ పద్ధతి తూకాలు ఉపయోగించ బడుతున్నాయి. ఈ ప్రదేశాలలో వచ్చే అక్టోబరు నెలనుండి మెట్రిక్ తూకాలు మాత్రమే వాడుతారు.

1960 ఏప్రిలు నెలనుండి ఒక్క జమ్మూ - కాశ్మీరులో తప్ప, అన్ని రాష్ట్రాల లోనూ మెట్రిక్ తూకాల వాడకం ప్రవేశపెట్టారు.

1962 ఏప్రిలు నాటికల్లా దేశమంతటా మెట్రిక్ తూకాలు వాడటం నిర్బంధమవుతుంది.



మెట్రిక్ పద్ధతి

అంతటా ఒకే పద్ధతి - ఎంతో సులభమైనది

చారిత్రక ప్రయత్నం వారిచే చాలి చేయబడినది

DA 60/66

ఉస్మాన్‌పూరా, కలీంగరమునుండి జవ్వాడి గౌతమరావుచే పత్రికావీతము,
ముద్రణ: అంధ్రా ప్రింటింగ్ వర్క్స్, వరంగల్.

